1

كتاب السامي في الاسامي
في الادب والبديع واللغة
٦٧٩

No. 829 / 681



من كتب الفقير عبد الله زورنا مجه اول

من كتب العبد الفقير الى الله حل ... ش
علي عفا الله عنه
وعم السلامة
١١٤٤
هلال

هذا الكتاب الذى سماه بالسامى   درج من الدر بل كنز من الشام
ما صنفوا مثله فى فنه ابدا   خواتم الخلق من حام ومن سام
وكعب احمد مولاى الامام علا   فوق المساكين من تصنيفه السامى
كفاك مقالا الناس فيما ملكته
لقد كان مذامة لفلان

الملك لله تعالى دخل في خط عبده
الحاجي بشير اغاء دار السعادة
حين تيفة لسنة ثمان
وخمسين ومائة
واقف



هذه النسخة الجميلة من وقف مولانا صاحب الخيرات والمبرات
حضرت اغا دار السعادة الحاج بشير وقفه للتحصيل الكتبة
من هو على كل شيء قدير حرره الفقير الى الله تعالى
محمد امين المفتش باوقاف الحرمين المحترمين
عفى له



السامي في الأسامي
Sami fi l-asami
مؤلفي: احمد بن محمد الميداني النيسابوري
وفاتي ٥١٨

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي لا يتم أمر دون حمده ولا يبلغ وصف كنه قدره ومجده والصلوة على
محمد نبيه وعبده وعلى آله وأصحابه من بعده فإن الله تعالى إدخر
لكل قرن فضيلة اتخذوها إلى نيل مناهم وسيلة وجعل اللاحق طامحا ببصر
همته إلى علو درجة السابق وسمو رتبته غير راض بالتخلف عن مضماره وإن
كان لا يدرك مثار غباره حرصا منه على احراز حسن الذكر في العاجل و
طمعا في استحقاق جزيل الأجر في الآجل وهذا الذي حداني على تاليف هذا الكتاب
وإن سبقني إلى جمع مثله ذووا الآداب غير أني وجدت بعضهم قد عني بما في
القرآن فقصر عليه تصنيفه وبعضهم تجافى عنه فعطل من حليه تاليفه فأردت
أن يكون كتابي هذا يجمع بينهما ويحجر عينهما ومجتنى ثمارهما وملتقى أنوارهما
فيحوز المبتدي منه بغيته ويلقى المنتهي فيه منيته وقدما كنت أبسط وأقبض
إليه وعنه يدي وأسوف الأمر في إتمامه من يومي إلى غدي تكاسلا مني لما
أرى من خمول الأدب وأهله وذبول من يترع في فرعه وأصله والمختلفون إلي
يلحون علي في جلوة هذه الغادة على خطابها وأنا أتبلد وأتردد في حدر نقابها إلا
عند صدر يهدي عليه قلائد الشرف وتحظى لديه مهاير الأدب وحين استفرغت

دسو



وسعي في ترجيحها وتلحيلها واستنفدت جهدي في تنويهها وتجميلها وامتد
في خدر الصيانة ثواؤها وكاد ينشد والبيض قد عنست وطال جراؤها
زففتها إلى مجلس العميد الأجل السيد الأعز ثقة الملك شمس الكتاب أبي
البركات علي بن مسعود بن إسمعيل أدام الله رفعته ليجعل جبهة الثريا رقعته
فهو المجلس تجلى فيه خرايد الآداب وتجلب إليه نتايج الألباب وتزف إليه
عرايس الأفكار ويرجع منه بالأيادي الأبكار وهو أدام الله حراسته
صدر جريدة المختلفة إلي وفارس ميدان الوارد علي بل هو الحسام جلاه صيقل
طبعي فأخلصه والغمام أنشأ نوء فضلي فأنشأه فهو اليوم قرة عيني وفلذة
كبدي أعز علي من نفسي وولدي أسحب به ذيل الإفتخار على أقراني و
أجعل الثناء عليه تسبيحي وقرآني ولهذا افتتحت الكتاب على اسمه وختمته
برسمه وسميته بالسامي في الأسامي وجعلته أربعة أقسام
في الشرعيات وما يناسبها في الحيوانات وما يضاف إليها
في العلويات في السفليات يشتمل كل قسم على
أبواب وفصول ملتقطة من شرايد كتب أصول متفرقة وأعرضت عن الإستشهاد بالأشعار
المشهورة واقتصرت على ذكر اللغة المأثورة وتركت الجموع الجارية على سنن
القياس ليصغر حجمه في أعين الناس هذا بعد أن أذكر منها صدرا صالحا
في صدر الكتاب وأعقب ذكره بفهرس الفصول والأبواب والله ولي التطول
بإتمام ما بدأت وإيضاح سبيل الرشد فيما قصدت وهو حسبي ونعم الوكيل
اعلم أن الاسم إذا كان على

صح

صاصح

[illegible] يجمع في القلة على افعل وافعال وفي الكثرة على فعول وفعال
نحو بحر وابحر وبحور وبحار وبرد وبرود وابراد وجذع وجذوع واجذاع وربما
يكون لهذه الثلاثة بعض هذه الجموع دون بعض نحو قلب وقلوب وقفل واقفال
وشسع وشسوع لا تجمع هذه الا على هذا الوجه ويجمع فعل على فعلة نحو قرط و
قرطة وفعال نحو خف وخفاف واذا كان على [illegible] او [illegible] او
مفتوح الفاء محرك العين جمع على فعال وافعل نحو جبل وجبال واجبل وعلى
فعالة وافعال نحو جمل وجمالة واجمال وحجر وحجارة واحجار وعلى فعول
وافعال وهو قليل نحو ا[illegible] واسود وآساد و قتد وقتود واقتاد وعلى
افعال نحو عضد و[ا]عضاد وعجز واعجاز وعلى فعال نحو ضبع وضباع ورجل
ورجال واذا كان على فعل فربما يكون له ثلثة جموع نحو كبد واكباد وكبود
وكباد وربما تقتصر على جمع واحد نحو فخذ وافخاذ ونحث وانحاث و
اكثر ما يكون هذا البناء للق[illegible] فطن وحذر ويشاركه في هذا الوجه
فعل نحو ندس وحدث واذا كان على [illegible] او [illegible] جمع على افعال فقط
نحو عنب واعناب واطل وآطال ولا يجيء الاسم على فعل ولا على فعل
واذا كان على [illegible] جمع على الفاعلين والفعال والفعلة نحو كاتب و
كاتبين وكتاب وكتبة وعلى فعل وفعول نحو راكع وركع وركوع
وساجد وسجد وسجود وعلى فعل نحو راكب وركب وصاحب وصحب وعلى
افعال نحو ناصر وانصار وصاحب واصحاب وعلى فعال وهذا يكون في
المعتل العين نحو جايع وجياع ونايم ونيام وعلى فعلة وهذا يكون في المعتل

اللام

اللام نحو ماش ومشاة وقاض وقضاة واذا كان لغير الآدميين جمع
على فواعل نحو غارب وغوارب وكاهل وكواهل الا ثلثة احرف جاءت
نوادر وهي فارس وفوارس وهالك وهوالك وناكس ونواكس فانها للعقلاء
وجمعت هذا الجمع واذا كانت على [illegible] جمع على فاعلات وفواعل وفعل
نحو كافرة وكافرات وكوافر وكفر واذا كان على [illegible] جمع على فعال
وفعلات نحو جفنة وجفنات وجفان وقصعة وقصاع وقصعات و
على فعلات نحو ضخمة وضخمات وشثنة وشثنات هذا اذا كانت نعتا و
اذا كانت اسما ربما جمع على فعل نحو نخلة ونخل ونملة ونمل واذا كان
على [illegible] جمع على فعل نحو ركبة وركب وعلى فعلات نحو ركبة وركبات
واذا كان على [illegible] جمع على فعل نحو سدرة وسدر وعلى فعلات نحو
سدرة وسدرات واذا كان على [illegible] جمع على فعل نحو قبيل وقبل و
افعلة نحو قفيز واقفزة وفعلان نحو قفزان وعلى افعلاء نحو نبي وانبياء
وعلى فعلاء نحو شهيد وشهداء وعلى فعال نحو كريم وكرام هذا اذا كان نعتا
وعلى افعال نحو شريف واشراف واذا كان على [illegible] جمع على فعايل
نحو قبيلة وقبايل واذا كان على [illegible] جمع على فعل نحو رسول ورسل و
اذا كان بالهاء جمع على فعايل نحو ركوبة وركايب وحمولة وحمايل واذا كان
على [illegible] جمع على فعل نحو سحاب وسحب وكذا اذا كان على
نحو حمار وحمر وكتاب وكتب وافعلة نحو حمار واحمرة وسقاء واسقية
وفعال بضم الفاء قلما يجمع لانه من بناء الاصوات والادواء نحو العواء والنباح

والسعال والصداع واكثرها مصادر فاذا كانت هذه الثلثة بالهاء جمعت
على فعايل نحو سحابة وسحايب وحمالة وحمايل وذوابة وذوايب واذا كان
الاسم على فعال او فعول او فعول او فعول او فعيل جمع
على فعاعيل نحو خفاش وخفافيش ودينار ودنانير والاصل دنّار فاما
بفتح الفاء فهو مبالغة فاعل نحو صانع وصناع وطابع وطباع واكثره
مستعمل في النسب نحو فهاد وقراد بمعنى صاحب فهد وقرد واذا كان
كذلك جمع جمع السلامة نحو الفهادين والقرادين وفعول وفعول وفعول نحو
تنور وتنانير وذروح وذراريح وسنور وسنانير وفعيل نحو سكين وسكاكين
واذا كان على اربعة احرف اصول جمع على فعالل نحو ثعلب وثعالب وبرقع و
براقع وحندس وحنادس وكذلك اذا كان على خمسة احرف اصول رددته
الى الرباعي في الجمع بان تحذف الحرف الاخير منه فتقول في سفرجل سفارج وفي
فرزدق فرازد واذا كان الحرف الرابع منه حرف مد ولين جمعته على فعاعيل
نحو قرطاس وقراطيس وعصفور وعصافير وقنديل وقناديل واذا كان
الحرف الاول منه ميما زايدة جمع على وجه واحد سواء كانت الميم مفتوحة او
مضمومة او مكسورة نحو مشرق ومشارق ومنخل ومناخل ومثقب ومثاقب
وكذا القياس فيما رابعه حرف مد ولين نحو مملوك ومماليك ومغرود ومغاريد
ومسكين ومساكين ومحراب ومحاريب وكذلك اذا كان مثقل الحشو
نحو مخنث ومخانيث وكذا القياس فيما اوله همزة نحو املود واماليد وابريق
واباريق واسناد واسانيد فاما اذا كان الاسم على افعل صفة لجمع المذكر

والمونث

والمونث سواء نحو احمر وحمراء وحمر واذا لم يكن صفة جمع على افاعل نحو اجدل
واجادل وانجل واناجل واذا كان للتفضيل نحو الارذل والافضل لجمع المذكر
الافضلون والارذلون والافاضل والاراذل وجمع المونث وهي الفعلى نحو الكبرى
والصغرى الكبريات والكبر والصغريات والصغر وجمع الذي
مونثه فعلى فعال للمذكر والمونث نحو عطشان وغرثان وعطشى وغرثى وعطاش
وغراث وربما يجمع على فعالى نحو كسلان وكسالى وسكران وسكارى و
يجمع فعلان على فعالين نحو ثعبان وثعابين وسرحان وسراحين فاما
خمصان وعريان فيجمعان جمع السلامة نحو خمصانون وعريانون وخمصانات و
عريانات ولهذا اشباه واخوات وفيما حاضرت به لمن تامل كفاية والكلام
ليس له نهاية هذا ولم تكد تبرز هذه العقيلة من سجفها مايدة بين غصنها وحقفها
لولا تخصيص سيدي ومولاي ومن تشبثت بذيل مصافاته يداي الشيخ الامام
ابي الحسن علي بن احمد الفنجكردي متع الله اهل الادب بطول مدته وصرف
المكاره عن سدته فهو بقية المشايخ وامام الجماعة والمرجوع اليه اليوم
في هذه الصناعة صاحب الاخلاق الرضية النقية والمعرب عن فضله من غير
التقية بل هو الاب لا يسعني عقوقه ولا يرفض لدي حقوقه ولما تواترت
ملطفاته اللطاف ومراسلاته الشراف واقبلت بكليتي على اتمام الكتاب
وتهذيبه [illegible] واكببت تنقيحه وتشذيبه فخرج بيمن نقيبته خروج المشرفي من
الصقال واستوفى ببركة همته اقسام الجمال والكمال وهنا حين انتهت
ثبت الابواب والله الموفق للصواب

في ذكر الاوقات وفيه اربعة فصول

في الشهور والسنين بالعربية والفارسية وفيه تسعة فصول

القسم الرابع في الآثار السفلية يشتمل على ستة ابواب

في ذكر الارض وصفاتها وفيه خمسة فصول

في ذكر الجبال وفيه اربعة فصول

في ذكر المياه وفيه ثمانية فصول

في ذكر النبات وفيه ثمانية فصول

في الاشجار المثمرة وغير المثمرة وفيه سبعة فصول

في الابنية والامكنة وفيه تسعة فصول

القسم الاول يشتمل على خمسة ابواب

اسماء المطلقة على الله تعالى وعلى غيره

الاله والإله خداى سزاى پرستش الآلهة جمع الإلهية خدايى والإلهة العبادة وفري وبذرك والهتك اى عبادتك الرحمن بخشاينده الرحيم والراحم مهربان الرحماء والراحمون جمع الرحمة والمرحمة والرحم والرحموت مهربانى الملك والمليك والمالك پادشاه الملوك والملكاء والاملاك والمالكون والملاك الملك والمملكة والملكة والملكوت پادشاهى الاملاك والممالك القدوس والسبوح والطاهر پاك القدس والطهر والطهارة پاكى السلام بى عيب السالم والسليم مثله المؤمن ايمن كننده وبرورنده وباور دارنده كرونده المؤمنون المهيمن گواه راست العزيز بى همتا الاعزة و

الاعزاء

الاعزاء والعزاز جمع العزة بى همتايى الجبار بزرگوار ودور از آفت الجبابرة والجبارون جمع الجبرية والجبروة والجبورة والجبروت والجبرياء بزرگوارى المتكبر بزرگوار وگردنكش المتكبرون الكبر والكبرياء بزرگوارى وقوله تعالى والذي كبره اي معظمه الخالق والخلاق آفريدگار وپديدار كننده البارئ آفريننده المصور صورت كننده المصورون الغفار و الغفور والغافر آمرزنده وپوشنده گناه الغفارون والغفر والغافرون القهار والقاهر شكننده گامها الوهاب والوهوب والواهب بخشنده الهبة والموهبة آنچ ببخشند الهبات والمواهب الرازق والرزاق روزى دهنده الرزق روزى الفتاح والفاتح داور وگشاينده الفتاحة داورى العليم والعالم والعلام دانا القابض فراگيرنده وتنگ كننده روزى الباسط فراخ كننده روزى وگستراننده الخافض فرونهنده الرافع والرفيع بردارنده وبلند كننده المعز عزيز كننده المذل خوار كننده السميع والسامع شنوا السمعاء والسامعون البصير بينا البصراء جمع الحكم والحاكم داور الحاكمون والحكام الحكم والحكومة داورى العدل والعادل داد دهنده العدول والعادلون والعدل العدل والعدالة والمعدلة داد اللطيف نيكوكار اللطف نيكوكارى الخبير آگاه از همه چيزها الحليم بردبار الحلماء الحلم بردبارى الحلوم والاحلام العظيم بزرگوار وبزرگ العظماء والعظام العظم والعظمة بزرگوارى الشكور والشاكر سپاس دار الشكر والشاكرون العلي العالي والمتعالي بزرگوار

الحامد

العلاء والعلو بزرگواري الكبير بزرگوار وبزرگ وبزاد برآمده الكبر بزاد
برامدگی الحفيظ والحافظ نگه دار الحفظ والحافظون والحفاظ والحفظ و
الحفظة المقيت توانا وقوت دهنده المقيتون الحسيب بسنده وشمار
كن الجليل بزرگوار وبزرگ الاجلة والجلة والاجلاء الجلال والجلالة
بزرگی وبزرگواري الكريم نيكوكار الكرام والكرماء الكرم نيكو
كاري الرقيب نگاه بان الرقباء المجيب پاسخ كننده المجيبون
الواسع فراخ عطا ودانا الحكيم درست كار ودرست گفتار ودانا الحكماء
الحكمة درست كاري الودود دوست دار مطيعان المجيد والماجد
بزرگوار الامجاد الباعث فرستنده وبرانگيزنده الشهيد والشاهد گواه
وحاضر ودانا الشهداء والشاهدون والشهد والاشهاد والشهود الحق
سزا خدايي الوكيل كاردان الوكلاء القوي توانا الاقوياء
المتين استوار الولي يار ودوست الاولياء الحميد والمحمود ستوده المحصي
شمارنده ودانا وتوانا المحصون المبدي آفريننده نخست بار المعيد آفريننده
ديگر بار المحيي زنده كننده المحيون المميت ميراننده الحي زنده وهميشه
الاحياء القيوم والقيام والقيم والقائم پاينده الواحد والاحد يكي
الواحدون والوحدان والاحاد الوحدة والحدة يكانگي الصمد مهتر
وپناه نيازمندان القادر والمقتدر والقدير توانا المقدم فراپيش دارنده المؤخر
واپس دارنده الاول هميشه ونخست الاولون والاوائل والاوالي الآخر
والاخير هميشه وواپسين الآخرون والاواخر الظاهر هويدا وغلبه كننده

الباطن

الباطن ناپيدا البر والبار نيكوكار الابرار والبررة المبرة و
البر نيكوكاري التواب توبه دهنده وتوبه كننده المنتقم داد ستان العفو
پوشنده گناه الرؤوف والرءوف مهربان الرأفة والرافة والرآفة مهرباني
الوالي كاردار الولاة المقسط راست بخش المقسطون الجامع
فراهم آرنده الغني والواجد توانگر الاغنياء والواجدون الغنى والغنية
والوجد والجدة توانگري المغني بي نياز كننده المغنون الدافع والمانع
بازدارنده بلا الضار زيان دهنده الضر والضرر والمضرة زيان النافع سود
دهنده النفع والمنفعة سود النور روشن كننده الهادي راه نماينده
الهداة والهادون البديع والفاطر نوآفريننده الباقي هميشه وپاينده
الوارث ميراث گيرنده الوارثون والوراث والورثة الرشيد راست تقدير
وتدبير وراه نماي الصبور بي شتاب الصبر الازلي و
القديم والدائم والابد والسرمد هميشه القدم والدوم والدوام والديمومة
هميشگي الديان پاداش دهنده الحنان مهربان المنان منت نهنده الرب
خداوند وپروردگار الارباب الربوبية خدايي وخداوندي المولى
بار خداي النصير والناصر ياري دهنده القريب نزديك بعلم البعيد دور
بقدر الاعلى والاكرم بزرگوارتر المحيط دانا وهلاك كننده الكافي بسنده
كننده المبين آشكارا وپيدا كننده الفرد والوتر يگانه الغوث والغياث
فريادرس المستعان آنك ياري از وخواهند

في أسماء النبي عليه السلم وغيره وفيه ثلثة فصول

النبیّ آگاه کننده از خدای تعالی الأنبیاء والنبآء والنبیّون النبوّة بیغامبری
الرسول والمرسل بیغامبر فرستاده الرسل والمرسلون الرسالة والالوکة و
الألوك والمألکة بیغام الرسالات والرسایل الوحی الهام وبیغام و
اشارت وسخن بنهان ونبشته الوحی برحاء الوحی رنج ونشان وحی
محمّد واحمد بغایت ستوده الماحی سترنده کفر الحاشر که روز حشر نخست برخیزد
العاقب واپسین بیغامبران در مدت المصطفی برگزیده المصطفون
المبشّر والبشیر مژده دهنده البشر والبشراء البشارة والبشری مژدگانی
النذیر والمنذر بیم کننده النذر والنذراء والمنذرون والنذر والنذیر
ایضا الانذار والنذارة بیم خیرة الله برگزیده خدای خاتم النبیین مهِ بیغامبران
المزمّل والمدثّر جامه بسر در آورده فصل الآل واهل البیت وآل یاسین
والاسلة خاندان العترة خویشان نزدیک الصحابة والصحب والصحاب والاصحاب
یاران الخلفاء الراشدون چهار یار الصدیق والعتیق ابوبکر واسمه عبدالله
الفاروق وابو حفص عمر ذو النورین وابو عمرو عثمان ابو الحسن وابو تراب و
المرتضی علی رضوان الله علیهم اجمعین الزهراء والبتول فاطمه السبطان و علیه الصلوة والسلام
السیدان حسن وحسین الصدیقة والحمیراء وام المؤمنین عایشه سید الشهداء حمزه
اسد الله علی سیف الله خالد بن ولید حواری النبی زبیر بن العوام حبر الامة
عبدالله بن عباس التابعون کسانی که یاران را دیده باشند المهاجرون کسانی که
از مکه بمدینه آمدند از برای دین الهجرة جدایی وبریدن از سرای ونشیمن ذو الهجرتین
آنک دو هجرت کرده باشد اول بحبشه ودیگر بمدینه الانصار یارانی که از مدینه بودند

المخضرمون

المخضرمون شاعرانی که جاهلیت واسلام دریافتند الجاهلیة پیش از آمدن بیغامبر
الفترة چندانی که میان دو بیغامبر بود در آمدن اهل الردة کسانی که از دین بر
گشتند از پس وفات رسول المعجزة آنچ خلق را عاجز کند البرهان والبینة
والحجة والسلطان والثبت حجت فصل فی مشاهیر الانبیاء والقابهم علیهم
السلم الخلیفة وابو البشر آدم الوصی وولی العهد شیث خنوخ و
اخنوخ ادریس شیخ المرسلین نوح الخلیل ابرهیم الذبیح اسحق الصادق
اسمعیل اسرائیل یعقوب الصدیق یوسف بنو اسرائیل پسران یعقوب الاسباط
فرزندان ایشان الواحد سبط الکلیم والنجی موسی الوزیر هرون فتی
موسی یوشع بن نون الخضر معروف خطیب الانبیاء شعیب کلمة الله وروحه
والمسیح عیسی واسمه بلیا السید والحصور یحیی بن زکریا عزیز وصالح و
الیاس ولوط معروفات وقوله تعالی سلام علی آل یاسین یعنی الیاس واتباعه
ذو النون وصاحب الحوت یونس متی علیهم السلم الکذاب والمسیح دجال

الباب فی کتب الله المنزلة وما یناسبها وفیه فصلان

الکتاب والسفر والزبر والقط والصحیفة نامه الکتب والاسفار والزبور و
القطوط والصحف التوریة کتاب موسی الانجیل کتاب عیسی الزبور کتاب
داود القرآن والفرقان والفرق نُبی وقوله تعالی وقرآن الفجر یعنی صلوة
الصبح ام القرآن وفاتحة الکتاب والسبع المثانی والصلوة سورة الحمد السبع
الطول هفت سورة درازترین قوارع القرآن آیتها بزرگوار المثانی سورتها قرآن
دراز وکوتاه السبع هفت یک الاخماس پنج آیتها الاعشار ده آیتها الآیة

نشان الآيات والآي الآيات المحكمات آنک یک معنی را محتمل بود المتشابهات
آنک معانی را محتمل بود التفسير آنک معنی هویدا کند التأويل آنک معنی باوی گردد
المعنى والفحوى مقصود از سخن الكلام والحديث والأحدوثة والقصص سخن
الكلمة یک سخن وقصیده را نیز کلمه گویند الكلمة العوصاء الغريبة و
الكلمة العوراء القبيحة السورة معروف القصة معروف النبأ والخبر
والأثر خبر الحرف معروف والحرف أيضا یک کلمه وقرآت را نیز حرف گویند
حروف المعجم وحروف التهجي ا ب ت ث أبو جاد ابجد الفواصل آخر آیتها
الفاصلة یکی الجامع والمصحف والكراسة معروف الجوامع والمصاحف
والكراريس الشريجة بند مصحف القضيم والرق پوست که بروی نویسند
القضم المحرر آنک از نسختی بنسختی برد وأصل التحرير التهذيب الورق
معروف الصفحة یک روی ورق النسخة آنچ از و باز نویسند الوراق کراسه
نویس الوراقة پیشه او الكاتب والساطر نویسنده الأمي نانویسنده
الكتاب والمكتب دبیرستان المكتب آنک خط آموزد القرطاس و
الكاغد والبياض کاغد السحاء بند نامه العلوان والعنوان معروف
السطر والخط خط المسطر خط کش الأسطورة والأسطارة افسانه من
السطر الأساطير الطرس والطومار والدفتر معروف المهرق مهره
گرده القلم خامه تراشیده البراعة ناتراشیده البراية تراشه قلم الجلفة تراشش
قلم يقال اطل جلفته السنة سر قلم قلم محرف سر کژ جزم سر راست الشق
شکاف قلم و جزان المقلمة قلم دان المقط آنچ سر قلم برو زنند المحك آنچ بنشته

بدان

بدان برندند السكين کارد المحراك دوات شور الدواة معروف
الدوى الدوي النقس والخصاص سیاهی دوات الكرسف
والليقة پشم یا ابریشم که در دوات بود القرصة والمليق آنجا که سیاهی در وی
بود الحبر والمداد معروف المحبرة حبردان اللوح والرحل معروف القمام
آنچ سر محبره بدان استوار کنند الطلاسة رکویی که لوح بدان پاک کنند القراعة
رکویی که قلم بدان پاک کنند المسرس جزوها بهم وابسته المرشش والمشرز
شیرازه کرده المجلد پوست کرده المذهب بزر کرده المفضض بسیم کرده

في شرائع الإسلام وفيه تسعة فصول

الإيمان والإسلام والحنيفية مسلمانی المؤمن والمسلم والحنيف مسلمان
الدين والملة کیش الديِّن والمتدين دین دار الرباني خدای شناس الربانيون
الشرع والشريعة والشرعة راه دین صبغة الله دین الله الفريضة و
المفترض والفرض فرموده خدای الفرائض والمفترضات السنة فرموده
رسول و کرده او البدعة والبدع نو آورده النفل والنافلة والفضيلة و
التطوع والسبحة طاعت که نه فریضه باشد و نه سنت الطاعة فرمان برداری
المعصية والعصيان نافرمانی الوضوء آب که بدان دست و روی شویند الوضوء
التوضؤ الغسل اسم من الاغتسال المرحاض والمغتسل آنجا که سر و تن شویند
الجنابة معروف الجنابات الجنب جنابت رسیده واحد وجمع وتثنیه و
مذکر ومؤنث یکسان بود در وی الحدث هرچه طهارت تباه کند النجاسة
پلیدی النجس پلید اللمعة آنجا که آب بدو نرسد در غسل وطهارت

المسجد مزكت الجامع مسجد آدينه رحبة المسجد فراخناي مسجد الرحب والرحاب
المحراب جاي امام در مسجد الامام بيش نماز وبيشوا المقتدي والمؤتم
جماعتى الصف رسته وقوله تعالى ثم ائتوا صفا يعنى المصلي ويقال مصطفين
اي مجتمعين الاذان والاذين بانك نماز الاقامة قامت التثويب الصلوة خير من
النوم گفتن المؤذن معروف المنارة والميذنة مناره المآذن القبلة معروف
الصلوة نماز ودرود بر بيغامبر ودعا واستغفار صلوة الصبح والفجر والغداة
نماز بامداد صلوة الضحى نماز چاشت صلوة الظهر والصلوة الاولى نماز بيشين
صلوة العصر نماز ديگر صلوة المغرب وصلوة العشاء الاولى نماز شام صلوة العتمة
وصلوة العشاء الآخرة نماز خفتن الوتر معروف الترويحة معروفة التراويح
صلوة الجماعتين نماز بيشين وبسين صلوة القصر نماز سفر صلوة الخوف
نماز در حرب صلوة الخسوف نماز ماه گرفتن صلوة الكسوف نماز آفتاب
گرفتن صلوة الاستسقاء نماز باران خواستن الصوم والصيام
روزه النية معروف النيات السحور والفلاح آنچ سحرگاه خورند
الفطور والفطوري آنچ بدان روزه گشايند الفطر روزه گشادن رجل فطر وامراة
فطر روزه گشاده وهمچنين رجل صوم وامراة صوم وقوم صوم واحد وجمع ومذكر
ومؤنث يكسان باشد عيد الفطر عيد روزه الصايم والصومان والصوام روزه
دار الصوم والصيم الزكوة آنچ واجب باشد دادن آن از خواسته
النصاب اصل مال چون بدان حد رسد كه زكوة واجب شود الوقص والشنق
ما بين الفريضتين الصدقة آنچ بدهند نه بر سبيل وجوب وقد تسمى الزكوة صدقة

الساعي

الساعي والجابي والمصدق والعامل فراهم آرنده صدقه النض والناض و
الصامت زر وسيم الناطق شتر وگاو وگوسفند المال والنشب والعرض
خواسته البضاعة پاره كه از مال جدا كنند وجايي فرستند الكنز گنج الركاز
مالى كه در زمين يابند الواجد دگر الوفر مال بسيار مال لبد بر هم نهاده
وجم ودبر ودثر بسيار ضمار گم شده معد ساخته نقد حاضر عينة و
نسيئة بنسيه الحج معروف الحاج حج كن الحجاج والحجيج والحاج
والحج [illegible] الحجاج والمعافر حج كول الصارورة والصرورة والصروري حج ناكرده
الحجفير بدرقه الخفارة مزد او العمرة معروف القارن آنك حج وعمره بهم كند
المفرد آنك حج كند بي عمره المتمتع [illegible] عمره وقربان يا روزه از حرم بيرون آيد
المحرم والحرام حرم گرفته المحرم [illegible] المحل والحل والحلال از حرم
بيرون آمده الميقات آنجا كه حرم [illegible] جحفه اهل شام را وذات عرق اهل
عراق را ويلملم اهل يمن را وقر[illegible] را وذو الحليفة اهل مدينه را
المعرف والموقف وعرفات آنجا كه حج كنند جبل الرحمة كوهيست در ان موضع
جمع والمزدلفة والمشعر الحرام مزدلفه [illegible] نسك والمذبح والمنحر آنجا كه
قربان كنند مسجد الخيف مسجدي است [illegible] شعيرة والشعارة نشانهاء حج و
طاعتها كه آنجا كنند الشعاير [illegible] هاي عبادت آنجا [illegible] آنچ در
مناسك بجاي آرند چون قربان وموي سر ستردن و [illegible] طواف [illegible] [illegible]
[illegible] طواف آمدن بمكه طواف الزيارة وطواف الافاضة آن طواف فريضه
است طواف الصدر وطواف الوداع طواف باز گشتن از حج البدنة والنسيكة

والذبيحة آنچ قربان كنند آنجا البدن والبدن الهدي والهدي آنچ آنجا فرستند
براي قربان الأضحاة والإضحية والضحية آنچ قربان كنند هرجا كه باشد الأضحى و
الأضاحي والأضاحي والضحايا عيد الأضحى عيد گوسفند كشان المحصب آنجا
كه سنگ اندازند الجمرة آن سنگ كه بيندازند الجمار الإفاضة والدفع بازگشتن
از حج البلد الأمين والبلد الحرام وأم القرى وحرم الله وأم رحم وسبوحة
وصلاح مكه بكة وبطن مكة اندرون مكه البيت الحرام والبيت العتيق و
بيت الله والكعبة والبنية خانه خداي رتاج الكعبة در خانه لبس الكعبة جامه خانه
سدنة الكعبة خادمان خانه الواحد سادن الحطيم ديواريست بيرون خانه از
سوي مغرب الحجر آن مقدار كه حطيم بدو محيطست الحجر الأسود سنگي است بر
ركن يمني نهاده مقام ابرهيم سنگي است نشان پاي او بر آنجا أنصاب الحرم آن سنگها
كه بر كنار حرم نهاده بود زمزم چاهي است در مسجد حرام الحرم گرداگرد مكه المطاف
طوافگاه المسجد الحرام مسجد مكه المسجد الأقصى مسجد بيت المقدس الصفا
والمروة دو كوهست بمكه أبو قبيس كوهي است آنجا ثور أطحل غار رسول عليه السلام
ثبير وحراء دو كوه است آنجا العر[illegible] مدينه دار الهجرة والمدينة ويثرب و
طيبة مدينه رسول عليه السلم الغزو والمغزى والغزاة والجهاد قصد
كه بسوي دشمن بود بحرب الغزوات الغازي والمجاهد غازي الغزي والغزي
والغزاة المطوعة كساني كه بخودي خود غزو شوند البطل والبهمة والكمي
والشجاع والشجيع دلير الكماة والأبطال والشجعان والشجعاء والشجعة
البهمة والهيثام آنك بروظفر نيابند البهم المقاتلة مردان جنگي المغوار بسيا

غارت

غارت المحرب حرب دوست المردى آنك او را در حرب ندارند المحش والمسعر
جنگ انگيز المشيع والنجد والنجيد سخت دلير الأليس والأهيس بي باك
المقدام فرا پيش شونده المطعان نيزه زن المغامر آنك درميان حرب شود الشاك و
الشاكي والشايك والشاك والسالح باسلاح المدجج تمام سلاح الأعزل بي سلاح
الدارع والمستلئم بازره الحاسر بي زره و بي خود التارس والتراس با سپر الأكشف
بي سپر الرامح نيزه دار الأجم والمعزل بي نيزه النابل والناشب تيردار السايف
والمسيف شمشير دار الأميل بي شمشير القارن آنك تير و شمشير دارد المتقوس
آنك كمان دارد الأنكب بي كمان المقنع خود دار العسكر والجند
والجيش والجحفل والخميس لشكر المعسكر لشكرگاه الجندي
لشكري الكتيبة والفيلق فراهم آورده المقنب والمنسر سي تا چهل
السرية مقدار چهارصد الجمرة هزار المجر والدهم والعرمرم بسيار الجب
بسيار بانگ اللهام كه هرچه بيند بيست كند الأرعن آنك با بارع كوه ماند الجرار
آنك از بسياري خويشتن مي كشد البعث گروهي كه جايي فرستند البعوث
الجريدة گروهي جدا كانه مهمي را نام زد كرده الزمازمة آنك گويي موج مي زند از بسياري
الزحف گروهي كه بيكبار سوي دشمن شوند الهيضل والهيضلة لشكر اندك الحشيرة
چهار بيخ تن النفضة والنفيضة گروهي كه راه از جاسوس و دزدان و جز آن پاك
دارند صاحب الجيش سپاه سالار لشكر الوازع آنك لشكر فراهم آرد الوزعة
الفارس سوار الفوارس والفراس والفرسان الفراسة والفروسة والفروسية
سواري الكفل والأميل بد سوار الرديف والزميل پس نشين الراجل پياده الرجل

والرجلة والرجالة والرجال   الرجلة پیادگی   العدي پیادگان پیش لشکر
مقدمة الجيش پیش آهنگ لشکر   الساقة واپسینان لشکر   الميمنة راست لشکر   الميسرة
چپ لشکر   القلب میان لشکر   الخميس آن لشکر که این پنج رکن دارد   الجناح
گروهی که بر دو سوی لشکر باشند استظهار را   كتيبة ململمة گرد کرده   وجاء وخضراء
آنک سیاه نماید از بسیاری آهن   وشهباء وملحاء سپید از روشنی سلاح   وخرساء
بی بانگ از بسیاری   زخراخة که می جنبد و نتواند رفت از انبوهی   الطليعة والبغية
طلایه   الطلائع والبغايا   الجاسوس والعين خبر برده   الربيئة والديدبان
دیدبان   الطبل والكوس والبوق معروف   العلم واللواء والراية علم   العقاب
والسند علم بزرگ   السومة نشان در حرب   الكبول صف واپسین در حرب   المنجنيق
والمنخليق والقرادة والنفاطة معروف   الوهق کمند   العشرينية والزرق و
الزرق بیستکانی   الحرب والباس والهيجاء والوغا والوقعة و
الوقيعة واللقاء والقتال کارزار   الحومة والمعركة والمعترك والملحمة حرب
گاه   المأزق والمأزم والمأقط تنگنای حرب   الثغر والثغرة دربند میان کفر و
اسلام   يوم الصباح روز غارت   النهبى والنهب آنچ بغارت بیارند   البزيج و
السبي برده   السبية زن   سبي طيبة که در آن هیچ شبهت نبود   جنة ضدها
الفيء والنفل والغنم والغنيمة والمغنم غنیمت   الربع والمرباع چهار یک غنیمت
که رییس لشکر برگیرد   الصفية والصفي آنچ برای خود برگزیند پیش از قسمت   النشيطة
آنچ از مال کافر بیابند در راه   الاسير والاخيذ والعاني دست گیر کرده   الاسراء
والاسرى   والاسارى   المستاسر دست بند داده   الطليق از بند رها

کرده

کرده   المستجير والمستامن زینهار خواه   الجريح والقريح والكليم خسته   الجرحى
والقرحى والكلمى   القتيل کشته   القتلى   الصريع افکنده   الصرعى
المضرج والمرمل خون آلود   العفير والمعفر خاک آلود   المجدل بر زمین
افکنده   المرتث آنک اورا از میان کشتگان بردارند و اورا نفسی چند مانده
باشد   الشهيد والمستشهد شهادت یافته در راه خدای تعالی

في سائر الاديان وفيه اربعة فصول

الال والاصر والعهد والذمة زینهار   خراج الراس والجزية گزیت   الجزى
المعاهد والمسالم عهدی   الذمي زینهاری   الحربي آنک عهد ندارد   اهل
الكتاب جهودان و ترسایان   اليهودي جهود   اليهود والهود   اليهودية
جهودی   و زن جهود   اليهوديات   الحبر دانشمند ایشان   و جز ایشان
العسلي نشان ایشان   الصلوة والكنيسة کنشت   المدراس آنجا که توریت
درس گویند   الفهر کتاب خانه ایشان   التابوت آنچ توریة در وی نهند
العبرية والعبرانية لغت ایشان   النصراني والنصران مرد ترسا
النصرانية والنصرانة زن ترسا   النصارى   والنصرانية ترسایی   الصابي
جنسی از ایشان   القس والقسيس دانشمند ایشان   الاسقف حاکم ایشان
الاساقفة   الشماس عدل ایشان   الشمامسة   الجاثليق حکیم ایشان
المطران فروتر از وی بمرتبت   الراهب زاهد ایشان   الرهبان   الرهابنة
الرهبانية ورزیدن آن   الابيلي زاهدان   الابيلون   الدير والصومعة
والقوس جایگاه زاهدان   الاديار والديرة والصوامع   الطربال صومعه بزرگ
الديراني خداوند دیر   الهيكل بت خانه   الهياكل   البيعة والصوم

كليسيا الصليب چليپا الصلبان الواهف والواهف خادم خانهٔ چليپا الناقوس
آنچ بزنند براي نماز النواقيس الزنار آنچ برميان بندند الزنانير الفصح
عيد ايشان كه گوشت خورند الشعانين والشباسب والدنح عيدهاست ايشانرا
الشلاخ عيد من اعيادهم المجوسي گبر المجوس المجوسية گبرگي
و زن گبر المجوسيات الهربذ خادم خانهٔ آتش الهرابذة المشمس آفتاب
پرست الموبذ حاكم ايشان الموابذة المرزبان مهتر ايشان المرازبة
الكستيج آنچ برميان بندند الناووس آنجا كه مرده را نهند النواويس الحرج
كاهو الحراج بيت النار آتشگاه بيوت النار الفهلوية لغت ايشان
تابوت گبران و از آهن باشد
الزمزمة دندندن ايشان بزبان خود الغيار نشان اهل ذمت الكافر
ناگرونده بخداي تعالى المشرك والمشركي انباز گوينده الشرك والشركة انبازي
المنافق آنك كفر پنهان دارد الزنديق آنك نور و ظلمت گويد الزنادقة المرتد
از دين برگشته الوثن والصنم والبد والزور والزون بت الوثني بت پرست
الجبت والطاغوت هرچه آنرا پرستند جز از خداي تعالي الطواغيت النصب و
النصب هرچه بپاي كنند براي پرستش چون سنگ و مانند آن اللات والعزي و هبل
وهبل و مناة و سواع و يغوث و يعوق و نسر و ود و اساف و نايلة نام بتاني است كه
هر قوم را بوده است القسم الثاني في الحيوانات يشتمل على سبعة وعشرين بابا
في ما لابد من معرفته

الشي چيز الاشياء الاسم والسم نام الاسماء الاسامي
النعت والوصف والصفة نشان المنعوت والمتصف نشان پذير الجنس و
الصنف واللون والضرب والفن والاسلوب گونه الاضرب والاضراب والفنون

13

النوع گمراز جنس الوجود هست المعدوم نيست الجوهر آنچ بخود پايد
العرض آنچ بچيزي پايد النفس والعين والذات والوجود هستي القديم ديرينه
الحديث والحادث نو المكان والحيز جاي الاحياز الخلق والخليقة
والجبلة والبرية والوري والطمش والانام آفريدگان الطبع والطباع و
الطبيعة سرشت السجية والغريزة والنحيزة والنحيتة والسليقة والضريبة و
الشاكلة والشيمة والداب والعادة والخلق خوي المزاج والخلط آميزش
المرة والايد والمنة والقوة نيرو الحرارة گرمي البرودة سردي الرطوبة
تري اليبوسة خشكي التركيب والبنية نهاد النامي افزاينده الجماد و
الموات هرچه نيفزايد الاصل والعنصر والنجار والنجر والنحاس والتوس و
السوس والنصاب والمنصب والمحتد اصل مردم و جز آن الحاسة احدي الحواس
الخمس وهي السمع والبصر والشم والذوق واللمس
في اصناف الحيوان وفيه اربعة فصول

الحيوان جانور الحيوانات الموتان بي جان يقال اشتر الموتان ولا تشتر
الحيوان الحيوة والمحيا والحيوان زندگاني الموت والممات والموات و
الحتف والعلوق والشام والمنون وشعوب وحلاق مرگ الحمام والمنية
تقدير مرگ الموتان والسواف مرگ چهارپاي الحي زنده الاحياء
الميت مرده الاموات والموتى الميتة والجيفة مردار البشر آدمي
يكي را گويند و جماعتي را نيز گويند الانسان والنسمة مردم الانسي يكي
الانس والانس والناس والاناس والانيس والاناسي الاناسي

وانسان واحد وجمع ومذکر ومونث را گویند الجنة والجن والجانّ پری الجنّي
یکی الجانّ پدر پریان الثقلان آدمی وپری الجنّ گروهی اند از پریان وگفته اند
گروهی اند میان آدمی وپری وقیل الجنّ کلاب الجنّ الملک فرشته الملائکة
الروح الامین وروح القدس والناموس الاکبر جبرئیل میکائیل فرشته
روزی اسرافیل خداوند صور الصور والقرن والناقور صور عزرائیل وملک
الموت فرشته مرگ الکروبیون والمقربون فرشتگان نزدیک الکروبي یکی
حملة العرش بردارندگان عرش رضوان خازن بهشت مالک خازن دوزخ
هاروت وماروت دو فرشته اند در چاه بابل منکر ونکیر دو فرشته که در
گور سوال کنند الروح ملک یقوم صفا الروحانیون فرشتگان وپریان
القعیدان والمتلقیان فرشته راست وچپ مردم الزبانیة فرشتگان دوزخ
الواحد زبانٍ وزبنيّ وزابن وزبنية وزبنية وکلها من الزبن وهو الدفع المعقبات
نگاه بانان الشیطان والجابر دیو المارد والمرید والعفریت والعفریة
ستنبه الوسواس والخناس دیو که مردم را وسوسه کند ابلیس مهتر دیوان
النسناس دیو مردم جنسی اند از خلق که بر یک پای جهند الغول والسلتم غول
الغیلان والسلاتم السعلاة والسعلی بدترین غولان السعالي الجاثوم
والکابوس والنیدلان آنچ در خواب مردم را فرو گیرد الضبغطی آنچ که کودکان را
بدان ترسانند الضباغط یاجوج وماجوج دو گروهند که ذو القرنین بر ایشان
سد ساخت العُرب والعرب تازی زبانان وتصغیرها عریب بلا هاء
الواحد عربي العجم والعجم هر که جز ایشانند الواحد عجمي الاعراب اهل بادیه

الواحد اعرابي الاعاریب ولیس الاعراب جمعا لعرب العرب العاربة
والعرب العرباء آنک خالص باشند المستعربة والمتعربة آنک خالص نباشند
المولد میان عربی وعجمی الفارس والفرس پارسیان الحبش والحبشة و
الحبیش معروف والجمع حبشان الزنج والزط والنوبة واللوبة واللابة
سیاهان الواحد زنجي ونوبي ولوبي ولابي الترک وبنو قنطوراء ترکان
الواحد ترکي الغز جنسی اند از ایشان الهند والسند معروف الروم وبنو
الاصفر رومیان الصقالب والبلغار معروف الکرد معروف الاکراد
القفس کوچان النبیط والنبط گروهی اند در سواد عراق الواحد نبطي ونباطي
ونباط القبط اهل مصر الواحد قبطي الخوزجیل من الناس الدابة
جنبنده مذکر ومونث را گویند الدوابّ الهامة بجنده السامّة زهردار
السوامّ السوام والسائمة چرنده السوائم الوحش رمنده الواحد
وحشي الوحوش البهیمة والنعم چهارپای السباع ددگان
ذوات الخف شتر ذوات الظلف گاو وگوسفند وآهو ذوات الحافر اسب واستر
وخر ذوات المخلب مرغان ودد گان

في ترتیب الترکیب وفیه خمسة فصول

السلالة هر چه بیرون کشند از چیزی چون آب ومانند آن النطفة والمني آب که
بچه از آن بود الامنیة المشج والمشیج آب مرد با خون زن آمیخته الامشاج
الجسد والتامور والنفس والدم والدما خون الدماء والدمي
الباجر خون سرخ النجیع خون سیاه بام العبیط والطري خون تازه الجسد

والجاسد خون خشك النفيث خون كه از جراحت آيد الفارت خون كه در پوست ميرد
الصبيب خون ريخته الجدية خون بر تن البصيرة خون بر زمين الشماع خون پراكنده
النصيد خون رگ القبة خون دوشيزگي العلقة خون بسته الرشاش آنج بپاشد
از خون العظم استخوان النقو والقصبة استخوان مغزدار المخ والنقي مغز الزير
والرار مغز سنك العرق استخوان با گوشت وگويند بي گوشت العراق الكسر
كه گوشت ندارد الاكسار والكسور المشاش سرها استخوان كه نرم
بود الغضروف والغرضوف چرند و الرميم والرفات والنخرة استخوان ريزيده الهام
استخوان مرده الوشيظة پاره استخوان زيادتي در استخوان اصلي پيوسته الفص و
المفصل والوصل بندگاه العرق رگ العصب پي زرد العقب پي سپيد
اللحم گوشت اللحوم واللحام واللحمان اللحمة والمضغة والبضعة والشنشنة
پاره گوشت العضلة پاره گوشت با پي آميخته العضو والارب والشلو والجدل و
الجارحة والكسر اندام الشوي اعضا بكنارها چون دست و پاي الجلد و
المسك والاهاب پوست الجلود والمسوك والاهب والجلود في قوله تعالى
وقالوا لجلودهم كناية عن الفروج البشرة بيرون پوست مردم و جزاو الادمة
اندرون پوست مردم الصورة والخلقة والشارة والهيئة صورت
الصور والصور والشارات والهيآت رجل صير شير مردي نيكو صورت
المثنة صورت روي الدمية صورت نگاشته التمثال تنديسه الخيال والخيالة
والطيف صورتي كه بخواب بينند النفس والجرم والجسم والبدن والعرض والجسد
والعربة والحوبا والجرشا والشبح تن العرب والحوبات الصدي تن مرده

القتال

القتال والضرير باقي تن القرون والقرونة والقرين والقرينة النفس يقال
اسمحت قرونته واصبحت تنش راست بايستاد العرض آنج بستايند و بنكوهند از مردم
الشخص والآل والشبح والطلل والسواد والجثمان كالبد تن القد والقامة
والتقطيع والقوام والقومية والامة بالاي مردم القامات والقيم
الجثة بالاي نشسته يا خفته القمة بالاي بر پاي الروح والنفس والمهجة
جان الحشاشة والرمق والنسيس والذماء والجريض باقي جان النفس و
النسمة دم الصعداء نفس سرد دادن الجنين بچه در شكم المخلوق
صورت پديد آمده المخلق تمام خلقت السقط بچه كه از شكم بيفتد الذكر
نرينه از هر جنس الذكور والذكورة والذكارة والذكران الانثى ماده
الاناث الخنثى كه هر دو آلت دارد الخناثى والخناث المخنث سست مرد
العنين والعجيز والعجير والسريس كه صحبت نتواند كرد الحصور كه حاجتش نبود بزنا
البتوك آن زن كه بمردانش حاجت نبود العذيوط الذي يحدث عند الجماع والمرأة
عذيوطة الزملق من الرجال الذي يهريق ماءه قبل ان يصيب المرأة
الربوخ من النساء التي يغشى عليها عند الجماع الخديج كاسته خلق و تمام مدت
المخدج تمام خلق و ناقص مدت الخديجة ماده واصلها في الناقة السليل بچه
در آن وقت كه بزايد والانثى سليلة النجل والنسل نژاد المخاض والطلق
درد زه الحس درد از پس زه الرحوم آن زن كه رحمش درد كند وناقه را نيز گويند
المنبت والمسقط والمولد آنجا كه بچه بر زمين آيد الميلاد وقت زادن النفساء
زاج النفساوات والنفاس والنفاس ايضا زاجي يعني خون زادي

القابلة والقبول والقبيل قابله المضرج والمعوذ دلويي كه كودك را در آن بجنبد القماط رشته كه بدان فرو بندند العقي نخستين حدث كودك المهد گهواره الدوداة بازيچ الحزام بر بنك الولد والولد فرزند يكي را گويند وجماعتي را نيز الوليد كودك زاده وبنده الولدان والولدة الوليدة دختر زاده وپرستار الذرية نسل پري و آدمي وبدان وفرزندان الذريات والذراري العقب والنافلة والوراء فرزند فرزند الرضيع والراضع شير خواره الرضع والرضع الرضيعة دختر شير خواره الصديغ هفت روزه المشهر يك ماهه المحول يكساله الفطيم والفصيل از شير باز كرده الحابي فا خيز آمده الحال والدراجة والدراحة گردنا كه كودك را بدان رفتن آموزند السكتة والصمتة ميوه كه كودك را بدان خاموش كنند الداحة بازي كودكان يقال الدنيا داحة المثغر والمثغر دندان برآمده المثغور دندان افتاده المحثل والمغيل شير زده الضاوي والمودون ناسيده المجنل والمتخبط ديو زده
نزار
الجذع بد پرورده المزهف والمزعف نيك پرورده القصيع زاد خوست المجدد
المدبر بالانكند
آبله برآمده القرحان برنا آمده السوي تمام خلق الخداج والمخدج كاسته خلق الصبي كودك الصبيان والصبية الصبية دختر بنه الطفل كودك خرد يكي را گويند وجماعتي را گويند الطفلة دختر بنه الناشي از كودكي برآمده مذكر ومونث يكسان باشد النشاء الانشاء المترعرع بر باليده اليافع و اليفع واليفعة مرد آسا شده الايفاع واليفعة وجارية يافعة ويفعة ايضا الحالم والمحتلم خواب ديده المراهق مردي نزديك رسيده البالغ والمدرك رسيده البكر فرزند نخستين ويدر ومادر را نيز بكر گويند در اين حال الطهية دوم

القصاصة

القصاصة والعجزة والزكمة فرزند واپسين وكذلك ابن هرمة وابن عجزة الكبرة مهين فرزند مذكر ومونث وواحد وجمع در اين يكسان بود الشطوة نيمي پسر ونيمي دختر الامرد بي ريش الحزور والحزور كنده واله الحزاورة البطي الشاب الذي لا يشب ولا يزداد ولا ينمو الطار سبلت دميده الباقل نشان ريش پيدا آمده المخط خط آورده المجتمع خط فراهم رسيده الملتحي ريش آور الرجل و المرء مرد الرجال والرجالات والاراجل والمرؤن الرجلة والمرأة والمرة زن النساء والنسوة والنسوان [illegible] لشاب والشارخ والفتى والحدث جوان الشباب والشبان والشرخ والفتية والفتيان الشابة والفتاة زن جوان الشباب والشبيبة والحداثة والفتاء جواني الفراني جوان نيكو شرخ الشباب وريعانه وعنفوانه ورونقه وميعته وغلواؤه اول جواني رجل مقتبل الشاب نوجوان الكهل سي وسه ساله الكهلة زن الاشمط دو موي الاشيب والموخوط سپيدي در آمده الشيخ والنعثر بير وخواجه الشيوخ والاشياخ والمشيخة المشايخ الشيخة والعجوز والحيزبون پير زن الشهلة سخت پير المسن براد برآمده السن والذكاء زاد المخلد آنك دير پير شود الهم والهرم والفن پيري پير الهرمون والهرمي الخرف والمفند والمهتر آنك نداند كه چه مي گويد از پيري الحوقل سخت پير وضعيف شيخ ماخ كه آب از دهنش رود از پيري الزهري دير ينه

في ترتيب الاعضاء وفيه ثمانية وثلثون فصلا

الراس والقلة سر الفروة والشواة پوست سر الجمجمة كاسه سر الدماغ

مغز سر أم الدماغ جایگاه مغز سر العصفور پاره از دماغ الهامة چکاد القمة سر
چکاد القحف آهیانه سر الزماغة والتماغة آنجا که می جهد از آهیانه الشأن
والشعب بند سر الفراشة پره سر القبیلة تخته سر الیافوخ افراز پیش سر
الیآفیخ والیوافیخ المحدودة افراز پس سر القاس کناره محدوده از سوی قفا
القرن والفود یکسوی سر الفرق والمفرق والمشفاء جای بخش از سر القصاص
رستن گاه موی گرد اگرد سر القذال جمله پس سر القذل والاقذلة العلاوة
سر مردم ما دام که بر دوش بود العلاوی الحزانة والهبریة والابریة و
الابریة سبوسه سر الصوة خارش سر الشجة
شکستگی سر الشجاج القاشرة آنک پوست ببرد الحرصة والحارصة
آنک پوست بشکافد الباضعة آنک گوشت بشکافد الدامیة آنک خون برود
المتلاحمة آنک بر گوشت بگذرد و بسمحاق نرسد السمحاق والملطاة والملطاء و
الملطی آنک بدان پوست تنک که زبر استخوان سر بود وفی الحدیث الملطاة بدمها
الموضحة آنک استخوان پیدا کند الهاشمة آنک استخوان بشکند المنقلة آنک
استخوان بیرون کبر ند از و المامومة والآمة آنک میان او و دماغ پوستکی تنک ماند
الدامغة آنک بمغز سر رسد المفرشة آنک استخوان بشکافد و نشکند الجائفة آنک
گوشت و پوست ببرد الارش آنچ واجب آید در جراحت الدیة والعقل والمعقلة و
الغیر آنچ واجب آید در کشتن القصاص والقود قصاص الثار والثورة کینه
و کینه کشیدن الجرح والجراحة والکلم خستگی الجروح والجراحات والجرائح
والکلوم والکلام القرح ریشی القرحان در د ریش الجلبة پوست

ریش القیح ریم المدة هو الصدید زرد آب القرة شوخ تن العرق و
النجد والمسیح والبضیع والنضیح خوی الحمیم خوی چهار پای بیس الماء و یابس
الماء خوی خشک الرأس والرواسی والکروس والماوم والضدک
والعندک والقندک بزرگ سر الضعل والاصعل والخناش والسمعمع خرد سر
الانبس سر جکاد پس در آمده الافطح والمصفح والمفرطح پهن سر الاقرع تمام
موی الاحص اندک موی الاقرع کل الاصلع دغ سر الاجلح والاجلة و
الاجلی از دو سوی پیشانی موی بشده الانزع از پیش سر بشده الاغم آنک موی بسیار
دارد بر پیشانی و قفا الشعر موی الشعرة یک موی
الشعرات الاشعر والشعرانی بسیار موی تن الازب والاهلب موی آور
الازعر والزعر والزمر والامعر والمعر اندک موی تن الشکیر اول موی که
بر آید الزغب والدیب کنه موی العقیقة موی سر کودک که بزاید الفرع موی
سر المسیحة والذوابة والقرن گیسو غلام مذائب که گیسو دارد الضفر و
الضفیرة موی تافته العقیصة والعقصة موی بجیده العقایص والعقص و
العقاص القصیبة والقصابة مرغول کرده الغدیرة موی سر زنان الصدغ
والصدغ زلف القصة والطرة والناصیة والناصاة موی پیشانی الغسنة و
الخصلة والخصیلة پاره موی الوفرة موی تا نرمه گوش الجمة فرو تر از ان
اللمة آنک بدوش نرسد اللمام واللمم القنزعة والعنصوة موی پراکنده گرد
گرد سر المقتصی موی پیش سر بریده الجمارة جماد
شعر
دسل و منسدل و مسبکر فرو هشته فلیل و مفلفل با هم جسته سبط فرخال

جعد پشك رجل نه پشك ونه فرخال ميان اين وآن قط وقطط پشكي پشك لث
هموار جثل بسيار اثيث انبوه وحف بسيار ونيكو فينان دراز سخام نرم
شعث كاليده فاحم وحالك واسحم سياه غربيب ودجوجي سياهي سياه شايب
واشيب سپيد خليس واشمط سياه وسپيد اصهب مي گون اشقر سرخ اقشر
واطشع سرخي سرخ اصبح سرخ وسپيد امغر گل رنگ رجل احسب كه موي
سرش سرخ بود الأذن والسامعة والمسمع والحذنة و
الأعليط گوش السمع شنوايي الاسمع والاسماع الاسامع
الانثيان دو گوش الحتار والكفاف كناره گوش المحارة والصدفة اندرون
گوش العير تندي گوش در اندرون نه الوتد تندي او از سوي روي الوشائج
رگهاي گوش الخشاء والخششاء افراز پس گوش الصماخ والشم سوراخ گوش
الصملاخ والصملوخ والاف زهر گوش الحجة وشحمة الاذن نرمه گوش الخربة
سوراخ نرمه گوش الوقر گراني گوش العفرة موي گوش
اذن حشر وحشرة مشرة گوشي لطيف ونيكو وآذان حشرة ايضا خذواء
وغضفاء وخطلاء سست قفعاء باهم جسته رعلاء دراز كزماء كوتاه
شرفاء وقنواء بزرك سكاء خرد قنفاء خرد وسته موالة وموشلة تيز
وباريك صمعاء بسر وا نوسيده جدعاء بريده صلماء دربن بريده شنماء
بريده ودرپيش آونخته وطفاء وزباء ومهوبة بسيار موي رجل آذاني بزرك
گوش اذن خوش شنو كه هرچه گويند بشنود ومنه قوله تعالى ويقولون هو
اذن اطرش واطروش واوقر وموقور گران گوش اصم كر اصلخ كري كر

اخرم

اخرم نرمه گوش سوراخ كرده اخرب گوش شكافته الوجه
والقسمة والمحيا والمعرف روي الصفحة پوست روي الطلعة ديدار
روي السحنة والسحناء والحبر والسبر واللون والنجر گونه روي الصفحة
يكسوي روي الحلية نشان روي الحلى النضرة تازگي روي الجاه
آب روي الوجيه روي شناس الخال والشامة خال الخد رخ الوجنة
والاجنة افراز رخ الديباجتان هر دو رخ الغرة سپيدي روي الجهر جهره
يقال ما احسن جهره الرواء سيرابي روي المنظر والمراة والمرآة آنجا كه
چشم بروي افتد از روي الناظر آن دورك از دو سوي بيني النواظر الوافدان
دو تندي از دو سوي رخ كه در وقت خاييدن بديد آيد وجوز مردم پير شود توان
ديد وجه حسن وجميل وصبيح وقسيم ووسيم وانيق و
موثق ورايع ورايق وزاهر وباهر روي نيكو ريان آبدار وضيء وناضر روشن
وتازه بهيج وبهي زيبا وبشكوه اسيل كشيده مكلثم گرد مخروط دراز
تمام خلق انبج نرم گوشت رهل بسيار گوشت معروق بي گوشت طلق وطليق
گشاده مليح نمكن مسيخ ومليخ بي نمك اخيل ومخيل واشيم ومشيم با خال
اسمر گندم گون اغر سپيد ازهر سرخ وسپيد اشقر سرخ اقشر سرخي سرخ
ادم بر سياه اربد واكمد گرفته رنگ وقاح وصفيق سخت پوست سمج وسميج ناشيرين
جهم سهمگن قبيح ودميم زشت شتيم سزاي نفرين عابس ترش باسر سخت ترش
اكرم كوچك روي كاسف تاريك قاطب وكالح فراهم كشيده ودندان
بديد آمده موجن بزرك رخ كريه كه دشخوار بود ديدن او

الجبهة پيشانى   الجبهات والجباه   المسجد آنجا كه بر زمين رسد در سجود   السجادة
نشان سجده بر پيشانى   السر والسرر والسرار خط پيشانى و آن كف دست   الاسرار
والاسرة   الاسارير   الغضن آژنگ پيشانى و چزان   الجبين
يكسوى پيشانى   جبين صلت وصلد روشن و نيكو   جبهة جلواء پيشانى فراخ
الصدمة وغماء تنك   خشباء ناخوش و خشك   رجل اجبه مردى بزرگ پيشانى
اشج كه بر پيشانى نشان دارد   الحاجب ابرو   الحواجب   الحجاج
استخوان ابرو   البلجة والبلدة گشادگى ميان دو ابرو   رجل اقرن ومقرون
الحاجبين مردى پيوسته ابرو   ابلج وابلد گشاده ابرو   ذو بلجتين كه ميان گشادگى
موى دارد   ازج كه ابروش باريك بود و دراز و نيكو   ازب كه موى ابروش بسيار بود
انمص كه اندك بود   ازمص كه دنبال ابروش باريك بود و پيش ستبر   املط كه موى
ابروش ريزيده بود   رجل مرت الحاجبين واطوط الحاجبين كه بر ابروش هيچ موى
نبود   العين والطرف والناظرة والباصرة والبصاصة و
والجحمة چشم   وقوله تعالى ولتصنع على عينى اى فى حفظى   المحجر والوقب والقلت
چشم خانه   القلات   البخصة گوشت چشم   المقلة وشحمة العين سياهه و
سپيده چشم   البصر بينايى چشم   الحدقة والحندوة والحندرة سياهه چشم
الجفن پلك چشم   الهدب مژه   الشفر جايگاه مژه   الحملاق والحملوق گرد بر گرد
اندرون چشم   انسان العين ولعبتها وصبيتها وذبابها مردمك چشم   اناسى
العين   ذنبها وذنابها دنباله او   التماديز خيرگى چشم   لا واحد لها
الناظر سياهه كه مردم در و پيدا آيد   اللحاظ ومؤخر العين گوشه چشم از سوى گوش

الماق

المأق والموق والماقى ومقدم العين گوشه چشم از سوى بينى   الآماق و
والمآقى والامواق   الصدغ ميان دنباله چشم و گوش   الاصداغ
دو رگ درين موضع   الكوكب والكوكبة نقطه كه بر سياهه افتد   الودقة نقطه
سرخ كه بر چشم افتد   القمع آنج از پلك بر جهد   القمعة كى   الغشاوة [illegible]   [illegible]
ناخنه   القدع سستى چشم از بسيارى نگر[illegible]ن   الغمص [illegible]   الرمص رفك
خشك   القذاة خاشه كه در چشم افتد   الد[illegible] والعبرة اشك   التسخنة اشك اندوه
السملة اشك گرسنگى   القرة اشك شادى   [illegible] والمدمع [illegible] اشك
رجل اعين واجل مردى فراخ چشم   والكحل سياه پلك   اهدب واوطف دراز مژه
احذ كه بى مژه   اخص والخص ستبر پلك   اشتر بر گردنده [illegible]   اشوص كه پلك
بسيار بر[illegible]ند   اسجر واشكل سرخ چشم   اخيف يك چشم سبز و ديگر
سياه   اشهل ميش چشم   ازرق سبز چشم   املح آنك از غايت سبزى با سپيدى زند
احور سپيده سخت سپيد و سياهه سخت سياه   ادعج سياهه سخت سياه   ابرج فراخ
چشم و نيكو   اخزر واشوس آنك بدنبال چشم نگرد از خشم يا از تكبر   اعمش و
اعطش آنك بد بيند و آب مى ريزد   اخفش خرد چشم و بد بين   ادوش والدوش
تباه چشم از علتى كه دارد   اعشى شب كور   اجهر روز كور   اخوص يك چشم تنك
تر از ديگر   اخوص چشم در گو افتاده   ابخق واعور يك چشم   اعمى وضرير نابينا
اكمه نابينا مادر زاد   مكفوف ومحجوب بينايى چشم پوشيده   احول كژ چشم
اقبل آنك چشمش در پيش گردد   حاحظ ديده بيرون نشسته   شايه وشاهى
البصر تيزنا   نجوة العين ونجوة العين ونجى العين ونجى العين بليد چشم   شقد

وشقذان که خوابش نیاید وهر که را بیند بچشم کند اشوه که زود بچشم کند عین جذنة
بدنة پر گوشت وتمام مرهاء ومقهاء سرمه نا کرده کحیل سرمه کرده القایم العین
که برجای بود ونبیند الهدبد شب کوری الانف والمعطس و
المخطم والمرسن والمخنة والخرطوم بینی الانوف والآناف والانف
النخرة پیش بینی العرنین بن بینی القصبة نای بینی المارن نرمه بینی المنخر
والمنخور سوراخ بینی الخیشوم اندرون بینی الاسهران دو رک در اندرون
بینی الوترة والوتیرة دیوار میان دو سوراخ بینی الارنبة والروثة والعرتمة
والعرتبة سر بینی الخنابتان هر دو سوی بینی الذنین والذنیم آب بینی چون
تنک بود المخاط چون زفت بود الهلوف والنغط چون خشک بود الرعاف خون
بینی الخشام کرفتگی بینی رجل انافی مردی بزرک بینی اشم بلند
بینی افطاء وافطس نای بینی فرو نشسته اقعم بن بینی فرو نشسته وارد الارنبة
سر بینی دراز اخنس وا پس جسته اخطم دراز بینی اکزم کوتاه بینی اخثم پهن
بینی اذلف هموار بینی اقنی کز بینی اخشم انک بوی نشنود اجدع بریده بینی
اخرم دیوار بینی بریده اشرم سر بینی بریده اسلت واکشم بینی از بن بریده افخط
واذنی انک آب بینیش می رود الشفة لب الشفاه
الاطار کنار لب التفرة والترفة والحثرمة والخیثمة والنرة کو لب زبرین
الزر شکافکه در لب آید البظارة والترفة تندی میان لب زبرین
الطرمة تندی میان لب زیرین شفة هدلاء لبی آویخته قالصة ومشمرة وا پس
جسته واردة نشست باثعة پر و سرخ از بسیاری خون ظامیة سیاه

ولطعاء سپید بام لمیاء ولعساء سیاه بام حواء کبود ظمیاء باریک بظراء
میان بیرون نشسته مبلمة برتمیده رجل شفاهی وبرطام بزرگ لب اجلع
که لبهاش فراهم نیاید چون سخن گوید اعلم شکافته لب زبرین افلح شکافته
لب زیرین اقلب والردیه لب الفلجة شکافتگی لب القلبة والردیکی
لب الفم والفوه دهن الافواه الحنک کام النطع
شکنها کام ز[illegible] الاعلی والاسفل هر دو کام اللحیان و
والفقمان والماضغ[illegible]ن هر دو زفر الزاد والزود بن زفر نزدیک
کوش الارآد [illegible] فراهم آمدن کوشت میان زفر و کوش
الصبیان دو کنار ز[illegible]ضامغان دو سوی دهن الشدق کوشه
دهن خرق الفم و[illegible] دهن النکهة بوی دهن الخلوف
دم دهن البخر کند [illegible]ردا کرد دهن اللهاة ملازه اللهاء و
اللهوات النغنغة واللغد واللغدود کوشت کردا کرد ملازه الحلق
کلو الحنجرة والحنجور والحلقوم نای کلو الغلصمة سر نای کلو
الحرقدة کره کلو البلعوم والمری راه کذر طعام وشراب در کلو البلاعیم
والمرء الریق والرضاب آب دهن المجاج آن آب که از دهن بیفکنند
البزاق والبساق والبصاق خیو العصب خیو خشک بر دهن الرؤال والمرغ
واللعاب بفج الزاول آب دهن چهارپای الزبیبة والزبدة کف کوشه دهن
النخاعة والنخامة والقشعة خیو که بیندا[illegible] از دهن رجل افوه مردی
فراخ دهن اشدق وشدقم فراخ کوشه دهن اضجم کژ دهن ابخر کنده دهن

ادوط کوتاه زنخ ادلم دراز زنخ افقم دندانهاء زبرین بیش آمده اضز که دندانهاش
از هم برنیاید السن والضرس والواضحة والآرمة دندان
الارم الثغر دندانها بیشین الراضعة دندانهای شیر الثنایا جهار دندان
بیش دو زبر و دو زیر الثنية یکی الرباعيات جهار دندان از پس ثنایا الرباعية
یکی الانیاب والنیوب جهار دندان نیشه الناب یکی الضواحك جهار دندان
از پس نیشه الضاحكة یکی الطواحن والارحاء دوازده دندان که از پس ضواحك
بود الطاحنة والرحا یکی النواجذ وا[...]نهای خرد الناجذ یکی
العوارض شانزده دندان که از لب بدید آید العارضة یکی السنخ والجذم بن
دندان اللثة کوشت بن دندان اللثات الحمة سیاهی لثه العمر کوشت
میان دندان الظلم آب دندان از روشنی آن الظلوم الشنب خوشابی
وروشنی وسردی آن الحبب تازکی آن الاشر والتحزيز تیزی آن الغرب و
الحدة تیزی آن الضرس کندی آن الطرامة سبزی آن القلح والحبرة والطلی
زردی آن الحبر والطليان الحفر تباهی و برجستگی بن دندان القادح
سیاهی آن الراؤول دندان افزونی الدردر والمغرز دستکاه دندان
ثغر مفلج وشتیت گشاده دندان ارص والص ناکشاده رتل
باکشادکی راست وهموار افرق ثنایا دور از یکدیگر اقصم دندان او نیمه‌ها
شکسته اقصم دیزیده اهتم واثرم دندانها بیشین شکسته اذرد بالکونه
افتاده نقد خورده اروق دراز دندان ایل والكس کوتاه اشغى گذرسته اعصل
نیشانی کژ رجل اثعل آنکه دندانی افزونی دارد در بیش یکدیگر الطع دندانها بشده

فصل في اللسان

اللسان والمسحل والمقصل والمذود والمقول والشاهد
واللقلق زبان العكدة والعكرة والفلكة بن زبان العذبة والاسلة
سر زبان اللهجة جایگاه سخن از زبان الصرد دورك سبز زیر زبان الذلق و
الذولق تیزنای او الحكلة والحبسة والعجمة بستگی زبان الطلاقة
والذلاقة گشادگی زبان لسان ملحب زبانی بران حلیف تیز کهام کند
ذلق وطلق گشاده رجل فصيح وحنافي هویدا سخن بلیغ که سخن
انجا رساند که خواهد نطق ومنطيق ومقول نیك سخن لسن زبان آور
مصقع ومسلق وسلاق ومسلاق وشحشح وشحشاح وذليق قوی سخن لقاعة
حاضر جواب نفاق ونقباق وثرثار ومكثار ومسهب بسیار گوی مفوه
وفيه سخت فصيح ساکوت وسکیت وزمیت همیشه خاموش هذار ومهذار
وهذريان وهذاء وهذارمة بیهوده گوی فحاش ومفحش زشت گوی شتام
دشنام ده مهمر ومهمار که سخن فرو ریزد متفيهق فراخ سخن متنطع که سخن
واکاما افکند متعمق ومتقعر که دور در شود در سخن حاطب ليل که هرچه
فرا زبانش آید بگوید متشدق که دهن می بجد در سخن عيي وعيام وعيي گران
زبان فه وفدم که در ماند در سخن الف دیر سخن ارت واعقد وعقد گرفته
سخن اخرس وابكم وب[...]م گنك اغتم والیغ که سخن هویدا نگوید
مفحم که شعر نتواند گفت مفلق که شعر نیك گوید مدره که زبان قوم باشد
اغن واخن که سخن بینی گوید صحل واصحل وابح گران آواز صات وصيت
سخت آواز رخيم نرم آواز جهير وجهوري بلند آواز تمتام وتاتاء که زبانش با تا

گردد فأفاء که با فا گردد الألثغ که سین با ثا گرداند ورا با غین یا لام الجلاخ که در
سخن زبانش بچسبد مقامق که سخن از بن کلو گوید اعجم وطمطم بسته زبان
الألکن شکسته زبان الذقن زنخ الفنیکان والأفنیکان
دو کنارهٔ زنخ اللثة گوی زنخ العنفقة والعنفقة والمغلفة موی زیر لب
المرطاوان آنجا که موی بر نیاید از دو سوی عنفقه اللحیة ریش اللحی الشارب
بروت الحرة آنجا که سبلت بکیرند السبلة معروف العذاران والعارضان
رستن جای دو سوی ریش الخط والعذار خط ریش المسحلان موی پیرامن
دهان العثنون سر ریش لحیة فارضة ریشی بزرگ حثاء کوتاه مخروطة و
مجحرة کشیده کثة وکثا بسیار موی رجل الحی ولحیانی مردی ریش آور
هلوف گران و بزرگ ریش کث اللحیة انبوه موی ثط امرط که موی
اندک دارد بر بنا گوش ثط وکوسج کوسه ثطاط وثط وکواسج سناط
وسنوط وسنوطی که هیچ ریش ندارد العنق والجید والرقبة
والتلیل والهادی والکرد والمراد گردن النصی استخوان گردن الطلیة پیش
پیش گردن القفا والقافیة پس گردن القفی والأقفاء والأقفی
الأقفیة جمع علی غیر قیاس النقرة گو قفا خلاقة القفاء وخلاوی القفاء وحق
القفاء وحاق القفاء میان پس گردن الدای والد[illegible] مهرهٔ گردن وجمع الدای
الدئی حبل الورید رگ گردن حبال الورید الأخدع رگ حجامت گاه
الودج والوداج رگ گردن ستور که بگشایند العرش گوشت گردن المدمش دوش
و گردن العلباء پی گردن العلابی القمقهة سر گردن القصرة بن گردن

السالفه

السالفة والسالف یکسوی گردن السالفتان واللدیدان والصفقان و
الصلیفان هر دو سوی گردن اللیت واللذفری آنجا که در گوشی بدو رسد از
گردن الترقوة چنبر گردن البادرة گوشه چنبر الحاقنة گو چنبر الذاقنة
کنارهٔ حلقوم رجل اعنق واجید واتلع وتلع واقود دراز گردن
اوقص کوتاه [illegible] تیع واتلع سخت گردن اغید نرم گردن اغلب ستبر گردن
ارقب [illegible] بزرگ گردن اخضع فرو نشسته اذن بدوش فرو شده اصعر
واصید [illegible] دن العطف والمنکب دوش الأسدران هر دو دوش
الصاد والد[illegible] لغتان [illegible] المقلد جای دوال شمشیر از دوش العاتق میان
دوش و گردن [illegible] بی میان دوش الکتف شانه مشط الکتف
استخوان شانه الص[illegible] دوشانه اللوح تختهٔ شانه الناغض والنغض
سر شانه الفریصة گوشت [illegible] میان شانه و پهلو الفریص والفرایص الحرق
گوشت سر دوش منکب اشرف دوشی افراشته موتف سر تیز رجل اکنف عض
شانه [illegible] ک دوش ما لیده الید دست والیدا لغة
فیها الأیدی [illegible] الیدی والأیدی الأیادی جمع الأیدی الیمین و
الیمنی والأیمن [illegible] الأیمن والیمنیات والأیامن الیسار و
والأیسر والش[illegible] والیسریات والأیاسر والأشمل والشمایل
الکف بنجه الراحة وبطن الکف اندرون بنجه بطون الکف
الاسرة خطهای کف البسرة باهم پیوسته ظهر الکف پشت بنجه الوشم
نگار کبود بر پشت دست الوشام الکفة والذان نگار کرد الواشمة

آن زن كه اين نكار كند المستوشمة آن زن كه اين نكار درخواهد امرأة مطرقة سر
انكشتان دربسته متفقرة دست تمام دربسته سلتاء كه خضاب نكند الاشجع
بي بشت بجه رجل عاري الاشاجع كه كوشت ندارد بر بشت بجه القلت كو بن
انكشت سترك الفلات الرسغ خرده دست الكوع كناره رسغ ازسوي انكشت
سترك الكرسوع كناره رسغ ازسوي انكشت كالوج الالية كوشت بن انكشت سترك
الضرة كوشت بن كالوج البخص كوشت بن انكشتان دراندرون بجه النفطة آبله كف
دست يد نفطة ومنفوطة دستي آبله كرفته مجلة ومكنبة شغه بسته شثنة
وشثلة وثفنة دربشت رخصة نرم شنجة الجوع كرفته عض[illegible] بازو فتخاء
بندهانرم كزة بندهاي سخت كوعاء خرده ازسوي سترك [illegible] ازسوي كالوج
كز عسماء بندها خشك عثماء شكسته كژ وادربسته [illegible] كوتاه انكشت
شلاء جنك جذماء وقطعاء بريده القطعة بريدكي دست رجل اعسر جب [illegible]
اضبط واعسر يسر كه بهر دو دست كار تواند كرد الاصبع انكشت
وفيها لغات الابهام سترك السبابة المسبحة ديكر انكشت الوسطى ميانكين
البنصر جهارم الخنصر كالوج المنسلة جاي حلقه انكشتري از انكشت
[illegible] رشته كه بر انكشت بندند تا بدان جيزي بياد آيد الشبر بدست [illegible] الفتر
بالاميان سبابه وابهام الرتب بالاميان سبابه و[illegible] العـ[illegible] ميان ميانكين
وجهارم البصم ميان جهارم وكالوج الفوت بالاميان دوانكـ[illegible] [illegible]
الفرجة كشادكي ميان انكشتان السلاميات استخوانها انكشـ[illegible] السلامي يكي
البرجمة بند انكشت الراجبة استخوان ميان اين بند تا آن بند [illegible] والانملة

والترثية

والترثبة والانسان سر انكشت الظفر والاظفور ناخن الاظفار والاظافير
وقوله تعالى كل ذي ظفر اي كل ذي مخلب من الطير وحافر من الدواب
الاظفر دراز ناخن الاظرة زه بن ناخن الاطر [illegible] القلامة والقسيط آنج
ببفتد از ناخن جون بجينند التف والدفع شوخ بن ناخن التفة والارفاع
الوبش وا[illegible]ه نقط سبيد كه بر ناخن افتد الفوف [illegible] الافواف
المعصم جاي دستوربخن الزند سرارش المجثة
[illegible] كه طبيب ببند از دست الساعد وا[illegible] ارش الحسن كناره
[illegible]ش ازسوي كو[illegible] الـ[illegible] كناره استخوان ورن در برابر حسن العظمة
[illegible]ستبر ناي ارش [illegible] باريك ناي او ساعد فعم وغيل ارشي فربه
رجل شنج الذراعين ومشبو[illegible] دي بهن ارش المرفق والمرفق وارن
الزج كناره وارن الابرة تيز ناي وارن مرفق [illegible] به امرأة جماء
المرافق زني كه وارنش پر كوشت بود النواشر ركهاي [illegible] ارش الناشرة
يكي الرواهش ركها بيرون [illegible] القيفال والاكحل والباسليق والابطي
عروق معروف [illegible] الشريان هرركي كه مي جهد الشرايين الاسيلم ركي است
ميان خنصر وبنصر بر بشت بجه الابجل من الفرس والبعير هو الاكحل من
الانسان [illegible] العضد بازو الوابلة سربازو الضبع ميان بازو
الباع باز الخصيلة كوشت بازو العضادي بزرك بازو الاعضد باريك بازو
عضد عضلة بازوي بسيار كوشت ناشلة بي كوشت عبلة ستبر ممسوحة
اندك كوشت عضد درد مند فتلاء سخـ[illegible] [illegible]ان كند بغل

الرقع بن بغل الضبن زير بغل الحضن فروتر از ضبن الكشح فروتر از حضن
الصدر والكلكل والبلدة والجوشن والجوش و
الجوشوش والبلدة سينه اللبة واللبب والنحر والمنحر آنجا كه گردن بند بر او بود
از سينه الثغرة گودي سينه البرك والبركة والجؤجؤ والحزيم گرداگرد سينه
الزور زير سينه الثجرة ميان سينه اللبان فروتر از آن القلدة بالاي سينه
الرهابة استخوان تنك زير سينه المصدر سخت سينه المصدور سينه گرفته
القص والقصص سر سينه الجنجن والتريبة استخوان سينه الرئة والسحر
شش الريات والريون والسحور والاسحار [illegible] القصبة گذرگاه [illegible]
شش المسربة خط موي سينه تا ناف الثدي [illegible] ان مردوزن الاثدي و
الثدي [illegible] الثندوة بن بستان الثادي والثادي الحلمة والثعدانة
والفراد سر بستان الاحاليل سوراخ بستان الثواعد راه گذشتن شير به بستان
آيد الرغنافان دو رگ در بستان كه شير دهد البادلة گوشت ميان بغل و بستان
البادل [illegible] امرأة ثدياء زني بزرگ بستان [illegible] الثدي نگويند جثاء خرد
بستان وطباء وطرطبة بزرگ بستان و سست ثدي مقعد گو[illegible] مفلك جند
با در پستي شده مكعب جند بر ولي شده رجل مثدن مردي بسيار گوشت بستان
القلب والفؤاد والجنان والبال والخلد دل وقوله تع
لمن كان له قلب اي عقل الجاش والروع والرواع آنچ بطبد از دل چون بهراسد
الحماطة والسويداء والاسود والسوداء والسواد والصميم وحبة القلب دانه دل
الخلب حجاب القلب پرده دل الغشاء والشغاف پوشش دل التامورة و

النحت

النجت غلاف دل الوتين رگ دل كه چون بگسلد آدمي بميرد النيط والنياط
والنائط آن رگ كه دل بدان آويخته است از وتين الابهران آن دو رگ كه
شرايين از و بپيوندد قلب اصمع وذكي تيز بليد گند اروع هراسان اجذ
سبك جافل برخاسته فارس وجميز سخت عمر گور رقيق تنك بصير بينا
رجل فيد وسفود بي دل عميد ومعمود دل شكسته موتان الفؤاد مرده دل
م[illegible]رد دل مشهوم الفؤاد تيز دل وكذلك خوش الفؤاد
[illegible] الجنب والدف والكشح والصفح والصقل پهلو وقوله تعالى
[illegible] اي في امره الضلع استخوان پهلو الضليع بزرگ پهلو
الجم[illegible] الجانحة پهلي القصري والقصيري و
الواهنة [illegible]ين استخوان پهلو الشرسوف سر استخوان
پهلو از سوي شكم الشنسن سر استخوان پهلو از سوي پشت الخوش والمانة
والطفطفة والخاصرة والشاكلة والاطل والايطل تهيگاه وجمع
المانة المون على غير قياس القرب از تهيگاه تا زمه شكم الحشاء اندرون
تهيگاه الحقو آنجا كه بند ازار بود الاحقي والحقي والاحقاء الخصر
ميان مردم الخفرة والزفرة ميان مردم وجز او الظهر و
الازر والقرا والمطا پشت الظهور والازور والاقراء والامطاء الكتد
ميان شانه و پشت المتن يكسوي پشت السراة سر پشت الملحاء والقمح
ميان پشت الذنوب واليربوع گوشت پشت المحجمة جاي حجامت الفقارة
والفقرة پشت مهره الفقار والفقر النخاع مغز پشت مهره الطبق

میان مهره الصلب والصلب پشت مازو الشاقن والنایط رگی در پشت مازو
رجل اقوی مردی بزرگ پشت مظهر سخت پشت ابنج پهن پشت ظهر که پشتش
درد کند فقیر پشت مهره شکسته فقر که پشت مهره اش درد کند اقرز ومقروذ
که لکی بزرگ دارد بر پشت احدب واهدا وادنا کنج ابزخ وابزی وقعس واقعس
پشت در شده وسینه برآمده احنی واحنا وادن بدو در آمده اهنع میان پشت فرو
نشسته البطن شکم الجوف اندرون شکم الصفاق
پوست اندرون شکم اللیط پوست بیرون شکم المرق نرمه شکم [illegible]
وقیل المراق جمع لا واحد له وقیل هو جمع المسترق السره ناف [illegible] السرر
آنچ قابله ببرد از ناف الخثلة والثنة میان ناف تا زهار الحنطاة پوستکی تنک
میان ناف تا زهار در اندرون شکم البجرة او [illegible] ناف
البجرة [illegible] بر شکم وجایهای دیگر العکنة شکن [illegible] الکلیة
والکلوة گرده الکبد جگر الاکبد والکبود والا[illegible] الکبداء
زنی بزرگ میان والمذکر اکبد حذبة الکبد وعمودها افراز میان جگر
الفلذ والخلب بار جگر زایدة الکبد والزغامی جگرگوشه سواد البطن جگر بند
حشوة البطن آلات شکم المرارة زهره الطحال سپرز المعدة والمعدة وام
الطعام جای طعام در شکم المعد وامات الطعام المعی والمعی والقتب
والعفج والمصیر والربض والعصل والقصب رودکانی الارحاب الامعاء لا واحد
لها الحویة والحاویة والحاویاء جرب روده الحوایا والحواوی الشحم پیه
الترب باشامه پیه الفروقة گرده پیه الحفث والفحث والقبة والقطنة والرمانة

هزارتو الکرش شکنبه وهی للدواب دون الانسان الفرث سرگین
شکنبه الفظ آب شکنبه الفظوظ والفظاظ المثانة جای کمیز
در شکم الامثن آنک مثانه اش درد کند البول معروف المذی والمذی
آب نشاط الودی والودی آب سردی الغایط والنجو والعذرة والطوف
والجعس والدیوقا والخرو والخراء والحدث وذوا البطن حدث مردم
[illegible] ورک سرون العجز کونسته واین لفظ مرد وزن را گویند العجیزة
خاص [illegible] الاعجز والاورک بزرگ سرون الکفل والردف میان
سرون [illegible] سرون التوط ما بین العجز والمتن العزاب بیرون سرون
العزبان [illegible] صلادین سرون الصلوان دو الاصلاء القطن
میان هر دو سرون الجحنة سرسرون مردم وجزاو الحرابة والحرابة والخربة
گوسرون الفایل والفایلی گوشت کوسرون الحرقفة استخوان سرسرون
القبت والعجب والعصعص استخوان که نشست مردم براو بود المقعد نشستگاه
الالیة گوشت نشستگاه الالیان دو علی غیر قیاس المذروان دو
کناره الیه لا واحد لهما الرانفة کناره الیه که با سوی زمین دارد
الاست والسه والسبة والوجعاء والحشة والحمار والرماعة والعفاقة
وام سوید والسافلة والجعبی والدبر بن الجهوة نام اوچون برهنه بود
الفقحة سوراخ او الشرم اندرون او کلمة مولدة الجاد شکاف او الاست
موی او الاسب العجان میان فقحه وخصیه العورة والسوأة و
الفرج والقبل عورت مرد وزن [illegible] یر والعوف والزب والقضیب والذبذب و

وَالعُرمُولُ وَالعِجَاِيمُ وَالذَّكَرُ وَالعَرْدُ عورت مرد الفَيْشُ وَالفَيْشَةُ وَالعَيْشَلَةُ سر
او الإحْلِيلُ سوراخ او الحَشَفَةُ وَالكَمَرَةُ زبرختنه كاه الحُوقُ كنارهٔ حشفه
الأحْوَاقُ الخِتَانُ وَالخِتَانَةُ آنجا كه درختنه ببرند از مرد وزن الغُرْلَةُ وَ
القُلْفَةُ وَالقَلْفَةُ وَالعُذْرَةُ آن پوست كه ببرند در ختنه الأغْرَلُ وَالأرْغَلُ وَالأغْلَفُ
وَالأقْلَفُ ختنه نا كرده الخُصْيَةُ وَالبَيْضَةُ خايه الخُصَى وَالبَيْضُ الخُصْيَانِ
وَالأنْثَيَانِ دو الصَّفَنُ پوست او الآدَرُ وَالأنْفَخُ دبه الأُدْرَةُ وَالنَّفْخُ بادكندي
الأشْرَجُ آنك يك خايه داد واز جهار پاي انك يك خايه او بزرك باشد ...بُ وَالعَانَةُ
زهار الأرْكَابُ الشِّعْرَةُ موي او السَّنَدُ وَالحِرُ وَالبُضْعُ وَ...مُ وَالكَعْثَبُ
وَالجهاز فرج زن الأحْرَاحُ البَظْرُ وَالبُظَارَةُ وَالعُنْبُلُ وَالعُنْبُلَةُ وَالمُتْكُ
آنج بلدار دختنه كنند البَظْرَاءُ ختنه نا كرده الأسْكَتَانِ دو كنارهٔ فرج
الأسْكَةُ يكي الكَيْنُ گوشت اندرون او الرَّكَبُ گوشت بيرون او السَّكِيرُ
موي او القَرَنُ وَالعَفَلَةُ افزوني در ان موضع جون بادكندي مردرا وَالمَرْأةُ
قرناء وعفلاءُ الرَّحِمُ زهدان المَهْبِلُ جاي بچه در رحم البَحْرُ وَالفَقْوُ بن
رحم القُرْنَةُ احدي شعبتي الرحم المَشِيمَةُ وَالسَّابِيَاءُ آن پوست كه بچه در ان
بود الحُوَلاءُ وَالغِرْسُ والسَّلاءُ آن پوست كه با بچه بيرون آيد السُّخْدُ والنُّخْطُ وَ
السَّاهِدُ آب كه با بچه بيرون آيد الفَخِذُ وَالفِخْذُ ران
الأفْخَاذُ الكَادَةُ گوشت بن ران الرَّبْلَةُ گوشت اندرون ران الحَاذُ بس
ران البَاذُ اندرون ران الأرْبِيَةُ بن ران النَّسَا رگي است در اندرون ران
الألَفُ ستبر ران الأبَدُّ وَالأفْحَجُ والأفْجَى آنها از يكديگر دور الأمْذَحُ وَالأمْسَحُ
والأمشق

لب

26

وَالأمْشَقُ آنك ران هاش در هم سايد جون برود النَّهْشُ اندكي گوشت ران الرُّكْبَةُ
زانو الرَّضْفَةُ گرداي زانو الدَّاغِصَةُ استخوان كه مي جنبد زبر گردنا العَيْنَانِ
دو گو در پيش زانو زبر ساق المَأبِضُ گو زير زانو الأصَكُّ آنك زانو هاش در هم
كوبد الأرْكَبُ بزرك زانو الأطْرَقُ سست زانو السَّاقُ معروف السِّيقَانُ
وَالأسْوُقُ وَالسُّوقُ وَقَوْلُهُ تَعَالَى وَالْتَفَّتِ السَّاقُ ... الدنيا
بشدة الآخرة الظُّنْبُوبُ ... ساق ... لنك الأوْظِفَةُ ...
العُرْقُوبُ پي ساق كه با پاشنه پيوسته بود ...بُ الدَّابَّةِ فِي رِجْلِهَا بِمَنْزِلَةِ
الرُّكْبَةِ فِي يَدِهَا وَعُرْقُوبُ القَطَاةِ ساقها ...الصَّافِنُ رگي است در ساق
العَفَرُ موي ساق زن المُخَلْخَلُ وَالمُخَدَّمُ جاي ... او رنجن الأيْبَسُ آنجا كه
گوشت نبود از ساق الأ...سُ ساقٌ خَنْدَاةٌ وَخَبَنْدَاةٌ تمام گوشت
واستخوان خَدْلَةٌ وَخَدَلَّجَةٌ وَ...لَّمْ زفت گوشت و باريك استخوان مُعَشَّشَةٌ
اندك گوشت مَمْكُورَةٌ استوار خلق رَيَّاءُ سيراب حَمْشَةٌ باريك كَوْعَاءُ
وَكَرْفَاءُ بيش ساق باريك سَوْقَاءُ دراز و نيكو الرِّجْلُ پاي الأرْجُلُ
القَدَمُ پيش پاي وَقَوْلُهُ تَعَالَى قَدَمَ صِدْقٍ يعني سابقة خير عَيْرُ
القَدَمِ وَعَرْشُهَا تندي پشت پاي الحِمَارَةُ پشت پاي ... استخوان پشت
پاي الخَمَصُ گوشت پاي الأخْمَصُ زير پاي كه بر زمين نرسد الأخَامِصُ
الإنْسِيُّ بر پاي كه با سوي مردم دارد الوَحْشِيُّ آن سوي كه با دشت دارد
العَقِبُ پاشنه الكَعْبُ بزول الكُعُوبُ وَالكِعَابُ كَعْبٌ أدْرَمُ
بزولي كه در گوشت ناپيدا بود السَّلَعُ وَالشُّقُوقُ شكاف پاي الذُّبَاحُ
سد

شكاف سر انگشتان الكلع شوخ پاي رجل ارجل مردي بزرگ پاي
اعرج واكسح لنگ اقزل لنگي زشت احنف كه بردو كنارة وحشي رود ولوند
براشي اقفد كه بسر انگشتان رود اوكع انگشت سترگ بر همه افتاده اصدف
خرده از سوي وحشي كژ افدع خرده از دست يا از پاي كژ ارح كه پايش هموار بر
زمين نشيند خفاق القدم كه بيش پايش پهن بود اقفع واقفع انگشتان وا پس
جسته مقعد وزمن برجاي بمانده القعاد برجاي بماندگي



في الصفات وفيه ستة فصول

الطويل دراز الطوال الطوال درازي دراز الطوال بغايت درازي و
اين قياسي است الطول درازي العريض پهن العرض پهنا القصير كوتاه
القصار الجحدر والبحتر والبهتر كوتاه محكم خلق الربع والربعة والمربوع
نه دراز ونه كوتاه وكذلك امرأة ربعة وتقول في الجمع رجال ونساء ربعات
بفتح الفاء على غير قياس الدقيق واللطيف باريك الدقاق واللطاف
الغليظ ستبر الغلاظ الصغير خرد الصغار والصغراء الضئيل
خرد ونزار الضخم والفخم بزرگ الجسيم والجريم والبادن تناور الشخيص بزرگ
كالبد ... الشخيت خرد كالبد العلج والعلج زفت خلق القضيف
خشك ونزار القميم گوشت بر استخوان گرفته السمين واللدن والمتدن و
البدن والمبدن فربه المقذف والنخيص بگوشت آگنده الغث والاعجف لاغر
العجاف على غير قياس النحيف والنحيل والناحل والنحل والهزيل والمهزول
والخل نزار الحطب والحطب سخت نزار الضرب سبك گوشت الضرب پرگوشت
على وزن ...

كوتاه

وكوتاه الرشيق والممشوق كشيده بالا المقدود نيكو بالا المصبر محكم خلق
المجدول نيكو خلق رجل عاقل لبيب اريب نه مردي خردمند العقل
والمعقول واللب والحجى والحصاة والحجر والنهية خرد الالباب والالب
محتنك ومحنك ومجرب ومنجذ ومضرس ومجرش ومجرد آزموده
الحنكة آزمودگي سمح وجواد وسخي جوانمرد مرآة كه هركس از وي نيكويي يابد
طلق اليدين گشاده دست خرق فراخ عطا بذول بخشنده خضم وخضرم
بسيار عطا مخلف متلف مفيد مفيت كه مال بدست آرد وبدهد اريحي
كه شاد شود چون عطا دهد سميدع مهتر بسزا كريم وشريف وخطير بزرگوار
محدث والمعي ويلمعي كه هرچه بيند بيند چنان آيد لوذعي تيز دل احوذي
واحوزي كه هيچ چيز بروي فرو نشود شيحان وشيح جلد ندب كارگزار
خلط آميزنده خلق خوش خوي لبق چابك دمث نرم خوي فكه خوش منش
هش لمكثر آسان كار حول قلب حيلت گر وكار گزار مخلط بزيك درنده
ودوننده خراج ولاج در كار شونده وبيرون آينده مودم مبشر تمام در نرمي
ودرشتي ثقف لقف سبك وزيرك تبن طبن فطن باريك بين ندس نطس
نيك يابنده نقاب دانا بكارهاي پوشيده نحرير بيك دان خير برهني ميمون
النقيبة مبارك پي طلاع الثنايا وطلاع انجد كه قصد كارهاي بزرگ كند
ابن جلا شناخته هركس رجل سفيه مردي بي خرد
سخيف تنك خرد غر وغرير وغمر ومغمر كارهانا آزموده الغرارة والغمارة
نا آزمودگي بخيل وشحيح وشحاح وضنين سفله لحز وحصر خشك ودمخل

سَنُوغٌ وَقَتُورٌ که دادن نبیند ضِرزٌ حِضرِمٌ که هیچ چیز ندهد البته مَلّحانٌ ومَصّانٌ
که پستان چارپای بمزد تا آواز دوشیدن نشنوند حُرضَةٌ گوشت ناخر لَئیمٌ ووَضیعٌ
وخسیسٌ ناکس مُرتَدٌّ وسایه وتنك خوی جِبْسٌ وجِبْزٌ ونِكْسٌ ونِكْلٌ سست
شَرِسٌ بدخوی ضَرِسٌ درشت عَلِقٌ وشَبِثٌ آنك برآویزد بر خلق قَشِبٌ خَشِبٌ
بی هنر خِلْطٌ مِلْطٌ بی اصل و بی نسب هَیّانُ بنُ بَیّانٍ وهَیُّ بنُ بَیٍّ هیچ کس پسر
هیچ کس ضُلُّ بنُ ضُلٍّ وقُلُّ بنُ قُلٍّ که نه او را شناسند ونه پدر او را سَنِتٌ که
هیچ خیر در و نبود خَبٌّ ضَبٌّ جُربُزٌ قُربُزٌ گربز نَکِدٌ بخیل مَعِنٌّ مُتَیَّحٌ
ونَیّحانٌ فضولی مِغَنٌّ رنگ آور هِلّانٌ وهِجَفٌّ گران واحمق خَلوبٌ وخَلّوبٌ
دروغ زن و پلیده نَخّاخٌ ومَلّاذٌ سخن فروش قُبَضَةٌ رُبَضَةٌ که کار فرا گیرد
ونگذارد نُعَدَةٌ ضُجَعَةٌ که می نشیند ومی خسبد نَفّاخٌ وفَیّاشٌ بادبر
وَکَلٌ ووُکَلَةٌ که کار با دیگری گذارد از عجز وَغْدٌ که بنانی خدمت کند قُعَیْدُ
الحاجات که هر کس او را کار فرماید حَسُودٌ وحَقُودٌ بدخواه وکَنُودٌ مِسیاحٌ و
مِکثارٌ بسیار گوی مِذیاعٌ ومِشیاعٌ وبَذُورٌ که راز نگاه ندارد مُطَرْمِذٌ که همه
سخن بود صَلِفٌ لاف زن اَکُولٌ وجَرُوزٌ ورَغیبٌ فراخ شکم هُزَأةٌ وسُخَرةٌ افسوس
کننده ضُحَکَةٌ که بر مردمان خندد سُبَبَةٌ که مردم را دشنام دهد لُعَنَةٌ که مردم
را لعنت کند واین بنا فاعل را بود وبنا مفعول بسکون عین باشد چون ضُحْکَةٌ
ولُعْنَةٌ واین قیاسی است العزیز گرامی الذلیل والصاغر والداخر
خوار الاذلّة والاذلاء والذُّلّان والاذلّون الخفیف والخفاف والخِف
سبك الثقیل گران الرحیب والرُّحاب والرَّحب فراخ الضیق والضنك

والجخ

والجَخّ تنك الخَشِنُ والخَشِبُ درشت الفَظّ درشت خوی الفظاظة
والغِلاظة والغِلظة درشتی اللَّیِّن نرم الذلول فرهخته الصعب و
الرَّیِّض نا فرهخته الصَّلب والصُّلب والصَّلیب والسَّحت والسِّختیت سخت
الواهی والواهن والرِّخو والفاتر سست العَسِر والعسیر والعزیز دشخوار
العُسر دشخواری السهل والیسیر آسان الیُسر آسانی الکَیِّس زیرك
الاکیاس الاحمق کالیو الحمقی الامین والامّان
استوار الخَؤُون والخائن والخوّان نا استوار الخَوَنة جمع الخائن الرفیق
چرب دست الاخرق آنك هیچ کار نداند کرد الجید نیك الجیاد
الردیء بد الطیب پاك الخبیث پلید ا[illegible] الخصیم بیکار کش باطل
الالدّ سخت خصومت المسیطر المسلّط ال[illegible] سامان کار الصلحاء
الطالح بی سامان البائر والهالك هلاك شده البور والهلکی
التقی والمتقی والورع پرهیزگار التقی والتقاة التقوی والورع و
الرِّعة پرهیزکاری الفاسق نافرمان ال[illegible]روغ زن الصدوق راست
گوی الکذوب دروغ گوی الصدیق سخ[illegible]ی الکذّاب والافّاك
والخرّاص سخت د[illegible] [illegible]لمتنبی پیغمبر بدروغ الکفور والکنود ناسپاس
الغیور والغی[illegible]غیرتی زن رشکن الغارة والغیرة رشك القندع
والدیوث بی[illegible] رشکن البذیء بی شرم العجول والعجلان شتاب
زده الوقور والرزین والزمیت والزّمّیت آهسته الجسور والجریء والاحوس
والاحمس دلیر المحش والمحشف دلیر بشب رفتن الجبان والیراع والرعدید

الفروقة والهيوب بددل وهراسان الجلد والجليد بشكول الجلداء والجلاد و
الجلد الكسلان كاهل الكسالى والكسلى الثروة
والثراء توانكري اليسار والميسرة فراخ دستي رجل مال ومتمول بسيار مال
زكاة بسيار نقد وزاق بسيار سيم مدرهم بسيار درهم الفقير والخليل
والعايل درويش الفقر والخلة والعيلة والفاقة والخصاصة درويشي القدم
نيستي المحتاج نيازمند الحاجة نياز المسكين بيچاره المسكنة بيچارگي
القانع خواهنده المعتر كه صبر كند ونخواهد التشحاذ گدا الشحاذة گدايي التلي
تلبكي والتلتلة الحاجة المقتر كه بوست ازدروي مردمان بازكند المتعفف نهفته
نياز الصعلوك والقرضوب والمتربوت آنك هيچ چيز ندارد البايس سختي
كشيده السايل والعاني والمعتفي خواهنده المختبط آنك بيكوني مردم خواهد بي
خويشي كه دارد السعيد نيك بخت الشقي بدبخت المجدود والمجدود
والمحظوظ دولتي المجدود والمحروم والحارف بي روزي الاثيم والآثم بزه كار
المجرم والخاطي گناه كار [illegible] والبري بي گناه البرآء الطايع
والقانت فرمان بردار [illegible] بسنديده المنيب والاواب آنك بهر چيز
باخدا گردد الاواه آنك آوه بسيار گند از بيم خداي تعالى العاصي والمعصي
نافرمان الجاهل والجهول نادان الميمون خجسته [illegible] شوم بداختر الجذلان
والفرحان والفرح والفارح شادان اللهفان والاسف اندوهگين الاشر
والاشران والبطر دنه گرفته الظمآن والعطشان والغيمان والقذيان
تشنه العيمان تشنه بشير الريان والناهل سيراب الغرثان والسغبان

والطيان

والطيان والجوعان والجايع گرسنه الجوع والسغب والمسغبة والمخمصة
والمجاعة والعرث گرسنگي الشبعان سير السدمان والندمان بشيمان
الحسير والحسران ارمان خور السهران واليقظان واليقظ بيدار السهر
بيداري السهر بسيار بيداري النايم والوسنان والكر[illegible] خفته السكران
والنشوان مست سكري وسكاري ونشاوي [illegible]
مست واين قياسي است الصاحي باهش الثمل مستي مست [illegible]
شوريده عقل سكران ما يبت وبيت كه هيچ [illegible]
طالع پر از شراب السارق والذايص واللص دزد [illegible]
واللصوصية الشص كه هرچه بيند ببرد اللصوص الطمل بد
ترين دزدان [illegible] آنك سيم بميان انگشت دزدد الاخذ سك دست
الطرار آنك آستين يا بادبان بشكافد الفايك راه داد قاطع الطريق راه
زن الخارب شتردزد النقاب نقب زن اللجوج والملح والملحف والعنود
والعنيد ستيزنده العيون شورچشم الهمزة والملمزة بدگوي النمام والقتات
والدبوب والقساس سخن چين النميمة [illegible] والميرة سخن چيني الزنيم
بدنشان الدعي مداهنه كننده المسند [illegible] سند المنبوذ بلوي وانهاده
المختلج كه كس اورا بابد برد العتل زفت خوي الجافي شتاب كننده ربدي الماجن
ناباك المسخرة مغروف الصفنان سيلي خواره الصفاعنة المجنون
ديوانه الجنون والجنة ديوانگي المعتوه والمخبول والمسلوس والممسوس دل
شده الاسمعة والامع آنك هرچه رابيند گويد با توم الامرة والامر آنك فرمان

هركس برد الطعام فوما يكان

في صفات النساء خاصة وفيه خمسة فصول

المرأة والزخة والمزخة والجنة والزوج والزوجة والطلة والعرس والصاحبة والقعيدة والحليلة والظعينة والربض والقعاد والبعل والبعلة زن الزوج والبعل والسيد والحليل والعشير شوهر الكعاب والكاعب برول بستان الناهد بستان ازجاي برخاسته النواهد والنهد المعصر بجاي زنان رسيده العوق والعربة كارها نا آزموده العانس درخانه پدر وما در بمانده بي شوهر ويقال للرجل ايضا الخيرة برهنه الخيرات المسلف جهل وپنج ساله النصف والعوان نه جوان ونه پير وقد يقال للرجل ايضا نصف انصاف ونصفون المسنة براد برآمده العجوز پيرزن الشهلة والشهبرة والشهربة والحيزبون سخت پير امرأة شابة وشبة وعاتق جوان شاطة وشطبة دراز بالا خرعوبة وخرعبة نيكو ونرم رعبوبة تمام بالا وسپيد رادة ورودة جوان و نيكو خود نيكو خلق خود مهفهفة وهيفاء وخمصانة باريك ميان جارية غرثى الوشاح كناية عن الهيف بضة نازك پوست ناعمة واملود و غادة وغيداء نازك ونرم وناة وأناة ووهنانة كه نهس بر پاي خيزد معصوبة ومجدولة وممسودة محكم خلق عرضة تو انا بخدمة شوهر قاصرة الطرف كه جز بشوي خود ننگرد خريدة وخرود وخاود وحيية وخفرة شرمگن قتين زاد خورش والرجل كذلك خالة وخلتة خوابنده وفربهنده دنحلة سبحلة بزرك وفربه مخطوطة المطا نموار پشت عقيلة گرامي عفيفة پاك دامن نهيرة

مهيرة

مهيرة نيكو وگران كابين مخدرة ومخباة ومقصورة وقصورة وقصيرة پردگي برزة خردمند حصان وحاصن ومحصنة پارسا رزان آهسته قنوء ومقناق نازنين لهنانة خوش بوي وخندان مبتلة آزاده خلق لهكنة نيكو اعضا صناع چرب دست نضراضة وضناك بسيار گوشت سيفانة كشيده بالا رجاج وردداح بزرك سرون مكسال كه كار نكند واين مدح باشد شموع بازي كن وخندان دراع دول ريش عروب شوي دوست نوار ان تهمت دوره نور رشوف دهن بويا انوف بيني بويا رصوف تنك اندام غانية بي نيان از آرايش بكر وعذراء دوشيزه ابكار وعذاري العذرة والقضة والبكارة دوشيزگي حايض وطامث وعارك ومقرئ حيض افتاده الحيضة والمحيضة الخرقة التي تستثفر بها الحايض المستحاضة آنك هميشه حايض بود العاذل عرق الاستحاضة الطلية والنسئ والنسي زنى حيض الثرية آنك كه مانده بود از حيض امرأة مفاضة زني بزرك شكم وسست رسحاء ورصعاء وزلاء لاغر سرون مدشاء كه گوشت ندارد بر دستها مصواء كه گوشت ندارد بر ران قفرة اندك گوشت رتقاء بسته اندام ماسوكة كناره اندام بريده شريم وهريت ومفضاة وانوم نه گرد بول وبچه يكي شده متكاء كه بول نگه نتواند داشت لخناء شمغند مثفاك وثفلة كه بوي بكار ندارد عطل ومعطال بي پيرايه نادة ممتا پرس دورد مزواج كه شوي بسيار كند مطروفة كه هر كجند شوي نو كند ضهياء وضهواء كه حيضش نيفتد صخابة وذربة وزدبة بلند آواز

مجعة وجلعة وجالعة وجالع بلیذ زبان سلیطة تیز زبان بذیة وعارمة بی شرم
همشی الحدیث بسیار گوی وبلند آوان ناشزة که با شوی نسازد سخافة سعتری
عاهرة ومسافحة وموهسة وبغی وهلوك بی سامان کار زعنار وورنها ...
کالیو خرقاء که هیچ کار نداند کرد خبأة که بدید آید بس پنهان شود طلعة
قبعة که سر باز زند وواز زند امرأة ولود زنی زاینده
عاقر وعقیم نازاینده ناتق ونتور وصابنة وماشیة که بسیار زاید نزور که اندك
زاید مقلات ورقوت که کودکش نپاید ثکول وثکلی که فرزندش مرده بود
لقوة که زود بار گیرد بکر که هنوز یك کودك زاده باشد ثنی که دو زاده باشد
مذکر که پسر زاید مذکار که همه پسر زاید مؤنث که دختر زاید مئناث
که همه دختر زاید معقاب که یك بار پسر زاید ویك بار دختر متآم که دو زاید یك
شکم موتن که نگوسار زاید التین آن کودك که جان زاید منجبة ومنجاب
که فرزند نجیب زاید محمقة ومحماق که احمق زاید حامل وحاملة وحبلی
آبستن مرء آبستنی بدید آمده مثقل گران بار شده مقرب نزدیك شده
به معضل ومطرق که کودکش بدشخواری آید وحمی که بر آبستنی آرزو خواهد
امرأة لفوت زنی که فرزند دارد از شوی
پیشین بروك که شوی کند وفرزندش بزرك باشد مضر با وسنی متفاة که
شویش دو زن دارد جزاو فاقد شوی مرده محد وحاد که شوی را سوك دارد
مشبلة وحانیة که شوی نکند از مهربانی که باشد بر فرزند تریکة که کس اورا نخواهد
عروس وهدی بخانه شوهر شده مراسل شوهر مرده یا هشته مردودة طلاق داده و

بازخواسته مطلقة طلاق داده معلقة نه با شوی ونه بی شوی فروك که
شوی را دوست ندارد صلفة که شوی اورا دوست دارد عزب وعزبة که شوی
ندارد عوان وثیب کالم والرجل ثیب ایضا ایم وارملة بیوه والرجل
ایم ایضا امرأة مغیبة که شوی از وغایب باشد مشهد که شویش حاضر باشد
مفسلة که شوهرش خواند بهانه کند مغزیة که شوهرش بغزو باشد

فی ما یلبس ویفرش وفیه سبعة فصول

الکسوة واللباس واللبس واللبوس والملبس هرچه در پوشند واللبوس نامی
است خاص زره را اللبیس جامه داشته الخمیس جامه که بالاش پنج گز باشد
المعرض جامه که کنیزك را دران عرضه کنند الریش والریاش جامه نیکو
لباس التقوی شرم ولباس الرجل امرأته وزوجها لباسها السابری جامه
تنك الصفیق هنگفت السب جامه باریك الجدید والقشیب نو المح
والخلق والسمل والطمر والدریس والهدم کهنه الحشیف والرث جامه بد
الثوب والبز جامه الاثواب والاثوب والثیاب الطاق یکتایی
المثنی دوتایی ثوب سحق وجرد ونایم داشته ثوب مفتن پاره باریك وپاره
ستبر ثوب ذو اکل بسیار دیبمان مخطط ومرشم ومسیح که خطها دارد
معضد که بر بازو علم دارد معین بچشمه معیّن گوش چشم مطیر بمرغان
مخیل باسبان ممصر رنگین مقدم سرخی سیر رنگ مبهرم ومعصفر
بکاژیره رنگ کرده مفوی بروینه رنگ کرده رجیع رنگ باز کرده مبقم بدال
پرنیان رنگ کرده معروق بسپرك رنگ کرده معظلم بنیل رنگ کرده معوهق

بلاجورد رنك كرده واين قياسي است مزعفر بزعفران رنك كرده ثوب نفيس جامه سخت
نيك وسط ميانه مقارب نزديك بازاري سخيف تنك ثخين ستبر ثمين قيمتي
وكذلك غير الثوب السحل جامه سپيد ازپنبه المسحول والسحل اللهلهة
والهلهل ساده تنك الخز والقز والشطوي والتوزي والقصب والحرير و
الكتان والديباج والمشطي معروفات السندس ديباي تنك الاستبرق
ديباي ستبر المطبوخ ديباي پخته بن پخته البرد والرقم والوشي والملحم و
المبرم اجناس من الثياب الردن الخز خز ادكن سيل كون الخنيف كتان
ستبر الشرب كتان تنك الخيش بدترين كتان الفوطة معروف الاتحمي
والقطر والعصب والحبرة برد يماني المعلب برد بدوال المفضل والمبذل
والبذلة جامه بادرونه المصون نهادني الخلعة والبزة جامه خلعت العلقة
جامه نخستين كه ازبراي كودك بدوزند (كه هميشه بدارند) الشبية والشقة پاره جامه الشرفة
پاره حرير تنك الشرق المجسد جامه زرين العدني منسوب الي
عدن القباطي جامهاي سپيد كه از مصر آرند الواحد قبطي القبطرية
ضرب من الثياب الترقبي والقرقبي اين كه مردم آنرا قوقوبي خوانند الكرابيس
معروف اللمت معروف يقال لت من كذا القميص والسربال
پيراهن الاقمصة والقمصان البدن تنه الجيب والجربان كريبان
نطاق الجيب آنجا كه سر بدو برارند القوارة والقريض كرج الزيق نه كريبان
الزر والدجة انكله العرى انگوژنه الغرزة نخيه الدرز معروف
الملن يك درز الكفف دوردرز الكفة نورد پيراهن الدخريص تيريز

البنيقة

٢٧

32

البنيقة واللبنة خشتك الشعبة سوزنه الرقعة پرونك الحجز كناره
الذيل دامن الذلذل بن دامن القب زبرنيم پيراهن الكم والقنان ويد
القميص آستين الردن بن آستين العلم والنير علم جامه الطراز نگار علم
الدرع پيراهن زن البقيرة والبقير والاتب پيراهن بي آستين وبي بادبان
الشبيحة والسبيح شبي الخيعل والقرقل شبي بي آستين الاصدة شامال
الصدار والمجول پيراهن خرد الميدع پيراهن كار المدرعة والجمازة لاسي
الدراعة معروف الصدرة لباچه الجبة معروف الظهارة آونه البطانة
آستر الوضيمة پنبه جامه السراويل شلوار المخرفجة شلوار فراخ ودراز
وقد نهي عنها التكة شلواربند الانشوطة گره شلواربند النيفق نيفه
الرجلان والقنان پايچه الرانان رانين الرداء والعطاف والمعطف و
الجلباب ردا القباء واليلمق قبا الفرجة چاك قبا المعاقد بندقبا القرطق
كرته الطيلسان والسدوس طيلسان الساج طيلسان سبز الدواج و
الفرجي معروف اللبادة قبانمد الممطر باراني الفرجة شكاف جامه
العلق آنچ ازجامه درجايي افتد وبدرد چون مسمار وغيره [illegible] والغفر و
الخمل پرزه جامه الفرك الصلح والقيلج پيله آن ابريشم [illegible] خود گرفته
باشد الواحد صلحة وقيلجة الابريسم ابريشم الدمقس والدمقس ابريشم
سپيد وحرير سپيد السيراء جامه كه ابريشم درروي بكار برده باشند
الازار والازارة والميزر والحقو ازار النقبة ازاري باشد آنرا نيفه دوخته
النطاق قريب منه غير انه لا حجزة له الحجزة آنجا كه بازكرداند ازكناره ازار

الضنيفة كمانى ازار كه ريشه دارد الطرة كناره ازار بدارنا الهدب والهداب
والهيدب ريشه الحلة ازار وردا النقاب روى بند البرقع والبرقوع روى بوش
الوصواص برقع خرد الوصوص سوراخ در برقع جدانك بدانجا بنگرند اللثام والفدام
دهن بند اللفام بينى بند العصابة سربند المسدة والمعجزة والمحزة ميان بند
الحقاب جيزى است آراسته كه زنان برميان بندند الخمار والنصيف والمقنع سربش
المخنق والخنيعة آنچ فرازنخدان زنند الغفارة والصقاع روى كه در زير مقنع
برافكنند المعجر والوقاية معروفان السبت گوهرتاب امراة واضع سربرهنه
ساقر روى برهنه الملحفة والشوذر والريطة والملاءة جادر المرط نوعى از
جادر القلنسوة والقلنسية كلاه الكمة كلاه گرد الشبكة كلوته
الدنية كلاه قاضى البرنس كلاه رهبانان المنديل دستار العمامة والسب و
المسود والمعطفة والشيذ عمامه العمة دستار بستن القفداء آنك گوشه
فرو نگذاشته باشد الميلاء بندها الفرو بوستين النيم دراز موى
وقيل هو الخلق الخيل كوتاه موى الرهط والحوف پوستى كه زنان عرب بوشند
چون حايض شوند السنجاب والحواصل والسمور والقاقم والفنك والبالود
والدلق معروفان الثعلب موى روباه الكساء كليم البت كليم سطبر الخنيف
درشت البرجد والبجاد والمسيح كليم نخط الاضريح كليم زرد از پشم الشبيحة
والسبيجة سياه الخميصة كليم سياه جهار گوشه كه علم دارد البردة والقلوت
والنمرة كليم خرد الشملة بزرك القطيفة والقرطف والمنامة شب بوش
المطرف كليم خز معلم البرنكان جنسى از كليم العباية والعباءة كليم كه بر بر زنند

الشملة

٢٧
33

المشملة كليم كه در خويشتن بيچند الكساء المحلق كليمى صعب درشت
الحلى پيرايه الحلى الزينة والزبرج آرايش
التاج والاكليل افسر الكرزن ميان سرافسر المدلاة آنچ زنان فرق بدان آراست سرخاره
كنند الرعثة والخلة والقرط والنطفة گوشوار الشنف ورد گوشى يعنى گوشوار
بزرك الخوق والخرص حلقه زرين يا سيمين در گوش وجزان القلادة والمخنقة
گردن بند السخاب گردن بند از سك ومسك وجزان الكرم گردن از دم بلوشه
الشمس نوعى از گردن بند الفلطة گردن بند بهن المعاذة والتعويذ والعوذة
والتميمة تعويذ الحيلة زيور گردن بند الطوق آنچ در گردن افكنند العقد
يك دانه اللطيف بند الفريد ميانه يك دانه واسطة القلادة بهين جيز كه در
گردن بند بود التقصار والتقصارة گردن بند كوتاه المرسلة معروفة الوشاح
آنچ در برافكنند القرامل گيسوبند العقاص موى بند الدملج والدملوج
والمعضد بازوبند السوار والاسوار والجبارة والجبيرة دستورنجن القلب
يك لخت وساده القلد بيجيده المسكة ارعاج الذبل از استخوان كشف
اليارق ياره الرسوع دستينه الخاتم والخاتام والخيتام انگشترى الفتخة
انگشترى بى نگين الحلق انگشترى ملك الفص نگين الحجل و
الخلخال والخدمة والبرة پاى اورنجن الوقف پاى اورنجن ازعاج الخرز
مهرها التومة والجمان مهره سيمين السبحة مهره تسبيح الجاية مهره
خر المخنك والمختلب مهره كربه الجزع مهره يمنى الخضاض والحصص
مهره سپيد كه كنيزكان بر دست بندند السمط رشته مرواريد السلس

شبه بورش الودعة والمنقاب والخرج گوش ماهی اللؤلؤ مروارید الدرة
بزرگ الدرة یلی المرجان مروارید خرد الجوهر گوهر الجوهرة یلی الیاقوت و
العقیق والفیروزج والزمرد والزبرجد معروفات البلور والمها بلور البجادة
بجاده الخف والموزج والموزج موزه الموازجة جمع والهاء للعجمة
المنقل موزه کهنه التساخین موزها لا واحد لها وهو فی الحدیث الجرموق
جنک موزه الخفاف مقرطمة موزهای بجک ملکمة پای بر دوخته ملدمة
هم لخت کرده متقولة ومنعلة بجهار پایه جدة الصلت پیک پوست المهماز
والکلاب آهن بن موزه که بر ستور زنند تا برود الکعب والمیثم سر بینی موزه یا الکعب
المداس والمدوس والمنقل پای افزار الطراج [illegible] التبت پوست گاو مدبوغ
الکوث والقفش کفش النعل والحذاء نعلین النقل نعلین کهنه الشمیط نعلین
یک لتو یقال نعل اسماط السبتیة نعلین براسته بقرظ الشراک معروف الشسع
دوال نعلین از هر دو سوی اللسان زبانه الزمام دوال که بر پشت پای بود بدرازنا
القبال دوال درمیان انگشتان العقربة بند دوال بر پشت پای الشعانة
بند دوال بر زمین الرعیابة جای بند التقیلة واللذام هم لخت الموق پیش
الزنج ن الجرموق جرکش الطوبانج چاروخ اللفافة پای تابه الجورب
القمطجامة فرو کردنی البساط والزربیة والزرفة
شـ [illegible] الدنوک نوعی است از شادروان الصدر بیشگاه الزلیة زیلو
العبـ [illegible] های گرانمایه اللح معروف النخاخ واللحح الفرش و
الفراش [illegible] هر چه بگسترانند ویکنی بالفراش عن المرأة الجهرمیة معروف

الطنفسة

الطنفسة طنفسه المسحبة والمحفور والقالی والبلاس معروفات المسح
بلاس رهبانان الحلس بلاس ستور الطریقة والسیح پاره بلاس مخطط که
فرو کنند المصلی والسجادة معروفان الخمرة مصلی خرد المسندة و
الوسادة بالش الحسبانة بالش خرد المرفقة والتکأة بالش تکیه
النمرقة بالش برنشستنی المخدة والمصدغة بالش سر المنونة بالش چرمین
المسند بالش بزرگ الحشو آکنش الحشیة نهالی الفراش والمهاد
والمثال بستر اللحاف والمضربة معروفان المجبس والمقرم بستر آهنگ
الشعار اندرونه الدثار آنچ برون اندرونه پوشند اللبد نمد الحصیر و
الفحل حصیر الباری والبوری والباریا بوریا النطع والنطع والمنباة
والوکف نطع الستر والسترة والسجف والجذر والسدل پرده القرام
پرده باریک السقف پرده تنک الکلة پرده زنان

الباب الثامن فی الصناع وادواتهم وما یحتاجون الیه وفیه اربعة وعشرون فصلا

الصانع دستکار الصناع [illegible] الصناعة والصنعة کار الصنیع و
الصنع چرب دست الماهر والحاذق استاد المتحذلق که دعوی استادی کند
و نباشد المحترف پیشه کار الحرفة پیشه المهندس تقدیر کننده الآلة
والاداة دست افزار البناء والهاجری بنا کننده الرقاص والاذکی
العرق والاذ الرقص والاذ زیرین الدبض هر دو الاذ که زو آن باشد
الامام والمطمر والتر والزنج رشته بنا الشاقول شاهول الفرجار پرکار
اللبان والملبن خشت زن اللبن خشت الملبن کالبد الآجر و

الآجر والطوب خشت پخته الطابق تابه التاخورة داش خشت الاطيمة داش
كوره وكاسه وآنچ بدان ماند المبيعة والملواط ماله البياع كاه كِل
الملاط آژند الشاف والمدماك رسته السميط نواسته الافريز كناره لب سراي
از خشت وگچ القرميد خشت پخته بزرگ بناء مقرمد بخشت پخته وسنگ مُشيَّد
افراشته مشيد بگچ كرده خراب ويران عمير آبادان المرّ والمعزق كلند
المجرفة فه المسحاة بيل عتلة المسحاة دسته بيل المركلة وسپر المرزبة
والارزبة كلوخ كوب الشابل والمنقل والشروف زنبيل الموق دام وند
القرو ناوه كِل الجصاص گچ گر الجص والقص والشيد گچ الجصة والقصة
پاره گچ الجصاصة كان گچ الحراض گچ پز الصاروج والكلس والجيار
چارو الكلاس والمكلس چاروگر النورة آهك الفتا والفتي كاريزكن
الفنقن آب شناس المعول كلنك الصاقور ميتين النجار
والفيتق درودگر النجارة درودگري القدوم تيشه المنشار والميشار دستره
الثنار سوسه المعطل اره المثقب ماهه الميطرة سرماهه المجرد وال
كماله الثقبة والنقبة سوراخ المنحت والمنحاة والمبراة رنده النحاتة
تراشه السفن والمسفن چوب ساي الميدة ميخ كوب العتلة والبيرم بيرم
النقار كندگر الحفار والمنقار اسكنه الخراط معروف الحقاق والقطاط حقه
گر الحقة معروف الحقاق والحقوق الخشاب چوب فروش الخشب چوب
الخشب الوتد والود وعير المذلة ميخ چوبين المسمار والسك والسكي
ميخ آهنين الحداد والقين والهالكي والهبرقي آهنگر السحابيل گر

الحديد

الحديد آهن الذكر ما جرار والفولاذ پولاد الانيث نرم آهن الخبث ريم آهن
السحالة والبرادة سا وآهن الصدأ زنگار آهن المطرقة والميتعة خايسك
المغطيس بتك الكلبتان معروف الكلوب والكلاب سكا آهنج
الملزام انبر المحبث والمقرض والمقراض والمقطع كاز المبرد سوهان المسحل
والمسفن سوهان درشت العلاة والسندان سندان الكور آتش دان الكير و
المنفخ والحملاج والحملوج دم آهنگر الكيرة [illegible] السكاك والسكاكن
كارد گر السكين كارد الصلت والشفرة كارد بزرگ المدية نازي
كارد النصاب والجزأة دسته كارد الشعيرة برازبان او السيلان دنبال تيغ
الكل پشت كارد الحد تيزناي او [illegible] كل آهن زداي المسحلة والمصقلة
والمدوس آنچ آهن بدان بزدايند الملز [illegible] او الاهام سوزنگر المسلة جوالدوز
القصاب واللحام گوشت فروش الشحام پيه فروش الوداك چربش
فروش القدار والجزار [illegible] اطور معروف الوضم خوان يا چيزي كه
گوشت بران نهند القنارة [illegible] الشواء بريان گر الشواء برياني السفود و
المفاد والمفادة بلسك الس[illegible] پست گوسفند بازكند الرواس سر فروش
الكراعي پاچه فروش الهراس هر[illegible] الجبجبي شكنبه فروش المراق
خوردني فروش الخباز [illegible] في ابو جابر وجابر بن حبة نان
الكعك كاك الفرني نان ستبر [illegible] رقاق تنك القرص كليچه الرغيف و
الجردق گرده الطرموس نان بزرگ الدقيق والطحين والطحن آرد الدرمك و
الحواري والسميذ نان سپيد الغليث وهمين الملكة قرص كه بدست بتنور زنند

الطهف نان ارزين اللعيعة نان كاورسين الطرمة كماج الخبزة والطلمة والمليل
سكارد المحاش نان سوخته القرامة والقليف آنچ بتنور واماند السقط كالوج
التاش خشك المتكرج نم گرفته البريد آب بريخته الثراد در كاسه شكسته
الفتيت والفتوت ماليده الفقار والعفار تهي المادوم با نان خورش الملحم گوشت
آكنده المشحم والمدهن پيه آكنده المعضن روغنينه تو بر تو الميسمون روغنين
الفطير معروف الريع والنزل والنزل افزوني كه بيايد از نان پختن العجين خمير
العجان خمير كن عجين رخف تنك تخ ترش انجان جون آشيان بنخ الفتاق والروبة
والخميرة والخمير خميرمايه الكتلة والفرزدق كنده خمير المنسغة والمرشم
والمرقاط والمرطاق پر كه در نان زنند المحور والمدملك والمطلمة وردنه المسطح
خوان كه نان برو وا برند الملقط نان چين التنور معروف المجبرة تنورستان المنفي
نفيدن تنور المسعر والمحضاء والمحراث والمقاد تنور آشوب المسجور تنور تاب
الذكية والوقود والضرم آتش انگيز الحطب هيمه [illegible] الحطب الجزل هيمه زفت وخشك
الشذب خشك مانده الوقص هيمه ريزه المحتطب هيمه دان الحطاب هيمه فروش
بوست درخت
الحصب والحضب هرچه در آتش افكنند الفحم [illegible] الفحام انگشت فروش المنخل
پاشو الغربال معروف الاطار الحلم غربال و پاشو خصاص المنخل سوراخهاي
آردبيز
آردبيز النقير ناوه النخالة سبوس [illegible] وآردن القرامة والقلافة والقرف
نيم رشته
نان كه بتنور باز گيرد الحناط گندم فروش الدقاق آرد فروش المحتكر والمتربص
آنك غله بنهد تا گران شود بفروشد المنقي گندم پاك كن الشعيري جو فروش
النقال آنك بار غز برد الطحان آسيابان الطاحونة والناعور آسيا

كه باب گردد الطحانة كه بستر گردد الرحى واللاوطة سنك آسيا الرحيان دو
الارحي والارحاء والارحية الفيلخ سنك زيرين المرداة زبرين القرنان
هردو سنك الزج والقطب آنچ آسيا برو گردد الخر والخرت سوراخ آسيا اللهوة
آنچ بدست در دهن آسيا افكنند تا آس كند المحفن والدلو دلو آسيا الناعوق
ناو الناعورة بت آسيا الاطار گرداگرد آسيا المرداس والمجشة والموارة دستاس
الرايد والقعشري والهادي چوب دستاس كه بگرداند الثفال پوست كه زير آسيا
افكنند النفي آرد كه آسيا مي اندازد المنقار والميقعة والملوس آژنه الطسق
تير كه بدان سنك آسيا كوبند
والبركة مزد آسيا الدولاب والمنجنون والمنجنين والعربة دولاب الدالية آنچ
بگاو گردد الجباس درزاده آسيا العصار والدهان روغن گر الدهن
تخته كه بنا و فرو گذارند تا آب باز دارد
روغن الزيت والسليط روغن زيتون الزيات زيت فروش الزنبق ودهن الياسمين
روغن ياسمين دهن البزر روغن چراغ دهن الجوز روغن جوز الحل روغن كنجد
العصارة والكزب كنجاره الزور والرهش والراشي والطحينة ارده المعصرة تخته
روغن گر الملطاط آسياآو اللبان شير فروش اللبن والدر و
الرسل شير الشي شمه اللبا فله العفافة والغبر آنچ بماند از شير در پستان
شير در پستان پس از دوشيدن هرش
الشخب آنچ بيرون آيد از پستان الاحلابة والاعجالة شير كه بدوشند و بخانه فرستند
از پيش الحقين شير در مشك الصريف شير تازه الثمالة والرغوة والرغاوة و
الزباد والزبد كف شير الصريح كف بنشسته الفضيح كف گرفته الضريب بر هم
دوشيده المضرب والضربة ترش الصقر ترش ترش الرثيئة والمرضة تورماست
يعني شير و دوغ بهم آميخته الحاذر والماضر ترش شده القهبرة با آتش گرم كرده و سوخته

القارص زبان گز. المحض ويژه. المذيق والمذق والنسي والنسا بآب آميخته. الضياح و
الضيح والشهاب والمهو بسيار آب. السجاج والسمار والخضار شير تنك از بسياري آب
المسجور انك آب بر وي غلبه دارد. المثير دانه بر آورده. الخيسة شير و ميش بهم آميخته
القطيبة شير شتر و گوسفند بهم آميخته. الطثرة سر شير. الخاثر شير ستبر و
خزان. الشامط شيري بشده و طعم نا گرديده. الحلب والحليب شير دوشيده. العكيس
شير كه برخوردني دربند. الرائب ماست. المروب والمصرب والمحقن ماست دان
الظليم والمظلوم ماست نارسيده. الدواية پوستكي تنك بر سر شير. الصقر [illegible]
المخيض دوغ. القلدة والقشدة والخلوص والكدادة دوغ آنچ بعد از گداختن
روغن بماند در ديك. الزبد مسكه. الإذواب والإذوابة آن مسكه كه بگدازند
السمن والخلاصة روغن خالص. السلاء روغن گداخته. الكريص نوعي از پنير كه آنرا
لور گويند. الشيراز معروف. المصل ترف. الأقط پينو. العلاثة پينو و روغن
و شيراز و دوغ. الجبن والجبنة پنير. الإرة پنير تر. الإنفحة والمنفحة پنير
مايه. الكشك رخپين. الجبان پنير فروش. اللبن والزبانة والحالوم والزليق
والزغلة دلمه. السمان آنك روغن گاو و گوسفند فروشد. الحراث و
الحارث والفلاح والخبير والزارع والكافر والأكار برزيگر. الآلة
على غير قياس الفدان ايمد ويقال هي للبقرة التي تحرث. النيريغ. العضم
رخين. اللومة والهيس جمله آلات ايمد. المقوم پيام. الخيان آهن دكجين. العين
الواسطة دست آوين. الطوق آهن بن ايمد. الجائة دسته آهنك. الشميوت
ستيم. المسواة والمنفسة پنكي. الملقة والمسكفة والملاسة والمقنعة والمالق

يرزن. المرضة والمدقة والمدوس آنچ خرمن بدان نرم كنند. الجرجر والعجلة و
المنجون گردون. الوشيجة خوب بار. المذراة هيد آنچ گندم بدان بباد دهند. المنجل
داس. المخلب داس بي دندانه. المشذب داس دزبر. المحشة گياه بر. الحذاء
والخصاف نعلين گر. الإسكاف كفشگر. الحياة والقرزوم والفرزوم تخته او
الأشفى والمثرد والبترار درفش. المخصف درفش نعلين گر. الإزميل والمحذي
نشكرده. القالب كالبد. المخط نشان گر. الضغاطة قوهل. الموبل بس
بس آهنج. المدملج مونه مال. الترجاه والهلب كاسمو. القرطس ريش. النحاس
اغانه. القد والسير دوال. الحميم والحميرة والأشكن يرنداف وآن دوالي باشد
سپيد. الطباب مغز كه درميان درز گيرند. القرم جرم. الصرام جرم فروش. الداش
لكا. السختيان گونكاني. اليرندج والأرندج پوست سياه. الزغب و
الكيمخت كيمخت. الجلودي پوست فروش. الأدام اديم فروش. الدام هم
لخت دوز. الفراء پوستين فروش. الدباغ پوست پيرا. المنية پوست در اول پيراستن
الأفيق تمام پيراسته. العطن دم گرفته. الجوذر گودز. الصندلي كفش فروش
الخفاف موزه فروش. الخراز مشك دوز. القربة والسقاء والزق مشك. الخرزة
والكتبة درز مشك. العزلاء دهن مشك. العصام والوكاء والشناق بند
مشك. الشعن مشك خرد. الشعنة. الجحل مشك بزرگ. البجل والشعيب
آنك از سه پوست بود. السطيحة از دو پوست. الكلية رقعه در زير دست مشك
الخربة دسته مشك. الشن مشك كهنه. الشنان. الوطب مشك شير
العكة والنحي مشك روغن. الشكوة مشك از پوست بزغاله شيرخواره. البدرة از پوست

بن غاله از شیر باز گرده الغزال ریسمان فروش الغزل ریسمان العصاب
کلاوه فروش الناظومة کلاوه المدجة کلاه کننده الکبة والنصیلة گروهه
العلی دوك رشته واحدتها علوة الدجاجة دسته ریسمان الشبیخة کندش
السلیلة کاله العرناسة کاله دان المغزلي دوك تراش المغزل دوك الفرضة
جرته دوك الصنانة سر دوك الفلكة بادریسه المفتلة دوك ریسه الرجین دوك
مردان الجنة آهن گرد سر دوك الذرارة دوك یشم الطریقة نی یا چوب که بر دوك
نهند چون می تراشند المصهر داس دوك تراش الحفش دوك دان القطن پنبه
القطان پنبه فروش الحلاج معروف المحلج والمحبص چوبکین اللوح تخته او
الجمانة خراو الحلیج محلوج الندّاف پنبه زن القوس والحنیة والمنبض والمندف
کمان او الکسل والمریة زود المدعس والمدرقة شفشه المدق مشته
الملفة کلوله پنج الحایك والنساج جولاه الحاکة کارگاه السدي والستي
نورت اللحمة پود الجداد دسته الغدیرة گوجولاه المنوت والمشط والمنسج شانه
کرباس المیدات تنده الوشیعة لوله وماسوره المیشعة ملوك البث و
النجیر آهار المرطو والمرشة بشنجه المسوحة والممسحة سمه الحف بفتری
المنوال والحفة نورد اللفة انك تان برو پیچند الاسیج والاسوعة سینیره
المجرة آهنجه النهرق جرخ المعلی پای افزار الصیصیة والسولة خار کیه
تان بدان راست کنند القصار کازر القصارة کازری الرحاض
جامه شوی الکارة والحالة پشتواره الرزمة بروته الغراز ریسم الکبیت
کرد الحرض والاشنان اشنان الصابون معروف القلي شخار البیزر

واللذیق

29

38

واللذیق والمیجنة کدینه المقصرة والمیقعة آن چوب که بر و جامه کوبند
الحرق سوختگی جامه در کوفتن المرحاض چوب که بر جامه زنند در شستن البزاز
والثواب جامه فروش الرقاد رفوگر الکرباسی کرباس فروش الخلقانی
کهنه فروش النجاد مصلی دوز البتی والبتات والکسایی کلیم فروش
المطرز علم گر الخزاز خز فروش القزاز قز فروش الابریسمی ابریشم فروش
الصفاك مهره زن الدباج دیبا فروش التاجر بازرگان الغراصة راه
آورد التاشن شاگردانه العربون والاربون ربون الهدیة والتحفة والبر
واللطف آنچ بکسی فرستند السمسار معروف المجمة معروف البیاع والبیع
والسفسیر آنك بار مردم فروشد الحمال والدلال معروفان الوزان بار سنج
العکام بار بند العطار والداری بوی فروش العطر والطیب
بوی خوش العرف والرایحة بوی خوش و ناخوش خمرة الطیب وفوغته و
فغمته ونفحته وفوحته ونشره وارجه واریجه وریاه دمیدن بوی خوش المسك
والصوار والاناب مشك الرامك غش مشك النافجة وفارة المسك نافه مشك
العود والمندلي والمندك والقطر والکبا والالنجوج والیلنجوج والرند
والالوة عود الغالیة والمضنون غالیه المجمر هرچه بدان بوی کنند الدخنة
هرچه بر آتش افکنند العبیر والعنبر والکافور والسك والذریرة معروفات
القرنفل والسنبل والاظفار انواع من الطیب المثلث بر شتی باشد از مشك
وعود وعنبر الذرتیب منه الا انه اکثر اخلاطا اللخلخة معجون خوش بوی
ماء الورد والماورد گلاب الرشاشة گلاب زن اللطیمة کاروان که در آن

عطر باشد الصلاية والصلاة والمداك سنك كه بران مشك سايند العسيل جاروب عطار كه هرجه بران سنك سايند بدان باهم آرند الفهر والمدوك آن سنك كه بدان مشك سايند الملاب نوعي از طيب مانند خلوق العتيدة والقسيمة والجونة بوي دان القفدان خريطه عطار يقال كافور رباحي عود قماري عنبر شحري مسك داري عند النسبة الزعفران والجادي والزيهقان والجساد والكركم والايدع زعفران الخلوق معروف الزرنب نوعي است از طيب الصيدلاني و الصيدناني بيلور العقاقير داروهاي خاشاك الواحد عقار المربيات والانجارات بروردها جون بنفشه برورده وجزان القميحة والسفوف آخ بادهن براكنند اللعوق آخ بليسند المعجون سرشته المركب باهم آورده الجلنجبين والسكنجبين والاطريفل والجلاب ومفرح القلب ودوا المسك معروفات الطرنجبين والمرتكين الشيار والكثيراء وملح الهندي والمقل والسورنجان وشحم الحنظل والافتيمون والاغاريقون والخولنجان واصل السوس معروفات السقمونيا محموده الانطاكي معروف لسان الثور كاوزبان لسان الحمل زبان بره الصندل والقسط والميعة معروف المرتج والمرتك والمرداسنج مرداسنك التمد والسبستان والخيارشنبر معروفات الجوارش كوارش الهاضوم والحاطوم آخ طعام بكوارد الاهليلج هليله الشاهترج وبقلة الملك شاهتره الايارج يارة الصبر الوا الخضض حدل الوج بز القنة بيرزد الموشق كرغ الحلتيت انكرد الفرفة بوست انار البقم برنيان العروق سبرك الفوة روينه العندم والشيان ودم الاخوين خون سياوشان الشقرة والسجرق شنكرف العفص مازو التاريج

المسك المجروح عند الاطبا التبتي تبت شهري است از بلاد خطا و ختن والله اعلم

39

زاك الشب زمه الزرنيخ معروف النيل والعظلم والنورنيل اللك رنك لاك الحناء والعلام والزون والزقان واليرنا حنا النوشادر والوسمة و التوتيا معروفات الكحل والبرود سرمه الاثمد سنك سرمه الجلاء داروي روشنا العنزروت والانزروت كونجد الذرور داروي جشم اللبان والعلك والكندر معروفات المصطكي علك رومي الدبق والطبق معروف الغمرة والجلجونة كلكونه الغمنة والاسفيداج سپيداج الحنوط بوي مردكان القنبيل قنبيل الخياط والنصاح والقراري درزي الابرة والخياط والمخيط والمنصح سوزن السم سوراخ سوزن المبر بنام سوزن السلك والخيط و الخياط رشته السحيل رشته يك تو المبرم دو تو المفتول تافته التان رشته نكند الحلمان دو كارد الجلم يك فرد از و المقراض ناخن برا الكيف كيسه درزي وجزاو الكشتبانه الكشتوانه ابرة ذباله سوزني بادشته الحبال رسن تاب الحبل والسبب والسبت والمثناة رسن البريم والابرق و الاخصف رسن بيسه الوثين رسن از ليف البجيب از بوست درخت المرسة از كتان الثناية از موي با از بشم المثلوث سه تو المربوع جهار تو المريق مراد الخلب والمسد والليف ليف الطلا رسن كه در باي بجه كوسفند بندند الربقة آنك در كردن بره و بزغاله بندند الربض آنك بر بالاي بندند الطول كه در باي جهار باي بندند و بكذارند تا مي جرد الرمة آنك در كردن جهار باي بندند الزواء آنك قماش بدان بر شتر بندند الجمار كه بر ميان بندند جون در جاه شوند الكر والحابول كه بدان بر درخت خرما شوند القرن آنك بدان دو شتر بهم وابندند الجارن المحص فرسوده

المحمّر رس زفت المسد والصفر رسن تافته المرّ والمغار محكم تافته المحزود
بزور برتافته المبث والميسور بزير فرو تافته الثق والقوة والطاقة نوي رسن
القنب والابق كنوا الشريطة ريسه القريس جنس الحماد والبناد
نبيذ فروش الشراب هرچه بياشامند الخمر والراح والرحيق والعقار والقرقف و
الخرطوم والسباء والسبيئة والقهوة والشمول والقهوة والمدامة والمدام وابنة
الكرم مي الصهباء آنك باسرخي زند الكميت آنك باسياهي زند الكلفاء تيره
رنك السلاف آنك دست وپاي بدان نرسيده باشد الخندريس والمعتقة كهنه
العصير شيره الخلة والخمطة ترش المزة اندك ترش شده الصرف بي آب المشعشعة
والمصفق باب آميخته المعرق اندك آب القطلة والمزة خوش طعم الطابة واللذة
لوثر خور النبيذ معروف المطبوخ جوشيده المثلث سيكي المنصف بنيمه آورده
المصفي والمروق پالوده السكر نبيذ خرما البتع نبيذ انكبين الجعة نبيذ جو
المزر نبيذ ارزن الكسيس والسكركة والغبيراء نبيذ اهل حبشه الفضيخ
نبيذ كه از غوره خرما كنند الطلاء والمزاء والباذق والداذي انواع منها البابلية
والجدرية والصرخدية والقطربلية والمقدية والعانية منسوبات الاسفنط نوعي
از شراب يقال انها لغة رومية الشمام والشخامية آنك آسان بكلو فرو رود الجرياك
رنك خمر القمحان كف او السورة والحميا قوت او الجاشرية شراب كه وقت صبح خورند
الصبوح كه بس صبح خورند القيل كه نيمروز خورند الغبوق كه شبانكاه خورند
النهل اول شربت العلل دوم شربت الماخور خرابات الحانة دكان مي فروش
الشرب شراب خواركان الحبة دوستكاني الغاية علم دكان خمار المعصر

جرس الضاغط آنچ انكور بدان بيفشارند القرابة والقنينة والقراحية والفحف
والبلبلة والباطية والجام والطاس والكاس والطرجهارة والناجود ظروف
خمرند القرقر آنچ درو نبيذ كنند القدح معروف الدن والخرس خم مي الراقود
خم بقير كرده الزقاق خيك فروش الزق خيك مي وجز آن الزكرة خيك خرد
الحميت خيك بي موي المصحب باموي البديع والشاب والمساب خيك انكبين
المساد والمساد خيك روغن الذوارع خيكهاي شراب لا واحد لها وقيل واحدها
ذارع الحوص سيخ كه خيك زنند الناطل والدورق پيمانه خمر الفاخرة ساغر
العكر والدردي دردي روغن وسركه وجز آن السعيط دردي خمر
العواد بربط زن الز[illegible] ولا يقال زامر الزامرة زن ناي
زن ولا يقال زمارة المحتكر خنـ[illegible]كوي الغناء والسماع سرود
المثناة دوبيتي المرق سرود كدايا[illegible]كوي ايشان الاغنية واللحن
راه كه بر كويند الرقاص پاي كوب [illegible]ن المطرب معروف الطنبراني
طنبور زن الكرينة زني كه بربط زند الصناج صنج زن المعزف رودها كه بر
زنند المعازف العود والمزهر والبربط والكران بربط الغرطبة والكوبة
طبلك الناقو چنك الصفانة چغانه الرباب معروف الطنبور والطنبار
والدرج طنبور الشرعة والوتر رود الناي والمزمار والقصابة ناي البراع
شبين الزير والبم معروفان الزير والبموم الجلاجل برده رودها الملوى
كردنا كه بپيچند الزاملة خرك المضرب زخمه المثنى دوتا المثلث سه تا
المثقف معروف الجلجل زنك دف وجز آن اللعاب بازي كر اللعب

والالعوبة والمشمعة والدد والددن والددا بازي اللهو آنچ مشغول کند
مردم را وقوله تعالى لو اردنا ان نتخذ لهوا كناية عن المرأة والولد الفنزج
دست التذبيح مزنده خبی جعل اسکندر المهزام سر در گلیم الجوزة چیز
کیر الفیال خال نمک البقیرا لوهاموی الخنبج وخسا ام زکا طاق وجفت
المطثة والمقثة والدوامة گردنا الزحلوقة خیزنده الملعب بازی کاه اللعبة
بازی از بازیها البنات لعبتان که دختران لخفتان گویند المضخة والزراقة چیزی
که آب بدان بیندازند المصرع والزباغة کشتی گاه العقلة والعرضة بند
الشغربیة سرند که در پای افکنند المقلس آنک چوب بازی کند القلة دود له
القلون القال والمقلا چوب دود له الصولجان والمحجن چوگان الکرة
گوی الکرون القبطاب لیه المخراق شمشیر چوبین ودستار که بپیچید و
بدان می زنند الخذروف والخرارة بادفره الارجوحة ربموره اللغیزی واللغز و
الادعیة والاحجیة والابدة برد الخرن شش خنج الکجة شش خنج کحین الحکیک
زول که ببازند المزداة گوگون الخطر والندب والسبق آنچ درمیان کنند چون
در چیزی گرو بندند الرهن گرو الشطرنج والنرد معروفان الکعبتان کعبتین
رقعة الشطرنج نطعه البیذق پیاده الشاه والفرزان والرخ معروفات القرق
والسدر سدره المیسر قمار الیسر والیاسر قماربان المجود نیک باز المرتد بدباز
البرم آنک در قمار نشود از بخل السهم والقدح والزلم والقلم تیر قمار الفذ نخست
تیر التوام دوم الرقیب سوم الحلس چهارم النافس پنجم المسبل والمصفح ششم
المعلی هفتم السفیح هشتم المنیح نهم الوغد دهم واین سه را هیچ نصیب نباشد

المفیض والقبیب آنکس که این تیرها بگرداند الربابة دلوبی که این تیرها در وی
بپیچند الزیم آنچ از ان شتر بر آید چون قسمت کنند التوزیع والتهند توزی
الجناب جنابه که در بندند المخارجة برکم بر ارند القرعة والفال معروفان
الفالی فال گوی الحلوان مزد او الضیا معروف القانص والقنیص
والقناص نخجیرگیر العرائی صیاد ماهی القنص والقنیص والطریدة والصید
آنچ بگیرند از وحش وجز ان الطرد مزاولة الصید المصیدة والشرکة و
الشبکة دام المصلی پای دام الداحول والحبالة دام داهول الجرة و
اللصیصة دام آهو الزاعوك دام گور الفخ تله الفخوخ والفخاخ
الکفة دام گرد البندق والجلاهق کمان گروهه الشیطانة زبطانه
الشص دام ماهی الزرب والقترة والبراة والناموس خانه صیاد الزبیة اوراز
خانه او القرموص گوله بکند خود را العاثور والمقواة گوله بکنند صیاد را
الشانح آن صید که از دست راست در آید البارح آنک از دست چپ در آید
الناطح والنطیح آنک از پیش در آید القعید آنک از پس در آید الدریة والذریعة
آنچ صیاد در پس آن شود چون شتری ومانند آن تا صید او را نبیند که تیر اندازد
المقنب آنچ صید در و نهد الملواخ خروهه القفص معروف الاوابد والوحوش
رمندگان الیعر والیعرة بزغاله که بر دام بندند برای صید القصاد
دك زن المبضع نیش او الرفادة بالش رك المعصب رك بند البیطار والمبیطر
والبیطر آنک ستور را علاج کند البیاطرة المبزغ نیش و الزیاد گوتیشه
الزناق آنک بر دهن کنند الحالك آنک بر کام کنند الشکال معروف

المنغبة آبخ بدان آب بركشايند المجنة داس كه بدان شيم بپرايند الحجام معروف
المحجمة دكان او المحجمة شيشه او المقص ناخن برا المشرط نيش او الحلاق
والمزين موي تراش الموسي والمحلق ستره موسي خذمة ومبضة نيش مشلة
زخنه شده كاله كنند المسن والمشحذ افسان القرد دوغن دان الزنفليجة
تلي او كه قماشها دروي نهد المجبر استخوان بند الجبارة والجبيرة چوبها كه بر شكستگي
بندند الهيض شكستن الوثاء توفتگي الفلك ازجاي بيامدگي پاي الطبيب
والمتطبب پزشك النطاسي والنطاسي پزشك استاد وزيرك الآسي پزشك ريش
الاساة الآسية زن الاواسي المسبار والسبار والمجاح والمحراف
ميل جراحت المرهم معروف الضماد ملغم الحماد دروي كه گرم كنند وبر جاي
نهند التفسرة آب كه با طبيب نمايند الضراب درم زن دارالضرب
وداد السكة سراي درم السكة ميخ درم البوتقة بوته الصراف والصيرف
والصيرفي صيرفي القسطار كيسه دار الكيس كيسه المعير عيارگير
الساجة آن چوب كه معيار بدان بركشند الذهب والعسجد والزخرف والنضير و
النضار والنضر زر الفضة واللجين سيم الورق والرقة والدرهم درم الدينار
والعين دينار النقرة والسبيكة زر وسيم گداخته السبائك سيم پالا العقيان
زر رسته السام زر التبر زرساو الابريز زرخالص الندر پارها كه در
معدن يابند دينار اخرش ديناري درشت ازتازگي طري تازه جديد نو عتيق
كهن مدور گرد قائم يك مثقال راست ناقص كم از يك مثقال خارجي بيروني
مطلي اندوده درهم مزايق درمي سيماب اندوده زايف وزيف ناسره بهرج سره

اطلس

اطلس ومسيح بي نقش وضح روشن صحيح درست مكسر شكسته القاف
نيم نيمه اقطاع پاره پاره وازن گران سنگ مطوق ومزوق روي در كشيده
الفلس والنمي پشيز القطريفي قدرفي دراهم الاسجاد درمهاي خسرواني
الدراهم الاخلاصية درمهاي قل هو الله الشعاب والرأب كاسه
بند الشام ريك بند الشعبة والرؤبة پاره كه در كاسه بندند المشعب دست
افزار كاسه بند المركب معروف المحلي آنك ساخت راسيم كند اللجام لگام گر
السراج معروف السياف شمشير فروش وشمشير دار الرماح نيزه گر المثقف
آنك نيزه راست كند الثقاف آن چوب كه نيزه بدان راست كنند الزراد زره گر
التراس سپرگر النبال والنشاب تيرگر الرياش آنك پرنهد القواس والماسخي
كمان گر الطباع شمشيرگر الجعاب جعبه فروش الاكاف پالان گر البرذعي
نمد كند فروش الحمار خروان البقار گاوبان الزراج گواربان الجمال شتر
بان البغال استربان الخايل ساربان السايس ستوربان المنعل نعل بند المحمر
خربان الجلاب معروف المكاري والكري خربنده التبان كاه فروش
الشعيري جو فروش الصفار روي فروش المفرغ ريخته گر الشباه
برنج گر الرصاص ارزيز گر الحداد روي مالد النحاس مس گر الصفر روي
الشبه برنج الرصاص والصرفان ارزيز النحاس مس القطر مس گداخته
الزاووق والزيبق خرده فروش الجوهري گوهر فروش الخرزي مهره
فروش اللآل مرواريد فروش الشذار بسد فروش السباح شبه فروش الحكاك
نگين ساي السقاط سقط گر الصايغ والصياغ والصواغ زرگر الدلال سلم

الفخاري كوزه فروش الجرار سبو فروش الخزاف سفال فروش الخزف سفال
العراف اختر كوي الكاهن فال كوي الحواء مار افساي البازيار بازدار
الصفار چرخ دار القراد كپی دار الفهاد يوزدار الكلاب سگ بان المكلب
آنك سگ را صيد آموزد الفيال پيل بان الطبال معروف الدباس دوشاب فروش
الناطفي ناطف فروش التمار خرما فروش الفامي خرده فروش البقال تره فروش
الفاكهي ميوه فروش الكاغدي كاغذ فروش المجلد آنك كتاب را پوست كند
النفاط نفاطه بلد النخاس برده فروش الكناس معروف المكاس باج ستان
العشار والرصاد والرصدي راه بان اللواف معروف الشعار موي فروش
الصواف پشم فروش الحلاس پلاس فروش اللباد نمد فروش الخواص زنبيل باف
الصباغ رنگرز الصبغ رنگ الصبغي رنگ فروش النقاش نگارگر القلانسي كلاه دوز
المكتلي زنبيل فروش الزجاج آبگينه گر الزجاجي آبگينه فروش الزجاج
آبگينه الراعي والجشار شبان القشاد والقشاد والمراوغ جوب دستی
المقلاع والقذافة پلخم القلع توشه دان او المنادي بانك كننده الشرطي قباله
نويس الصكاك چك نويس الشعري والنمطي والفقاعي والباقلاني والجلاد
والسقاء معروفات السجان زندان بان المهاد گهواره فروش الحفار گوركن النباش

فی المناسبات والقرابات وما يناسبها وفيه عشرة فصول

الترب واللدة واللدة والربيد والقرن همزاد اللدات واللدون التوأم همشكم
التوآم الاخ برادر الاخوة والاخوان الاخت خواهر الاخوات
الام والامة والامهة والوالدة مادر الامات والامهات امات

نها پدر را گويند والامهات آدمي را الاب والوالد پدر الابن والابنم پسر الابناء
والبنون جمع الدعي والمتبني پسري گرفته البنت والابنة دختر الجد پدر پدر
وپدر مادر الجدة مادر پدر ومادر مادر العم والعمة والخال والخالة معروفات
العمومة والخؤولة جمع الحافد نواده پسرينه الحافدة دختر ينه الربيب پسر زن
الربيبة دختر زن الراب شوي مادر الرابة زن پدر الداية والظئر والحاضنة
دايه الظؤور والظؤار والاظآر جمع الصهر والحماء والحم والحما پدر زن الصهرة
والحماة مادر زن الختن داماد العروس مرد وزن را گويند الماشطة عروس آراي
النجاهن دلاله الجهاز معروف المنصة جلوه گاه عروس المهر والصداق
والصدقة كابين النفقة هزينه الزافة زنان خوازنده نه الختونة والختون
پيوندي از جهت نكاح الكنة زن پسر وزن برادر الكنات والكنائن
على ضرب قياس الضرة وسني السلف هم داماد القرابة و
القربى والمقربة والآصرة خويشي القريب والحميم خويشاوند ذو رحم ماسة
خويشاوند نزديك الاقرب خويش نزديكتر القريب البعيد دور الاباعد دوريان
الابعدين الحامة والسامة خاصة مردم العامة ضده الغريب والغرير والغرب
والجنيب والنزيع والشجير والشطير غريب الاجنبي والاجنب والجنب والجانب
بيگانه العدو والعادي دشمن الاعداء والعداة الاعادي
الكاشح دشمن نهاني القتل دشمن كه با تو كارزار كند البغض والعداوة و
الشنوء والشنوء والشنآن والبغضاء والشحناء والشحنة دشمني الاحنة والترة
والطائلة والحقد والذحل والتبل كينه السخيمة والحسيكة والضغينة كينه سخت

بردل الممقوت والمشنا آنك همه كس او را دشمن دارد المتمقت آنك قصد كند تا
دشمنش دارند فصل الحب والحبيب والخل والخليل والخدن والخدين والود
والوديد والصديق والخلم والولي والمولى دوست والمولى يار و پسرعم و آزاد كرده
و آزاد كننده و خداوند و هم عهد ابن عم لح پسرعم نزديك ابن عم الكلالة پسرعم از دور
الصفي والخلصان والوليجة والبطانة دوست ويژه الردء والعون والعضد يار
الحلف والحليف والعقيد والمعاقد آنك عهد با تو بسته باشد الاحلاف جمع الاحاليف
القعيد والجليس هم نشين المثافن هم زانو المنافث والنجي هم راز
الكليم هم سخن الحريف هم پيشه الخليط هم جاي و هم حجره وهو واحد وجمع و
قد يجمع على خلطاء او خلط الشريك انباز الشركة والخلطة انبازي العديل و
العدل هم بار العشير هم ساز اللعيب هم بازي الضجيع واللميع هم خواب الاكيل
هم كاسه النديم والندمان هم قدح الشريب هم شراب السمي هم نام الكني
هم كنيت الرسيل هم دو الخديد هم حد المكاسر والمقاصر هم خيمه البلدي
هم شهري البلدي والحضري شهري البدوي والبادي آنك در باديه بود القروي
هم دهي و روستايي الجار همسايه الجيران والجيرة جمع الجارة زن همسايه الناموس
رازدار الصاحب والرفيق همراه الصحب والصحبة والاصحاب والصحاب والصحبان
البدل والبدل والبديل بدل البدلاء والابدال جمع المثل والمثل و
الحتن والشبه والشبيه والشكل والنظير والضريب مانند الكفو والكفي
والكفيء والقرن والند والنديد والنديدة والند همتا الضد والضديد والخلاف
ناهمتا والضد في قوله تعالى ويكونون عليهم ضدا واحد وقع موقع الجمع يعني اضدادا

فصل الحر آزاد مرد الاحرار جمع الحرة آزاد زن الحراير جمع العبد
والرقيق بنده العبودة والعبودية والرق بندگي الامة والقينة پرستار
الاماء والاموان جمع المملوك درم خريده المكاتب آنك خود را باز خرد المدبر
آنك از پس مرگ خداوند آزاد شود عبد مملكة آنك او بنده باشد و مادر و پدر آزاد
عبد قن آنك او آزاد باشد و مادر و پدر بنده الهجين آنك مادر بنده بود و پدر آزاد
المقرف آنك پدر بنده بود و مادر آزاد المذرع آنك مادر شريفتر بود از پدر واصله
في البغل الفلنقس آنك دو مادرش پاسه پرستار بوده باشد المكركس آنك
مادرانش پرستار بوده باشند المحبوش آنك مادر پدر و مادر مادر پرستار بود
الخدم والخول خدمتكاران الواحد خادم وخايل وكذلك الناصف و
المنصف المولد خانه زاد ام الولد مادر فرزند الجارية كنيزك السرية
والحظية آن كنيزك كه براي صحبت دارند القفاطة كنيزكي كه شباني كند الغلام
معروف الغلمان والغلمة جمع الوصيف غلام خرد الوصيفة كنيزك خرد غلمة
زوقة غلامان بي نكو العتيق والمعتق آزاد كرده المعتق آزاد كننده الخصي معروف
المجبوب والممسوح شاده كرده المسلول خايه بيرون كشيده الاجير والعسيف
والاسيف مزدور العضروط آنك بنان مزدور شود الاستاد معروف الاساتذة
جمع التلميذ والشاگرد شاگرد التلامي والتلاميذ والتلامذة جمع القهرمان
كار فرماي الوهين كار فرول المشرف معروف الداريج داري الغلة بي
كه سلطان غله بوي تسليم كند الخليفة وامير المؤمنين معروفان
الخلفاء والخلايف جمع الاكاسرة خسروان الواحد كسرى القياصرة ملوك

رومیان الواحد قیصر البطارقة سرهنکان ایشان الواحد بطریق التبابعة
ملوک یمن الواحد تبع السلطان معروف السلاطین والسلاطنة جمع الامیر و
الوالي امیر الوزیر دستور الرعیة والسوقة زیردست السید مهتر السادة جمع
الساداة جمع السودد والسیادة مهتري البدو آنک در مهتري ابتدا باو کنند
الثني والثنیان فروتر ازوي الرئیس سر قوم الزعیم پیشواي قوم العمید معروف
القاید سرهنک القادة والقواد جمع الحاجب معروف الحجاب والحجبة جمع
النقیب معروف العریف آنک قوم خود را بشناسد المنکب یاري الشحنة
آنک شهر نکه دارد الاورور چاکر شحنه الشرطة [illegible] بوش الشرطي منسوب الیها
الشاکري چاکر الشاکریة جمع التبع والتبیع پس رو واحد التبع تابع الفراش
والدواتي والغرابي والرکابي معروفات البواب والحاجب والنزاع دربان
الستار پرده دار العسس معروف الواحد عاس الحارس پاسبان الحرس والحراس
العامل کاردار الجابي آنک خراج کرد کند المستحث برافزوند برخراج
الجهبذ ناقد قوم الجهابذة جمع البندار معروف البنادرة جمع الحلب مال
سلطان الجعل پای مرد الجرایة جرا الصلة والجایزة عطا الخلعة معروف
الحملان ستور که بکسی دهند الاطماع والارزاق روزي لشکر العقال خراج یکساله
الوظیفة ورستاد المثال والرسم معروفان البرید آنک او را بشتاب جایي فرستند
صاحب البرید معروف الفیج پیک صاحب الفیوج آنک پیکان را ازو طلبند
القاضي والحاکم والوکیل معروفات الکفیل والقبیل و
الضبیر والضمین والضامن پایندان الضمان والکفالة پایندانی المتوسط

میانجی

میانجی الشاهد والشهید کواه العدل کواه راست المزکي بستدیده القبالة
والسجل والتوقیع والمحضر والرشوة والدعوی والاقرار والانکار والدفع والرفع
والقبول والوکالة معروفات السجلات جمع السجل الرشی جمع الرشوة الصک چک
الصکوک والصکاک جمع الیمین والقسم والحلف والالیة سوکند الخصم یکی را
وجماعتي را کویند العدل والانصاف داد الوصي معروف الوصیة اندرز الشرط
والشریطة شرط القیم آنک قاضي او را بپاي دارد القسام آنک مال بخشد الفارض
والفرضي آنک فرایض داند المزکي والمعدل آنک عدول را تزکیة کند الیتیم بی پدر
الایتام والیتامی جمع وهو من البهایم ما لا ام له ومن الدر ما لا اخت له العجي
بی مادر اللطیم آنک نه مادر دارد ونه پدر الحق والباطل والمعروف والمنکر و
المنشور والمشهور والحبس والتعزیر والحسبة والحد والمحتسب معروفات الدرة
والمخفقة دره الجرم والجریمة والخطاء والخطاء والخطیئة والذنب والجنایة و
الحوب والحاب والجریرة والجنیة کناه الاثم والوزر والاصر بزه الثقل والکل
کراني الکلول جمع الجناح والحرج تنکي الظنة والتهمة والقرفة تهمت
فصل النفر والثلة والقبیل کروه مردم از سه تا ده الرهط کم از ده العصبة
از ده تا چهل العدفة از ده تا پنجاه النفیر کروهي که برخیزند براي کاري الرفقة
والبلدة کروهي که یک جاي مقام کنند الوفد کروهي که از جایي آیند القدة کروهي
نه همدل القرن اهل یک زمانه الخلف کروهي که از پس یکدیکر در آیند القوم کروهي
مردمان الشیعة کروهي همدل الملا والطریقة کروهي بزرکواران الرتبون
هزاران الواحد رتبي الثلة والتلیف کروهي پیشینیان الشرذمة کروهي اندک

العنق والجماعة والجمع والفية والزرافة والامة والطايفة والعصابة والمعشر
والحزب والحزيقة والجزقة والزمرة والفيام والفوج والثبة والثلة والعرق گروه
العزون والثبات والثبون الجيل والجبل گروهي بسيار الفرقة والفريق جدا
گرده العدة والعديد شمرده القبص عدد بسيار الحشد والحفد وشكرده الحشر
گرد كرده الجماع پراكنده الورد روي بآب نهاده العير والشيارة والرفقة والقيروان
كاروان الدجالة كاروان بزرگ القبيلة گروهي مردم از يك پدر
بنو الاعيان از يك پدر ومادر بنو الاخياف كه مادر يكي باشد وپدران مختلف بنو
العلات كه پدرشان يكي باشد ومادر مختلف الاوباش والاوشاب والاشابة والافناء
آميخته از هر جنسي الاوخاش والارذال والانذال ناكسان الحلايب بر عمان يكديگر
الشعب قبيله بزرگ الحي والقبيلة كمتر از آن الفصيلة كمتر از قبيله العمارة كمتر از
فصيله البطن كمتر از عماره الفخذ كمتر از بطن الاسرة والعشيرة دوده العرانة و
الشوح بسياري وغرخويشان اللماك بست وبناه جيل وكبكبة گروهي
مردم كوكب وموكب وبهمة گروهي سواران رجالة ورجلة پيادگان جوقة گروهي
غلامان رعلة ورعيل كله اسب صرمة كله شتر قطيع كله گوسفند سرب و
سربة كله آهو وسفرود وزنان عصابة كله مرغان ومردمان واسبان خمط
كله شترمرغ وكذلك الخيطى رجل كله ملخ خشرم كله منج زنبور كله
كاودشتي عانة كله خردشتي زجلة گروهي مردم لمة گروهي زنان
قطعة پاره از هرچه باشد قطعة وشقص پاره زمين كسرة پاره نان وپاره كه
واشكند فلقة پاره كه واشكافند شقة وشق نيمي از هر چيزي فدرة وهبرة و

بضعة پاره گوشت فلعة پاره پوست وذرة پاره گوشت بي استخوان كتبة پاره شيء
جمة وقمة وكتلة پاره خرما قدحة وغرفة پاره خوردني لبكة پاره تريد خبلة
پاره پست عبقة پاره روغن فلذة پاره جگر حزة پاره گوشت بدراز نا بريده نفصة
پاره خون كعب پاره روغن گاو ثور پاره پنير قوس پاره خرما در بن جله شبعة
جندانك سير بخورند از چيزي دبلة پاره ناطف نسفة پاره آرد لمظة پاره طعام
ضبة پاره شراب نقرة پاره سيم گداخته زبرة پاره آهن كبة پاره ريسمان خصلة
پاره موي خرقة پاره دلق فرصة پاره پنبه قصدة پاره نيزه حذمة پاره تازيانه قلة
پاره دوال قصمة پاره مسواك جذوة پاره آتش شعلة پاره آتش كه مي سوزد
جثوة پارهاي سنگ بهم نهاده جثوة پاره خاك قبصة وقبيصة جندانك بسر انگشتان
فراگيرند قبضة جندانك كه در كف گنجد حفنة جندانك در هر دو كف گنجد از هرچه
باشد خبنة جندانك در كش گنجد اضبارة واضمامة دسته نامه الجذاذ پاره
پاره الفتات ريزه ريزه الخثامة آنچ بر خوان بماند از طعام الخثارة والقشامة
آنچ بر خوان بماند كه هيچ كار نيايد

في الاطعمة وفيه خمسة فصول

القوت والزاد والبلات توشه المزود والمزادة توشه دان القوتة والقيتة قوت
يك شبه الرزق والنزل روزي الميرة والميرة خواربار الطعام والطعم خورش
الغذاء آنك پرورش بدان بود الذواق چاشني اللهنة والسلفة واللهجة و
اللمجة ناهاري الوجبة والوزمة والضيرم يك بار خورد در شبانروز الوليمة طعام
عروسي العقيقة مهماني موي باز كردن از كودك النقيعة مهماني باز آمدن از سفر

الوكيرة والخرس مهماني بنا الوضيمة مهماني ماتم الاعذار والعذيرة مهماني ختنه
الخرس زاج سور الخرسة طعام كه زاج را سازند السفرة طعام مسافر المادبة و
المدعاة والضيافة مهماني النقري مهماني خاص الجفلي والاجفلي مهماني عام
الضيف مهمان يستوي فيه الواحد والجمع والتذكير والتانيث وربما يجمع بالاضياف
والضيوف والضيفان الضيفن مهمان ناخوانده الطفيلي معروف الوارش طفيلي
طعام الواغل طفيلي شراب الارشم آنك طعام مي بويد اللواش انك لوس زند الفلات
والنحاس كاسه ليس المقرر ديك ليس الخلالة والخلل آنچ از دندان بيرون كنند بخلال
اللماظة آنچ در دهن بماند از طعام الباجات واحدها الواحدة باجة الرواصير
بجارها الصير والصحناة ماهياوه المري والمري آبكامه الكامخ كامه
الصناب سپندان وموي بهم گرفته الغامص واللامص گوشت خام در سركه المصوص
كبك برياني در سركه القريس افسرد الخل سركه الدردي معروف اللبن معروف
خل ثقيف وثقيف سركه ترش حاذق ترشي ترش الخليلة والسكباج والصفصافة
سكبا الحصرمية غوره با الحبرمية ناربا الصفية والكبرية كبربا المضيرة دوغبا
المصلية ترف با الكشكية والعويبة تربينوا الوخيفة والماقوط بينوين اللبنية
معروف الزبيبة زيب وا السماقية والعنبرية سماق با السخينة آرد هاله
المدققة گوشت آبه الزيرباج والاسفيدباج والشورباج والقلية معروفات
البقيلة قليه معدي الجنجبية شكنبه وا العصيب جل آكند اللقانق جهودانه
الجوذات گوذاب الطباهجة تباهه البحة خايگينه القطبية هفت دانه
الجيلوبه كداخته الالية دنبه الصهارة جزده بيه الجم جزده دنبه الشيل گهري

توابل بزند الخلع گوشت پختي كه بسفر برند القرف آن جاي كه اين گوشت در وي
نهند الشرائح والشريحة والشرحة والخبيبة پنك كرده الجزع گوشت پاره وزبه
الشرق گوشت پاره الابيض والني گوشت خام الكباب معروف القديد
گوشت خشك كرده القدير بديك پخته التمييط زوده كرده المشوي والحنيط برياني
كرده الحنيذ والمصهب نه بس بريان الكشي سخت بريان الملهوج والمعرض و
المعرض نيك ناپخته الفسيخ والهري ازهم بريزيده از پختگي التابل والقزح
والابزار والفحا ديك ابزار المقرحة ابزاردان المرقة خوردي السخون گرم كرده
الزعرب بسيار آب الطبيخ پختني القتار بوي ديك وبرياني الصباغ بساغ
المزورة خوردي بيماران الثريد والثريدة معروف الوقبة والانقوعة گو ثريد
الوكحة باقي ثريد دربن كاسه القديح پاره خوردي دربن ديك الثرتم باقي خوردي
دربن كاسه العقبة پاره خوردي كه درديك بگذارند خداوند ديك را القرارة
آنچ دربن ديك گرفته بود القشي والزلة آنچ كسي را واهند الودك والزهم والدسم
والاهالة چربو الصليب چربو كه از استخوان بگيرند الزريقاء آب روغن الغفاوة
سرشر ديك الطفاحة والفوارة كف ديك الارزية برنج با الطاهرية گوشت و
برنج شبتوز البهطة برنج شير التلبينة والتلبنية والوغيرة والخطيفة شيربا
الخزيرة سبوس وا الجشيشة بلغوربا الجشيش والجريش والبربور بلغور النشا
نشاسته السويق پست الخضيمة گندم جوشيده الحسو والحسا حريره الحيس
طعامي باشد از مسكه وخرما البخيرة والحريقة كاچي الذليك چنگال خست
اللاحفة واللطيطة واللطة سماج الرشيدية رشته الاطرية سمنو الهريسة معروف

الرأس المشوي سربريان الأكارع والباقلاء پاچه الزماورد والميسر والمهنأ و
نرجس المائدة والشفرقة بزماورد السنبوسج سنبوسه الآصية حسوكه با خرما بود
الحلواء شيريني وهي تمد وتقصر ابو الطيب في الخبيص افروشه
الشرطاط والفالوذج پالوده العصيدة معروف اللفينة عصيده زفت الفريقة
خرمايين المعقود والزلابية معروفان الناطف والقبيطي والقناط والقبيطاء
ناطف الجوزينق گوزينه اللوزينج لوزينه القطيفة معروف الشفارج بشيارج
القطائع شكربانه الفانيذ معروف السكر شكر المبرة والطبرزد طبرزد القند
ولعب الغزال والنبات معروفات العسل والاري والسلوى والمزج انگبين
الضرب والمادي انگبين ستبر الشهد والضحك شهد الرب مي پخته الميفختج
انگبينه الدبس دوشاب الصقر دوشاب خرما الملبن والملبق والفرانق
فرانيد التمر خرما التمور والتمران المجيع والمريد خرما در شير آغشته الرض
الرض خرما كوفته و در شير آغشته البثين والبلس انجير الزبيب والعنجد والمجد
مويز المنقي والكشمش معروفان طعام حلو شيرين مز ترش و شيرين حامض
ترش مر تلخ بشع ناخوش جشب ومجشوب درشت غاث شب بر گشته حريف
تيز مسيخ مليخ بي طعم و بي نمك الصبغ والادام نان خورش البيض خايه
مرغ البيضة يكي القيض پوست زبرين الغرقئ پوست زيرين المح وبياض البيض
سپيدي خايه المح وصفرة البيض زرده خايه الحرشاء پوست خايه چون تهي بود
البيض المسلوق خايه جوشيده الحوارق ... الملح نمك الملاحة نمكستان
الملح المطيب خوش نمك الدقة نمك كوفته الجلجلان كشنيز خشك

في الامتعة وفيه فصلان

الثقل والقماش والخفض والعرض والطهرة والاهرة والمتاع والخرثي رخت خانه
الرثد والرثيد والنضد كالا بر هم نهاده الماعون والاثاث قماش خانه چون تبر و
ديگ و آتش زنه و مانند اينها المحلات آلات مسافر كه با وي باشد هر جا كه خواهد فرو آيد
القدر ديگ القدور البرمة والمنقعة والصيدانة ديگ سنگين الصاد
ديگ مسين المونية ديگ بزرگ الكفت ديگ خرد الميكلة ديگ سفر
الشكيم گوشه ديگ الاطرة دارري ديگ الشحام سياهي ديگ الجياوة
غلاف ديگ المرجل لويد الطنجير هركاره الطاجن والطيجن والمقلاة تاوه
الهيطلة پاتيله الجعال دگوبي كه ديگ بدان از ديگدان فرو گيرند الاثفية ديگ
پايه المنصب ديگ پايه آهنين المعرس ديگدان المقدح والمزنب والمغرفة
كفچليز المطفحة كفگير المصفاة والغلل والراووق حوچ پالا
الملعقة كفچه المسواط كفچه عصيده المخوض كفچه شراب المحدح آخ بست
بدان بهم زنند السطام كفچه آتش المنشال آخ گوشت بدان بيرون آرند المقدحة
والزند آتش زنه السقط آتش كه ازوي بيفتد القداح والقداحة سنگ آتش
المضوحة آن سنگ كه سرخ باشد المرو آنك سپيد باشد زند شحاح كه آتش
ازان بيرون نيايد وكذلك زند صلود وكاب الحراق والحراق والحروق و
الحروقاء سوخته العطبة پنبه سوخته الشياط گندان المخاز والهاون
هاون يد المنجان دسته هاون المهراس هاون سنگين المائدة خوان آراسته
الخوان نا آراسته المشوش ومنديل الغمر دستارخوان السفرة معروفة

التوفلة والمملحة نمكدان القصعة كاسه القصاع والقصع جمع قصعة
تعيرة كاسه دودفرو ردوم وردم پرجانك بسرمي شود الجفنة والصحفة كاسه
بزرك الميكلة بزرگتر ازان الدسيعة بزرگتر از ميكله الغضارة معروف
السلاتة آنچ بلبيند از كاسه الوصر چرش كاسه السكرجة والفيخة
والتفدة سكوره الفاثور والديسق تشت خوان الطبق معروف القناع طبق
ميوه المهدي طبق هديه المكبة طبق پوش الكرامة طبق سرخم القدح
معروف الصحن والعسف والمرفد والعس قدح بزرك الرفد بزرگتر ازان القعب
قدح خرد الغمر خردتر ازان الجمجمة كاسه چوبين التبن بزرگترين قدحها المشربة
والاناء جاي آب الانية الاواني المصحاة جاي شراب القحف
آنك از چوب بود القدا انك از پوست بود الفنجان والتوملة پنكان الترجستان
والمعبه زركردان الطش والطست تشت الابريق والتامورة آب دستان
القازوزة والقاقوزة كوز آون القارورة شيشه الحوجلة شيشه خرد سر فراخ
العفاص والعنجورة والصماد غلاف شيشه الصمام آنچ سر شيشه بدان استوار كنند
القمقمة آفتابه المحمة آفتابه كه بدان آب كرم كنند المحرضة اشنان دان
الغسول هرچه بدان دست شويند المنارة والمائلة چراغ پايه السراج والمصباح
والنبراس چراغ المشعلة معروف المشعلة مشعله دان الفتيلة والذبالة پليته
الشعيلة فتيله كه مي سوزد الشمع معروف المشمعة شمعدان القنديل معروف
المشكاة چراغدان السناج سياهي ودود چراغ بر ديوار القراطة سوخته چراغ
كه بيندازند القلة سبوي بزرك الجرة سبوي ميانه الحنتم سبوي سبز الفخار

الفنجان وپنكان فارسي عربي ... ساعت ... معين ببند ١٢

تغور

تغور الكوز كوزه الكيزان والكوزة البرادة والطهيان كوزه آويز
الكوب كوزه بي گوشه البلبلة كوزه بجرة المسطح كشف الحب والخابية خم
والحب ايضا سه پايه كه خم بران نهند الجلف خم تهي الاصيص نيمه خم كه دران
شاهسپرم كارند البستوقة خنبره الركوة معروف الصفن والتور دلو
كه ازان دست وروي شويند الاداوة والمطهرة معروف الجراب انبان السلف
والتليف انبان بزرك الظبية انبانك سيم المخلاة والمحش توبره الوعاء و
الظرف باردان القمطرة جاي شكر القوصرة والدوخلة والخصفة والجلة
والقليف و[illegible] اي خرما التوط جله خرد كه دران خرما بود الجوالق جوال
الجواليق و[illegible] ظاظ جوب گوشه جوال العيبة والحقيبة جامه
دان العيا[illegible] عيبه اللبيد جوال خرد الجشبي جوال بزرك
الوليجة والعـ[illegible] ه الغنيقة جوال خالكش الشريحة جوال
خربزه الجرجة [illegible] الجمج الخرج معروف الخرجة المكتل والمحفد
والزنبيل والزبيل والعرق زنبيل الجبجبة والحفص زنبيل چرمين المشاة زنبيل
كاريزكن القفعة زنبيل روغن كران السبذة والسلة سبد الطربان تريان
القرطالة كواره القفة سبد كوچك كه پنبه درو نهند المكنسة والمسفرة والمخمة
والمقممة جاروب الابزيج والمحض كوش العلبة كاودوش المحلب جاي شير
الاجانة والمركن تغار اللقن لكن القشوة حقه كوچك الحقة معروف
الدرج والربعة حقها كوچك كه آلات زنان درو باشد مانند آينه وغيره المروحة باد
زن المدخنة والمجمرة عودسوز المجمر بضم الميم آنچ بر آتش افكنند المذبة مكس ران

المرآة والماوية والوذيلة والسجنجل آينه المكحلة سرمه‌دان الملمول والمرود والميل سرمه‌چوب المسعط داروُدان المدهن روغن‌دان الدبة والبطة دبه القمع معروف المشط شانه المنقاش والمنتاخ والمنماص والمنتاش موی‌چینه المسلة والشغيزة جوال‌دوز الصندوق معروف السرير والعرش تخت الاريكة تخت آراسته الكرسي معروف المحفة معروف الصوان والصيان تخت جامه التخت معرب الحجلة خانه آراسته بتخت وجامه المشجب والمشجر والشجاد سه‌پايه كه جامه بران افكنند الخشين والفاسية المقراع آنك بدان سنك شكنند الكرزين والكرتيم آنك بدان درخت افكنند الحداة تبر دوسر الكرزن يكسر الفعال دسته تبر الخلف سر تبر الخرت سوراخ تبر الغراب تيز ناي تبر العودقة والعقافة چهار [illegible] الخطاف آن آهن كه بدان دلو از چاه بيرون آرند

الباب في الادواء والامراض وفيه اربعة فصول

الداء والوجع والوصب والالم درد داء دوٍ وعقام وعضال وعياء درد سخت ناچش وبجيش كه ازو به نشوند مزمن ديرينه الدواء والعلاج دارو النشرة والرقية افسون البسلة مزد افسون‌گر العلة والسقم والسقام والمرض بيماري العليل والسقيم والمريض بيمار الدنف بيماري گران الحرض آنك اندوه يا عشق تن او را گداخته باشد ومنه قوله تعالى حتى تكون حرضا المسقام والمِمراض آنك بسيار بيمار شود الوبا والوباء بيماري عام العارض ناتواني كه مردم را افتد البرسام والموم برسام الدق والضني بيماري باريك الطلي لرفتكي

سپيذ پهلو

سپيد بهلو الذوبان گدازش السلال والسل والهلاس والسحاف كاهش المسحور والمطبوب جادوي كرده المعضوب والزمن افكار الزمنى السليم واللديغ مارگزيده الدوار والدوام وسدر آنك سر گردد الغثي والغثيان والقياء آنك منش گرد الجشاء آروغ القلس ترشي كه از گلو برآيد الفواق زغنك الحشا والبهر والقطع والربو والنفس والنسمة دمها الذبحة والحار بادرد گلو الخناق معروف السعال خفه القحاب خشك خفه الجارن خفه سخت النزلة معروف ذات الرئة درد سل ذات الجنب درد پهلو الشوصة باد كه در پهلو ايستد الاجل والاذك درد گردن القلاب درد دل الكباد درد جگر الخفقان جستن دل الصرع والقولنج والبواسير والنقرس واللقوة والفالج والسكتة والبهق والفتق معروفات البرص پيسي الجذام گري المونة نوعي از ديوانگي التوصيم شكستن اندامها الكزاز والتشنج باهم جستن اندامها الرداع درد اندامها العرق المديني رشته كه برآيد الصداع درد سر الشقيقة والصداع درد نيم سر الزكام والضواد والارض والملاة درد سر گلو الرمد والعاير والاخذ درد چشم الدماع آب كه از چشم مي رود العذبة درد ملازه المعذور زكام فرو آمده السدة والسداد گرفتن بيني القلاع درد دهن الضرس درد دندان السلاق برجستگي زبان الكلف بشنج داء الثعلب والحاصة علتي كه موي بريزد از مردم داء الفيل دردي باشد كه ساق از ان بيماهد وسخت شود العضد درد بازو الداحس درد ناخن النسا درد پاي الفرصة باد كنجي الخزرة درد پشت

القداد درد شكم الاستسقاء والسقي آب كه در شكم افتد الهيضة والخلفة
والحاف شكستكي شكم از نا كوارد المخلوف شكم شكسته العلوص والعلوز
ورماندكي اللوي بحش ناف المغص برنيش التخمة نا كوارد البشم والكظة
پري العريب والذرب درد معده الحصر والاطام كرفتكي شكم الاسر كرفتكي بول
البواك انك بول بازنايستد الابردة سردى كه بيران رابود الحصاة سنك كه در بلك بود
يا در مثانه السهلات ريك كه بيرون آيد الواحدة سهلة الحرقة سوزش الورم آماه
الطاعون معروف الذبيلة لك الحمى وام ملدم تب الرس والرسيس
ابتدات الململة تب كرم الصالب والطالح كرمي كرم النافض كه بلرزاند الرعدة
والافكل والنفضة والعرواء والارزيز لرزه الوعك والوعكة تبش تب القلد
روز آمدن تب القلع روز واشدن تب القشعريرة فراشا يعني موي باتيغ خاستن
المطبق انك دست ندارد الورد والنائبة تب هر روزه الغب انك يك روز آيد ويك
روز نيايد الربع تب چهارم الرحضاء خوي تب الموعوك والمورود والمحموم تب
زده المطواء فنجا الثوباء اسا العطاس عطسه الكداس عطسه چهارپاي
الخلاف تب خال العقابيل باقي بيماري لا واحد لها وقيل واحدها العقبول
اليرقان والارقان والصفار زريي الخراج والضواة والسلعة دامغول الدمل و
الجبن دمل الغدة دزنيه الثؤلول بالول الشري بشقم الحصف برجستكي اندامها
از بسياري خون الحطاطة برجستكي روي الحصبة والحصبة سرخچه الجدري
والجدري والنبج ابله الحميقاء والحماق باد ابله الجرب والعر كر الحكة خارش
البثر هرچه برجهد از مردم النملة هزارچشمه الكرب ناسه الغمى والغشي بيهوشي

والبركة صح

فصل السلعة

٥٢

51

فصل السلعة شكستكي سر الشجة ريش سر العرفة ريش دست
ديرينه ورحل معروف الشافة ريش الزبية والحمرة باد درنام الخنزير والفرسة
ريش كردن السرطان ريش دهم وجران العفر هو ريش الندب والاثر نشان
ريش العوباء بريون الناسور والناصور ريش كه برو شه چشم افتد وجاي ديكر
الثكفة اغز السعوط والنشوق دارو كه در بيني افكنند اللدود داروي كه
بيكسوي دهن فروكنند الوجور والنشوغ انك بميان دهن فروكنند القبوء دارو كه في
آرد النقوع والنقيع دارو كه بخيسانند الذرور هرچه برجاي براكنند الغرور هرچه
غرغره كنند النطول تخت كاو الطلاء هرچه براندايند اللعوق دارو كه شكم
بندد المشو والمشي والمسهل دارو كه شكم راند الشياف والحقنة معروفان
التميمة دار[illegible]ي المجمرة داروداني

الثالث عشر في الخيل والاسلحة وفيه اربعة عشر فصلا

الخيل والجبهة والكراع اسب نام جنس است الرباط نغ اسب وزيادت ازان ورباط
الخيل اصلها الفرس اسب نر و ماده را كويند الحصان اسب نر الحجر والرمكة
ماديان الحجورة الحجر المباشر كه قصد فحل كند النوج آبستني بديد آمده
الزعوث آنك بچه راشير مي دهد يقال آكل الدواب الزعوث العراب اسبان
تازي البرذون والمحمير بالاني الكودن كول الهجين والمقرف بدنژاد العتيق
والطرف كوهري المهر والفلو والفلو كره اسب الحولي يكساله الجذع دوساله
الجذاع والجذعان والجذع الثني سه ساله الاثناء والثنيان
الرباعي چهارساله الرباع والربع القارح والمذاكي پنج ساله الجنيبة

معروف المقرب آنک بجرا نگدارند از عز و نفاست الجنذید نخل را گویند و خصی را
العناجیج اسبان نیکرو الواجد عنجوج الصاین آنک سم نگاه دارد الصافن آنک
برسه دست و پای بایستد و بر کناره سم چهارم العجلزة سخت گوشت العلندی زفت خلق
المطهم نیکو خلق الجحفلة لب اسب الفید موی لب اسب الناهقان
دو استخوان تند از دو سوی روی اسب الخلیقاء بینی اسب اللطاة میان پیشانی او
المعذر جای افسار العصفور استخوان تند بر پیشانی است القونس پیش سر او
السبیب موی پیشانی و دنبال العذرة آن موی که سوار دست درو زند چون خواهد
که بر نشیند الفایق و الدسیع آنجا که سر بگردن پیوندد المذبح و المعرفة جای بش
اسب العرف بش اسب اللبان جای بر بند الحارک و السیساء زیر کتف الفهدتان
دو پاره گوشت بر سینه اسب المنسج زیر کتف الکاثبة آنجا که پیش زین برو بود
الصهوة آنجا که سوار برو بود القطاة گونسته اسب الصقل و الایطل و الموقف
تهیگاه المعد آنجا که کناره زین برو بود المحزم جای تنگ المنقب پیش ناف
الحالبان دو رگ از دو سوی ناف الناجران دو رگ که از آن خون گشایند المرکل
آنجا که پای سوار بود از دو پهلوی اسب الجردان و الغرمول نر اسب القنب غلاف
آن الضلا و الجاعرة آنجا که دنبال بر آن آید از ران الطبیة زهدان اسب
الخوران ره گذر سرگین از بن اسب الذنب دنبال العجب و العکوة بن دنبال
العسیب دمغزه الهلب موی دنبال القوایم و الشوامت دست و پای چهارپای
الحماة گوشت ساق الحوشب شتالنگگاه الاشجع استخوان لنگ الجبایة
و آن در اندرون دستاساب الشظا استخوان خرد در دست اسب الثنة پس خرده

دست و پای اسب

دست و پای اسب الکردان میان پس خرده و سم الحافر سم السنبک
پیش سم الدابر پس سم الحامیة کناره سم النسر گوشت اندرون سم چون استه خرما
الاشعر موی گرداگرد سم الاشاعرة الفرشاح سم پهن المصطر تنگ
الارح پهن و فراخ المقلم سم کوتاه الوأب و المقعب دور اندر الحافر الثجیت
کناره ریزنده نار الحباحب آتش که از سم ستور جهد الثملة شکاف در کناره سم
الیعبوب و الجموم و السکب بسیار دو النهب فراخ رو البحر
و الجواد نیک دو الهملاج و الرهوج رهوار الفارة زیرک در رفتن و استر و خر را
نیز گویند العتد ساخته رفتن را الواء باندام خلق و الانثی و آة السکب
و المسح و الدیر که رفتن می ریزد السابح و السبوح آنک گوئی شنا می کند
ایکوساع و الساطی فراخ گام القطوف خرد گام الحرون نافرمان القود و
سلس القیاد و طوع الجناب فرمان بردار الضبر و الطمر جهنده العتاء و المحضیر
دونده الفرط آنک در پیش اسبان رود و قوله تعالی و کان امره فرطا ای متروکا
الاقدر آنک پای در پیش دست نهد الاحق آنک پای سم آنجا نهد که دست الشئیت
آنک پای فاتر نهد از آنجا که دست نهاده باشد الاقت و الضامر و المقور و المخطف
و الشازب باریک میان المجفر بزرگ میان النهد بلند السلهب و السرحوب
السرحب دراز القیدود دراز بنشت الجموح سرکش و هو النشیط ایضا الشموص
آنک پشت ننهد الشبوب آنک دست بر آرد الطروح و النفوح لگدزن العضوض
دندان گیر الصیدح سخت آواز المحنب کژ دست الجنب کژ پای الهضب
بسیار خوی الصلتان و الفلتان نشاطی و تیز دل الصلد و الصلود که خوی نیارد

الوقع که زود بساید الرجیل که بنساید المشیاط که زود فربه شود الملواح که فربه
نشود المزلاق که بچه بسیار بیفکند الودوق و الودیق که گشن خواهد فرس شیز
فربه خیل شیار اسبان فربه الهیکل بزرگ قید الاوابد که بر او صید کنند
الاجرد خرد موی الاهلب بسیار موی دنبال المهلوب دنبال کنده المحذوف دنبال
بریده الاعزل کژ دنبال الخیفانة دست و پای دراز الشوهاء فراخ دهن الذنوب
دراز دنبال الشوح بره نزدیک العقوق آبستن و نتاج را نیز گویند الشوط و الطلق
تک العقب تک از پس تک العلالة باقی تک المیعة اول تک الحضر شتاب او
در تک الشیة نشان فرس بهیم و مصمت که هیچ نشان
ندارد. ابلق آنک دو رنگ دارد یکی سپید و دیگر هر رنگ که باشد اشهب که سپیدی
غلبه دارد ادهم و احم سیاه ادهم غیهب سیاه سیاه اصفر زرد ورد زرد بام
ورد اغبس سمند اخضر دیزه انمر پلنگ رنگ ابرش و ارقط که نقطها دارد خرد
مخالف باقی رنگش مدنر که نشانها دارد بزرگ اشقر بش و دنبال سرخ اشقر ادبس
سخت سرخ کمیت بش و دنبال سیاه نر و ماده یکسان باشد کمیت مذهب که زبر مویش
سرخ بود و زیر زرد کمیت مخلف که شک بود در کمیتی او اکلف سرخی نه خالص
امغر سرخ نه بس سرخ صنابی کمیت یا اشقر که سپیدی با او آمیخته بود ارثم لب
زیرین سپید المظ لب زیرین سپید اغر سپید روی اقرح چند مقدار درمی سپید
لطیم یک سوی روی سپید و چشم نرسیده مغرب سپیدی چشم رسیده ادرع سر
سیاه و تن سپید اصقع زبر سر سپید اغشی و ارخم همه سر سپید اقنف قفا سپید
اسعف زیر پیشانی سپید اصبغ همه پیشانی سپید ارحل پشت سپید انبط شکم سپید

اخصف

اخصف پهلو سپید محجل دست و پای سپید محجل اربع چهار دست و پای سپید
محجل ثلاث مطلق ید او رجل دو پای و دستی یا دو دست و پای سپید و دیگر نه
مشکول یک دست و یک پای سپید بخلاف یکدیگر و گویند آنک سه دست و پای
سپید دارد ممسک الایامن مطلق الایاسر آنک یک دست و پای راست سپید دارد
و امساک سپیدی خواهد بود چنانک اضافت می کنی می گردد و اطلاق بخلاف آن
اشهب ادهم سیاه خنگ اشهب اخضر سبز خنگ اخضر ازرق خاکستر گون
اشقر مدمی سرخی با زردی زند اشقر اصبح سرخی سپید فام مجبب که سپیدی
بزانو رسد مسرول که سپیدی بران رسد مجوف که بشکم رسد اعصم الیمنی
دست راست سپید اعصم الیسری دست چپ سپید ارجل یک پای سپید
طلوق احدی القوائم که سه دست و پای سپید دارد و یکی نه اشعل پاره از دنبال
سپید اصبغ همه دنبال سپید

فصل في الالوان

اللون رنگ البیاض سپیدی
اللهق و الیقق سخت سپید الامهق سپیدی گچ رنگ الامقة سپیدی که با کبود
زند القهب و القهد و الاقهب و الاقهد سپیدی تیره رنگ الاشهب سپیدی
که غالب بود بر سیاهی الاملح سپیدی که اندک مایه سیاهی با او آمیخته بود الازهر
سپیدی روشن الافضح سپیدی نه روشن الاخصب آنک سرخی و سپیدی آمیخته
بود السواد سیاهی الاسود و الاسحم و الادهم و الادغم و الاسفع
سیاه الاربد سیاه تیره الحمرة سرخی الکمتة سرخی نه روشن الصهبة و الصهوبة
سرخی که در موی سر مردم بود و سرخی که با سپیدی موی شتر آمیخته بود الشکلة
سرخی که سپیدی با او آمیخته بود الشقرة سرخی که بر مردم بود بر زبر سپیدی و هی فی

الخيل حمرة صافية تحمر معها السبيب والناصية الطلسة غبرة كلون الذباب
الغبسة لون كلون الرماد الادمة والسمرة گندم گون الزرقة كبودي الصفرة
زردي الخضرة سبزي البقع اختلاف اللونين البلقة والبلق كل لون خالطه
بياض الكدنة لون كلون القطا الاغبر گرد رنگ الابغث والاغثر قريبان
منه البلق الابيض من كل شيء يقال ابيض يقق
واسود حالك وحلكوك وغربيب وحلبوب واحمر قاني وغضب واصفر
فاقع وناصع واخضر ناضر وبلفظ ناصع همه را تاكيد توان كرد كه نصوع رنگ
بود يقال ابيض ناصع واحمر ناصع وكذلك البواقي والنعت من الجميع للمذكر
افعل وللمؤنث فعلاء المعوذ آن داير كه برجايگاه قلاده بود
وهي تستحب التمامة آنكه در ميان گردن بود برجانبي الهقعة آنكه بر يكسوي سينه
بود النافذة آنكه بر هر دو سوي بود المهقوع صاحب الهقعة القالع آن داير
كه در زير نمد زين بود الناخس آنكه برجاي داغ بود النطيح آنكه بر پيشاني دو داير
دارد و آنرا مكروه دارند وقالع وناخس را نيز مكروه دارند اللطاة آنكه بر ميان
پيشاني بود السرج زين الرحالة زيني بود
از پوست بي چوب الجنوجوب زين البدادان والدفتان دو سوي زين كه بر پهلوي
اسب بود الجدية والجدبة آنكه مردمان جنيبتين خوانند چيزي باشد آكنده در زير
دفتين واصل اين جنيبتين است الميثرة آنچ بر زبر زين افگنند تا نشست آسان
بود المياثر والمواثر اللبد نمد زين التربيجة آن دوال كه نمد زين بدان بهم
زين بندند المرشحة آنچ در زير نمد زين بود تا خوي بچيند السموط والمعاليق دوالها

فتراك

فتراك الشاقة دوال ركاب القربوس پيش كوهه القيقب آن چوب كه
ادوي زين كنند الغاشية والجناغ والصفة معروفات اللبب بربند
الابزيم زبانه بربند الحزام تنگ الحياصة حلقه تنگ الثفر پاردم الركاب
معروف الغرز ركاب چوبين المحس والفرجون شانه كه اسب را بدان پاك كنند
الجل معروف الشليل شال التجفاف برگستوان اللجام لگام النكل
لگام آهن العنان دوال كه سوار بدست گيرد الشكيمة دهنه لگام
الفاس تير لگام الحكمة حلقه لگام در زير زنخ اسب المسحل آهن در زير
زنخ اسب بپهنا الخطاف آهن كژ در مسحل الفراشة آهن كه عنان در آن
بندند التصبيعة كره عنان بر قفاي اسب العذاران دو دوال لگام از دو سوي
روي اسب العارض دوال لگام بر پيشاني اسب الفلس بشيره سيمين با
آهنين بر عنان المقود افسار القياد پالاهنگ الطويلة معروف
الحلبة اسباني كه براي مسابقت فراهم آرند الحلايب على غير قياس
المجلي آنكه پيش از همه آيد المصلي دوم المسلي سوم التالي چهارم المرتاح
پنجم العاطف ششم المؤمل هفتم الحظي هشتم اللطيم نهم السكيت و
السكيت دهم القاشور والفسكل واپسين همه المقوس والمقبص
آن رسن كه فرا بندند و اين اسبان را از آنجا رها كنند المطلق آنجا كه اين
اسبان را بدارند السلاح والبزة والشكة والوزر سلاح
المسلحة سلاح داران الشوكة شدة الباس والحد في السلاح الاهبة والعدة ساز
كار السيف و[illegible] شمشير النصل والمنصل تيغ شمشير الذكر و[illegible] تيزي

شمشیر الشُفرة والظُبة والغَرب والعِراد والذُباب تیزنای شمشیر الشَبات
والحَدّ والحَرف کنار شمشیر المَضرِب والمَضرَبة مقدار بدستی از سر شمشیر الشُطبة
والشَفسفة راه برروی شمشیر الفِرِند والأثر والرُبَد گوهر شمشیر الرَونق آب
شمشیر المَقبض والقایم والرِیاس دستهٔ شمشیر الکَلب میخ دسته السَفَن پوستی
درشت بر دسته الذؤابة علاقهٔ دسته القَبیعة بر از بان او الجَفن والغِمد و
القِراب نیام او الحِلّة غلاف نیام العَجوز سر نیام النَعل آهن بن نیام که بر زمین
نهد الحِمالة والمِحمل والعِلاقة والنِجاد دوال نیام البَکَرات حلقها دوال شمشیر
الحُسام والعَضب والجُراز والقاضب والصارم بران الکَلیل والدَدان و
الکَهام کُند المُرهَف والرَهیف والمَهو والرَقیق تنک القَضیب باریک
المَحقوق والصَفیح والصَفیحة والمُصفَح والمُصفَّح پهن الحَدید والمُحدَّد والمُذرَّب
والحَداد والمُذلَّق والوادق تیز الهُذام تیز تیز الصَمصام والصَمصامة که
باز نجهد از زخمگاه المَمطول دراز المِشمَل کوتاه الصَقیل والمَصقول افروخته
الصَنیع پیراسته الطَبِع والصَدِئ زنگار گرفته القَصِم کنار ریزیده الفَلیل و
الأفَلّ رخنه در افتاده الفَلّ رخنه کارد و شمشیر الفُلول الفُطار
شکاف در آمده القِرضاب والخَذِم والمِخذَم والمِعضَب آنکه زود ببرد الإصلیت
گذارنده المُصلَت والمُجرَّد برهنه المأثور گوهردار الدَلوق که در نیام نایستد
الخَشیب تمام ناکرده الشَرِخ آب ناداده المُصمِّم آنکه بر استخوان ببرّد المُطبِّق
آنکه بندها از هم بیفکند الرَسوب آنکه بزخمگاه دور فرو شود المُذکَّر والذَکَر
کنارهٔ پولاد و میان نرم آهن المِعضَد دهره الخَنجَر دشنه المِغوَل شمشیری که

نیام آن تازیانه باشد المُهنَّد والهُندُوانی والهِندی شمشیر هندی المَشرَفی و
الیمانی والقُساسی والسُرَیجی والقَلَعی منسوبات الرُمح والزاعبی
نیزه القَناة بالای نیزه الوَشیج چوب نیزه الکَعب سربند نیزه الأُنبوب میان
این بند تا آن بند العالیة سر نیزه السافلة زیر نیزه الزُجّ آهن بن نیزه النَیزَک
معرّب العَنَزة نیم نیزه الحَربة نیزهٔ کوتاه الآلة کوتاه کوتاه السَلِب درازی او
العُکّازة مقدار عصایی الصَعدة آنکه راست رسته بود المِزراق والزانة زوبین
المِطرَد مک الطُنُب گزی نیزه السِنان معروف الخُرص حلقهٔ سنان و سنان
نیزه الجُبّة آن جای که نیزه در آن رود از سنان الثَعلب آن قدر که بسنان فرو گردد
از نیزه العامل زیر سنان از نیزه رمح أسمر وأظمی گندم گون ثَلِب رخنه افتاده
مَجلوز توز پوشیده الجِلاز توز مُطَّرِد راست خَطِل کوژ عَرّاص و عَرّات
و خَطّار و عَسّال جنبان لَدن و ذابل نرم أصمّ و صَدق سخت و رَاش و
مُعلَّب سست أسَر میان تهی خَطّی و رُدَینی و سَمهَری و یَزَنی و أزَنی منسوبات
سنان لَهذَم و طَریر و مَسنون تیز مِنجَل فراخ جراحت القَعضَبی منسوب الی
رجل اسمه قعضب المَرّانة نرم المُرّان الدُریة والوَتیرة حلقه که بدان
نیزه زدن آموزند طَعنة سُلکی نیزه زدن راست مخلوجة چپ و راست والدَّل
الشَزر القَوس والحَنیّة والصَفراء والعَوجاء کمان الأقواس و
القِیاس والقِسِیّ العَتَلة کمان پارسی الحَنیرة کمان بی زه الجَشْء کمان
سبک الشَریجة از دو چوب مختلف کرده الفِلق که از نیمه چوب کرده باشند
القَضیب آنکه از یک شاخ کرده باشند بدو ناشکافته الفَرع آنکه از سر شاخ

كرده باشند النبع والشوحط والشريان والضال والنشم درختانی كه
ازان كمان كنند وحشيّ القوس پشت كمان انسيّها شكم او كه با مردم باشد
المجس والمجس والمعجس دسته كمان مركضة القوس خانهٔ كمان وهما مركضتان
ومثلها القابة الكبد آنجا كه تیر بروی نهند از كمان الكلية فاتر از كبد الأبهر
فاتر از كليه الطايف فراتر از ابهر السية خم گوشهٔ كمان الظفر پس از سيه
الكظر والفرضة والحز رخنهٔ كمان العقابة رقعهٔ كمان الوتر والشرع زه كمان
الدركة حلقهٔ زه كه در فرضه افكنند وتر حبجر زهی زفت النعل پی پشت
خم گوشه كمان العقب پی كمان العياد والحضب آواز كمان المقوس
غلاف كمان قوس عطل كمان بی زه مرنان بانك كن كتوم كه بانك نكند وآن
تیر كه در وی هیچ شكاف نبود فجّاء وفجواء وفارج وفارجة وفروج وفرج
آنك زهش از كبد دور بود زهيش كه نزديك بود عاتكة سرخ شده از كهنگی
السهم والنبل والنشاب والزنخة والمنزع تير المرماة تير نشانه
المغلاة والمريخ تير پرتاب الكتاب والكتاب دبوس تير الحسبانة و
المرسال والخطوة ناوكی المنجاب آنك نه پر دارد ونه پيكان المعراض آنك پر
ندارد الاقذ والامرط والمرط پر افتاده الناصل بی پيكان افتاده الخلط آن
تير كه كژ رسته باشد وراست نشود الافوق سوفار شكسته النكس نگوسار
كرده المريش پر برنهاده الريش والقذذ پر تير الزافرة زير پر مقدار بدستی
الظهران سوی كوتاه تر از پر البطنان سوی دراز تر از پر الواحد ظهر وبطن
اللغب واللغاب واللغيب پرنيس كه از سوی شكم بود وآن بد بود اللام واللؤام آنك

سوی پشت

٥٧

56

سوی پشت بود وآنرا نيك دارند الفوق سوفار الشرخان دو سوی فوق
النصل پيكان القرنة تيزنای پيكان الكليتان راست وچپ پيكان
المندمج والسروة پيكان كرد القطع پيكان كوتاه وپهن الرهب تنك
المعبلة پهن المشقص دراز القطبة پيكان تير نشانه العير تندی ميان
پيكان السلاجم تيرهای دراز پيكان الرعظ سوراخ تير كه پيكان در او
بود الرصفة پی كه بر تير نهند النضي چوب تير النضب درخت چوب تير
الخشيب تير تراشيده المخلق نسو كرده القريض فوق كرده المقرطس والخازق
والخاسق والناقر آنك بر نشانه آيد المعقص آنك كژ بود الحابي آنك بنشانه رسد
وبر و نيايد القاصر آنك بنشانه نرسد الحابض آنك در پيش تير انداز افتد الصائب
آنك راست شود الصايف آنك از نشانه بجسد الذابر والصارد والمصرد و
النافذ آنك از نشانه بگذرد الشاخص آنك زبر نشانه شود المعظعظ آنك مي
لرزد المعضّل آنك می بجد الاهزع آخر تير كه در جعبه بماند الغرض والهدف
نشانهٔ تير النجيث خاك نشانه البرجاس نشانه در هوا الخصل گرو كه در بندند
در تير انداختن الرشق يك روی تير الكنانة والجعبة والجفير والوفضة
تيردان الجفير تيردان بزرك القرن جعبه از پوست دوخته الخيعة والمشقعة
انگشتوانه الترس والجرب والكنيف والفرض والمجان والمجنب
سپر الجنة والمجن سپر فراخ الحجفة واليلب والدرق سپر از پوست القراع
سپر سخت الدرع والزرد والحلق زره السرد نامی است جمله انواع زره را النثرة
والنثلة زره فراخ الزغفة والماذية زره نرم وفراخ الحذباء نرم القضاء درشت

المسنوة جوشنی باشد از پوست که در پوشند الحضداء استوار اللأمة جوشن بافته
التوم علی غیر قیاس المضاعفة زره دوتو الفاضة والمفاضة والفضفاضة
فراخ فراخ الحدلاء محکم بافته الموشحة که بعضی از حلقهاش برنجین باشد
الذایل دراز البدن کوتاه السابغة والضافیة تمام الشلیل ناتمام
الصموت آنک آواز ندهد چون در پوشند الدلیص والدلاص والدلامص و
الدلمص نرم و روشن یقال درع دلاص وادرع دلاص الزغف دامن
زره الحرباء میخ زره القتیر سر میخ زره الغلالة جامه که در زیر زره پوشند
الجوشن والخفتان معروفان الساعد والقفاز دستوانه البیضة والترکة
والربیعة خود الدابر بن خود القونس زبر خود المغفر والتسبغة سرپایان
النطاق والمنطق والمنطقة کمر الجرز گرز الجرزة المعود تبرزین
المقمعة لخت الدبوس معروف السوط والقطیع والاصبحی تازیانه القرقاص
تازیانه عقابین المحدرج محکم تافته المحرم نابراسته الصیلة والثمرة گره
تازیانه العذبة علاقة تازیانه المقرعة معروف العصا والمنسأة والمنساة
عصا الوبیل عصای بزرگ المخصرة آنک در دست گیرند چون قضیبی

في ذكر الابل وفيه اثنا عشر فصلا

الابل نامی است جمله شتران [illegible] البعیر شتر نر و ماده را گویند البعران
والابعرة الاباعر الجمل شتر نر الجمال والاجمال والجامل و
الجمالة الجمالات والجمائل الناقة ماده النوق والاینق و
النیاق الایانق جمع الانیق البکر شتر جوان البکارة والابکر البکرة

ماده القلوص جوانه ماده خاص القلص والقلائص العود والناب
والشارف پیر العودة والنیب الثلب که دندانش نمانده باشد از پیری
الجلة الجریم شتران بزرگ الابل والحاشیة والحشو والشوی والفرش خرد
الجسر بزرگ الجسرة ماده الحمولة بارکش الحلوبة والحلوب والحلبانة واللقحة
واللقوح دوشا القعود والقعدة والمطیة والرکوب والرکوبة والرکبانة
آنک نشست را شاید الرحول آنک بار را شاید العملة آنک کار را شاید
الجزور آنک کشتن را شاید الجزارة آنچ فرا جزار دهند مزد چون دست و پای
اطایب الجزور بهتر آنچ در شکم او بود الراحلة والزاملة شتر مسافر الرکب
شتر سواران الواحد راکب الرکاب شتران بارکشی و یکی را راحله گویند
نر و ماده یکسان بود البختی معروف البخاتی والبخت الفرصاني آنک
پدر بختی بود و مادر عربی الجمازة شتر تیز العنتریس الناقة الصلبة ابل راقصة
و رقص برانگند الفالج والذهاج شتر دو کوهان السانیة و
الناضح آبکش العلیقة والجنیبة شتری که بر پستی تا بدان خوار باز النجیب شتر
گزیده العراب شتران تازی المنحة والمنیحة آنک فرا دهند با بشیر و پشم آن نفع
گیرند الذوق بچه و شیر و پشم آن البحیرة آنک گوش او بشکافند در جاهلیت
السائبة آنک رها کردندی چنانک خواستی چرا کردی بسبب نذری که کرده بودندی
الحامي گشنی که از و بچه گرفتندی و او را دیگر کار نفرمودندی الوصیلة آن
گوسفندی که هفت شکم برادی دو دو و هشتم نری زادی و ماده آن نزا [illegible] ندی او
برای ماده الفحل والفیق والمقروع والمصعب گشن القریع برگزیده از بهر گشن

القرم والمقرم وانهاده کشنی را البجیل کشنی بغایت نیک الهایج والقطم
مست القبیس آنک زود باردار کند اللقوة آنک زود بار گیرد الغسلة آنک
ماده ازو بار نگیرد العیاء والعیایاء والطباقاء که کشنی نکند المعید
که کشنی بسیار کند الجافر از کشنی باز مانده الطروق والعیس آب کشن
العسب کرای کشن الحفض آنک قماش خانه بروی نهند الراویة آنک مشک
آب بروی نهند المشفر لفج شتر الخریع آنک او نجنه باشد النعو
شکاف لب اللغام والجبیر والخبیر لفج شتر الشقشقة والرقشاء آنچ از
گلو بر آرد چون سلی الذفری پس گردن شتر الجران اندرون گردن شتر
النهض میان گردن و دوش شتر الانقض السنام والعریکة والکثر و
الجبلة کوهان السدیف فربهی کوهان الزهو کشادگی میان دو کوهان
الذروة والغارب سر کوهان القمعة والقحدة بن کوهان الاطریح کوهان
دراز الملاط پهلو[illegible] وابنا ملاط دو بازو بعیر اعر کوتاه کوهان اجب
بریده کوهان ناقة [illegible] بزرگ کوهان قرواء بزرگ پشت ولا یقال جمل اقری
شطوط هر دو سو کوهان بزرگ النسط پکسوی کوهان عروک ونموس آنک
کوهانش بر مجند [illegible]ه است یا نه الکرکرة آنجا که بر زمین نشیند از سینه شتر
الثفنات زانوهای دست [illegible] شتر المساعر والمغابن آنجا که نرم بود از پوست
شتر القوایم [illegible] لسفله والخفاف دست و پای شتر الواحد قایمة وخف
الفرسن [illegible] شتر البخصة گوشت سول المنسم کناره سول الاظل زیر سول
الفرع بن [illegible] الخیف پوست بستان الضرة گوشت پستان الخلف آنجا که

در انگشت

در انگشت گیرند در حال دوشیدن الشطر دو خلف الاشطر [illegible] الرمث
والعفافة باقی شیر در بستان التودیة آن چوب که بر بستان او بندند الصراد
آن رشته که بدان چوب ببندند القضیب نر شتر المقلم والثیل غلاف او الحیاء
فرج الناقة الاخیة التصدیر آن رسن که بر سینه شتر بندند الحقب آن
رسن که نزدیک ثیل بود العلب نشان نواد بر پهلوی شتر النسیف نشان بر پهلوی
او از پای که بران زنند الملقوحة بچه در شکم السلیل بچه در آن
وقت که بر آید السقب بچه نر ناقة مسقاب که همه نر زاید الحایل بچه ماده
الحوار بچه شتر تا شیر می خورد نر و ماده را گویند الاحورة والحوران والحیران
الفصیل بچه از شیر باز گرده الربع والرتج آنک در اول نتاج زاید الهبع آنک در
آخر نتاج زاید الزاتج فرا رفتن آمده الجادل بنیرو شده المجذی بیه در کوهان
بدید آمده العارضة آن شتر که بیفتد و بشکند العبیط آن شتر که بکشند
بی علتی العایذ نو زاده المطفل با بچه المتلیة بچه در پی التلو بچه که از پی
مادر می رود الخلفة آبستن المخاض جمعی ا[illegible] واحد وقیل فی جمعها
الخلفات الحلیل والعایط ستاغ الشایلة آنک شیرش کم شود چون هفت ماه
از زادنش بگذرد الشول [illegible] علی غیر قیاس الشایل آن ناقه که دنبال از جای
بر دارد الشول العشراء ده ماهه آبستن عشار [illegible] التلوث آنک
بچه بیفکند هنوز تمام ناشده و آنک بچه او مرده باشد یا کشته الخلوج آنک بچه ازو
باز کنند الکشوف آنک هر سالی بار گیرد العلوق آنک او را بوید و شیر
ندهد الرایم آنک بر بچه دیگری آموخته باشد البو والجلد آن پوست که کاه

دراكنند و بروبندند تا بدان شيب شير مى دهد ابن مخاض يكساله بنت مخاض ماده
بنات مخاض ابن لبون دو ساله بنت لبون ماده بنات لبون الحق
سه ساله در چهارم شده الحقة ماده الجذع پنج ساله الثني شش ساله الرباعي
هفت ساله السدس والسديس هشت ساله نر و ماده يكسان بود البازل نه ساله
مذكر و مونث يكسان بود البوازل والبزل والبزّل المخلف ده ساله مذكر و مونث
يكسان بود و بيش ازين نام نبود بل كه گويند بازل عام و بازل عامين و مخلف ثلثة
اعوام و هم برين قياس بود تا پير سخت شود الله نر را عود گويند و ماده را عوده المهرية
منسوبة الى مهرة وهي قبيلة والجمع المهاري ناقة عيرانة وأجد
پير و مضبرة استوار خلق علافرة و دوسرة بزرگ و سخت منوقة رفتن آموخته
مرقال و دلاث و عيهم زود رو ثفال دير رو عبر اسفار كه هميشه بر و سفر كنند
بلو سفر و بلي سفر كه سفر او را لاغر كرده باشد شملال سبك رو لجون گران رو
عصوف تيز رو زيافة خرامنده عرضنة كه از نشاط بر يكسو رود سرح و رسلة و
مرسال خوش رو امون كه ايمن باشند از سستى او در رفتن هوجاء كه سخت رود
جلس قوي سناد سخت خلق وجناء سخت گوشت عنتريس بسيار گوشت كناز
آكنده گوشت عرمس سخت چون سنگ كهاة وجلالة بزرگ نياف دراز
و بلند نر و ماده يكسان بود جمالية پر خلقت جمل ناوية فربه مقلاص كه
تابستان فربه شود رهب و حرف نزار ضامر و ضامرة باريك ميان لحيب بي
گوشت نقض و نضو نزار شده از بسيارى رفتن شنون ميان نزار و فربه زاهق
و نقية مغزدار رازم و رازح كه نتواند جنبيدن از نزارى رذية سخت لاغر رذايا

جمع عسير

59

جمع عسير و قضيب و عروض و ريض نا فرهخته حائلة خردكام رائلة
كه گويى ز پاى بند دارد زحوف كه پاى همى كشد خنوف كه دست مى پيچد شملة
كه بشتاب رود حسير و طليح و طلح مانده ضبعة بگشن آمده جمل انف و
انف كه بينيش درد كند از برس ناقة جرور بسيار خورد نسوف كه گياه
مى كند به پيش دهن ضجوع كه بر كنار آب و گياه چرا كند كنوف كه در پناه شتران خسبد
قذور كه دور خسبد از شتران مصباح كه چرا كند تا روز دور برآيد عادن كه هميشه
در گياه زار باشد عنود كه تنها چرا كند سلوف كه در پيش شتران مى رود تا
دفون كه در ميان شتران رود ميراد كه زود بآب شتابد ملحاح كه از آبشخور فاتن
نيايد ملواح و مهياف كه زود تشنه شود رقوب كه آب نخورد تا شتران فاز نيايند
بعير اشهب و هجان و آدم و ناعج سپيد مذكر و مونث و واحد
و جمع در هجان يكى بود و ربما تجمع بالهجاين اغبس سپيدى كه اندك مايه سرخى دارد
احسب سرخ و سپيد احمر سرخ مدمّى سرخى روشن اقهب سرخى نه خالص
اخضر سبز رنگ احوى سبزى كه سياهى و زردى با او آميخته بود اصهب سرخى كه
سپيدى با او آميخته بود اكلف سرخى كه سياهى نه خالص با او آميخته بود
ادهم سياه جون سياهى سياه اورق سياهى كه اندك مايه سپيدى دارد
ارمك سرخى كه با سياهى زند ناقة شصوص كه شير ندارد
بكية و جرود اندك شير صفي و مري و غزيرة بسيار شير مصور كه شيرش
اندك اندك بيرون آيد حتار كه شيرش بريده باشد رفود كه بيك دوشيدن قدح
پر كند قرون و شفوع كه دو جاى بايد شيرش را از بسيارى عسوس كه شير ندهد

درمیان مردم بَسُوسٌ که شیر ندهد بی نواختن عَصُوبٌ که شیر ندهد تا رانهاش
نبندند صَفُوفٌ که دستها بهم نهد در حال دوشیدن زَبُونٌ که لکد زند دوشنده
را المُحَفَّلَةُ وَالمُصَرَّاةُ آنک شیرش ندوشند تا بستانش بزرک نماید الحَالِقُ وَالحَافِلُ
بستان پرشیر الفُوَاقُ چند آنک میان دو دوشیدن الفِيقَةُ شیری که جمع شود میان
دو دوشیدن نَاقَةٌ فَتُوحٌ وَثَرُورٌ که سوراخ بستانش فراخ باشد عَزُوزٌ وَحَصُورٌ
که تنک بود حَضُونٌ که یک که بستانش بشده باشد شَطُورٌ که دو بشده باشد کَمْشَةٌ
خرد بستان شَكِرَةٌ که بستانش پرشیر بود الجَلَّةُ آنک شیرش چرب بود الجِلَادُ
النُّكْدُ وَالمُكْدُ شترانی که بچکانش نپایند ایشان همیشه بسیار شیر باشند
البَلِيَّةُ آنک برسر کور خداوندش ببندند تا بمیرد الوِرْدُ وَالمَوْرِدُ وَالمَنْهَلُ
وَالشَّرِيعَةُ وَالمَشْرَعُ آبشخور الوِرْدُ ایضا باب آینده الأَهْيَمُ هوشازده الهِيمُ
القَرَبُ رفتن آن شب که بآب خواهند رسید الطَّلَقُ آن شب که بیش از قرب بود الفَارِطُ
وَالفَرَطُ آنک از بیش برود و دلو و رسن راست کند واحد و جمع در فرط یکسان بود
الظِّمْءُ میان هر دو بآب آمدن شتر الأَظْمَاءُ الرِّفْهُ آن شتر که هر روز بآب آید
الغِبُّ آنک روزی آید و روزی نه الرِّبْعُ آنک روزی آید و دو نیاید و چهارم بیاید
الخِمْسُ آنک روزی آید و سه نیاید و پنجم بیاید وهم برین قیاس می رود تا عِشر وجمله
اظما را بکسر باید گفت وَعِشر آن بود که روزی آب خورد و هشت نخورد و روز دهم بیاید
واین غایت اظما باشد البَغَرُ وَالنَّجَرُ وَالمَجَرُ تشنگی که سیر نشود از آب الهُيَامُ
هوشازدگی الدَّقَى منش زدگی شتر بچه از شیر المَغْلَةُ که خاک خورد با گیاه تا
شکمش درد کند القَرَعُ برجستگی که شتر بچه را بود القَرِيعُ آنک این علت دارد

[illegible] که سه پستانش باشد

القرعی

القَرَعِى الدَّرَسُ باقی کر که بماند الوَقَسُ اندک مایه کر که بدید آید النُّقَبُ
ابتدا کر النَّاخِسُ کر بن دنبال الحُمَامُ تب شتر الخُرَاعُ دیوانگی شتر الخُمَاكُ
درد پای شتر العُرُّ ریش که برلب و دست و پای شتر افتد الدُّبْرَةُ ریش پشت و
پهلوی شتر الصُّرَدُ نشان ریش او القَطِرَانُ وَالهِنَاءُ آنچ بر شتر کرکن مالند
الغَنِيَّةُ بول شتر که در آفتاب نهند تا ستبر شود و در کر مالند الزِّبْدَةُ وَالثُّمْلَةُ
آن پشم که قطران بدان بر شتر مالند السِّمَةُ وَالنَّارُ داغ که بر شتر و چهارپای
نهند المِيسَمُ وَالمِكْوَاةُ آهن که بدان داغ کنند العِلَاطُ داغ که بر پهنا کردن نهند
الشِّطَاعُ آنک بر درازنای کردن نهند الذِّرَاعُ آنک بر دستش نهند الخِبَاطُ آنک
آنک بر رانش نهند اليَسَرَةُ آنک بر هر دو رانش نهند المُفَقَّاةُ آنک بر صورت افعی
بود المُشَقَّاةُ آنک بر صورت دیک بایه بود قَيْدُ الفَرَسِ داغی که بر کردن نهند
برین شکل
بَعِيرٌ أَجْلَحُ شتری که پی پایش سست بود
أَرْجَلُ که رانهاش بلرزد چون بر پای خیزد أَجْزَلُ آنک سرد وشش ریش بود أَخْلَفُ
آنک دوشش بر یک سو جسبیده باشد أَنْكَبُ که از لنگی بر یک سو رود مِسْنَافٌ که
پالان در پیش افکند أَلْحَى که یک زانوش از دیگر بزرکتر باشد أَذِيٌّ که برجای
آرام نگیرد وَالنَّاقَةُ أَذِيَّةٌ حَلِمٌ که نارد دارد قَصْوَاءُ وَمَقْصُوَّةٌ وَمَقْصِيَّةٌ که نا
کوش بریده خَلُوءٌ که برجای بایستد رَتْقَاءُ که سوراخ بستانش بسته بود حَائِصٌ
که زیر او کشنی نتواند کرد از تنگی اندامش إِبِلٌ سُدًى وَهَمَلٌ وَأُدَاشِه إِبِلٌ
أُبَّالٌ شترانی که بکیاه تر بسنده کنند از آب الطَّرِيدَةُ وَالوَسِيقَةُ شتر
که دزدان رانند النَّقِيذَةُ وَالنَّقَذُ آنک باز ستانند از ایشان الذَّوْدُ

سه شتر تا ده القرمة ده تا چهل الهجمة بيش از چهل العكرة پنجاه تا صد هنيدة
صد شتر الهند والخطر دويست العرج پانصد تا هزار البرك شتران بسيار خفته
المبرك آنجا كه شتران خسپند المناخ آنجا كه فرو خوابانند المباءة آنجا كه شب گذارد
المراح آنجا كه شبانگاه آنجا آيند المربد هر جا كه شتر بازدارند المعطن والعطن
خفتنگاه شتر نزديك آب الحديرة والحظيرة والعنة شبگاه او البعر شتر بلوك
الكرة شتر بلوك رسيده الوبر پشم شتر النسال والنسيل پر و پشم كه شتر و مرغ بيفكند
اللبد بر هم گرفته العميتة دسته كرده القودة پشم ريزه الحرة والقريص بيخود
الكعام والحجام والكمام دهن بند السفار آهني كه بر بيني شتر
نهند چنانك حلقه بر بيني اسب الخشاش پر پس چوبين كه در استخوان بيني افكنند
العران آنك در نره بيني كنند البرة آنك از روي باشد يا از آهن البري والبرون
الخزامة آنك از موي باشد الحطام والزمام والخطير مهار الجديل
والجرير رسن كه در گردن شتر كنند الجرس معروف الطبالة دراي الحلس
والقطع پلاس شتر الحوية جويد الولية بشماكند شتر القتب والعبيط والقيني
پالان شتر الرحل كهتر از آن القتد چوب پالان الميس آن درخت كه پالان از او
كنند عظم الرحل پالان تهي بي آلت الكور پالان با جمله آلات الاكوار والكيران
الطلفتان دو سوي پالان القادم والقادمة پيش پالان الآخر والآخرة
پس پالان الحنو والحلب چوب گرد پالان الشرخان گشادگي ميان پالان الذنبة
گشادگي زير پالان و زين كه بر پشت ستور نشيند الحصاد حقيبه كه پس و پيش آن
بلند گرداند چون پالاني الواسطة ميان پالان رحل فاتر پالاني تا پشت ستور
ساخته

ساخته عقر وعقرة ومعقر كه پشت ريش كند منكاح كه واپس مي افتد
ملحاح دندان گير الجلبة پوستي كه در پالان كشند الغتان آنك از اديم بود
النمرق بالشي كه در ميان پالان نهند القتب پالان شتر آب كش الوضين نوار
النسع والنسعة از اديم البخينة از پشم العقال زانو بند القين جاي بند از
لنك او الهجار آنك خرده پايش بدان با ميان بندند العراس والعكاس آنك دستش
بدان و گردن بندند الاباض آنك خرده دستش بدان و زانو بندند الرفاق آنك با
هر دو بازوش بندند السناف آنك بر پيش سينه او بندند الغرض والغرضة و
التصفيف تنگ شتر المحمل معروف العمارية نوعي از آن الهودج والفودج و
الحدج والحداجة آنچ زنان در وي نشينند چون بسفر روند القر نوعي از آن الظعان

الباب الخامس عشر
في البقر الوحشية والاهلية وفيه ثلثة فصول

البقر گاو نام جنس است البقير والباقر البقرة يك گاو والبقرة ايضا
گاو ماده الثور گاو نر ويقال للانثى من هذه اللفظة ثورة الثيران والثيرة
والثورة الفصيل زير گلو گاو و جز او الغبب والغبغب آنچ آويخته بود از
پوست زير گلو البكر والرائس جوان القرهب والفارض پير الذلول
فرهخته الحلوب دوشا النطوح سروزن النتوج زاينده المتبع با بچه العجل
والعجول گوساله العجلة ماده التبيع يكساله الجذع دوساله الثني سه ساله
الرباعي چهار ساله السديس پنج ساله الصالغ شش ساله وپس ازين گويند صالغ
سنة وصالغ سنتين وهم برين قياس مي رود الترخ كله گاو بچرا گذاشته
و شتر را نيز گويند الجلالة سركين خواره الخثي والخثي سركين گاو

المهاة والنعجة والعيناء ماده گاو دشتی الشاة نر الشبوب والشبب بغایت جوانی رسیده الذرع والفرز والفرير والفرار والجوذر والبرغز والبحزج والفرقد بچه گاو دشتی ویقال الفرار جمع الفرير وهو من النوادر الاجل والصوار رمه گاو دشتی الرائس والهادي والهادية آنک در پیش گله بود الجاموس والهرميس گاومیش ثور لهق ولهاق ولياح سپید نمش که نقطها دارد رامح که سرو دارد ناشط که از زمینی بزمینی دیگر شود الذيال دراز دنبال الخنساء بینی باز برجسته المستحرمة بگشن آمده المسبوعة آنک ددبچه او را خورده باشد الرتافة شتر گاو پلنگ

الظبي آهو الظباء والاظبي العفور الظباء لا واحد لها من لفظها الريم آهو سپید الادمان سپید سپید الادمانة ماده العوهج دراز گردن ودست وپای الاعفر سرخ الآدم سپیدی که خطها دارد خال رنگ الاعصم دست وپای سپید الاشعب سروها از یکدیگر دور النفوز والابوز والابازجهنده الامعوز سپی تا جهل الطلا بچه آهو وآن هرچه زنگله دارد الخشف واليعفور آنک اندک مایه نیرو گرفته باشد الرشاء فرا رفتن آمده الشادن نر واورده الشصر والشاصر قوی شده وچون قوی تر باشد جذع خوانند وبس از ین ثني گویند تا که بمیرد الغزال آهو بره الغزلان والغزلة العثة آهو بره ماده الجداية بچه آهو در همه حالها نر وماده را گویند الايل والوعل والتيتل بز کوهی الاروية ماده الاراوي جمع القلة والاروى جمع الكثرة على غير قياس الصدع نه بزرگ بزرگ ونه خرد خرد العفر بچه بز کوهی الاغفاد والغفرة الفادر والفدور بز پیر الموقف والمخدم سپید لنگ العاقل آنک بالا شود الوقل آنک بر بالا شود

باب السادس عشر في الحمر الاهلية

62

الباب السادس عشر في الحمر الاهلية والوحشية وفيه ثلثة فصول

فصل

الحمار الوحشي واليحمور والعير وبنات صعدة وبنات لذاد خر دشتی الفرا والمسحل گورنر الاتان والبيدانة ماده التمج ماده گور در آن الجأب گور زفت القلوس بک دو الاخطب گور سبز الاصحم سرخ رنگ الاحقب آنک تهیگاه ان دو سوی سپید الاخدري منسوب الى اخدر وهو فحل من الخيل افلت فضرب في حمر تكون بكاظمة اتان واسق خري آبستن ملمع آبستنی بدید آمده جامع که نخست آبستن شود فريش از بس زادن هفت روز وهمچنين هرچه سم دارد نحوص ساغ که شیر ندارد مجلجة اسوار خلق التولب کره یکساله العفو والعفا کره در هر حالکه باشد الاربة ومقطعة الاسحار ومقطعة النياط خرگوش الخزز خرگوش نر الخزان العكرشة ماده الخرنق والخونع بچه خرگوش

فصل

الحمار والكسعة والعير خر الحمر والحمير والاعيار والعيارات والمعيوراء الحمارة والاتان ماده خر العلج خر قوی التدمري خر خرد الجحش خر کره الجحشة ماده الجحاش والجحشان حمار اقمر خری گون ادلم سیاه اصحب واصحر گرزنک سحوج وكدوم دندان گیر عثور بر در آینده روق گیز بوینده دهيص آب آورده الرهصة آن آب رموخ للدزن تموص بر جهنده نفور که از هر چیزی بترسد نهوق بانگ کن الروث والرجيع سرگین خر الموارة موی که خر بیفکند

فصل

البغل استر البغلة ماده الاصدار والاخضر ذريع بغل سفواء که موی پیشانیش اندک بود شهباء سپید مكبتة حلقه برافکنده شحوج بانگ کن حرون ناورمان الاكاف والوكاف پالان البردعة والقرطاط نمد

البطان والشريجة والصفر كشى العلف معروف الاعلاف العلوفة
على غير قياس المعلف آخر الآخية والآري آخ ستور بدان وابندند القضيم جو
كه بستور دهند السور بشخور النشوار نشخوار القصيل خويد العليقة توبره العمامة
دهن بند العلم والاون والعدل تنگ بار الوقر خروار الحمل شروار العلاوة سرباد

في ذكر الغنم وفيه اربعة فصول

الغنم گوسفند نام جنس است الاغنام الشاة مثلها يذكر ويونث الشاء والشياه
والشوي الضأن ميشينه الضاين يكي الضين والانثى ضاينة
والجمع ضوائن النعجة ماده ميش الهرطة بير ميش السيد بن بير المعز والمعيز و
المعزى بز وواحد المعز ماعز والانثى ماعزة العنز بز ماده التيس گشن بز
الكبش گشن ميش المموت رمه العافطة ميشينه النافطة بزينه يقال
ماله عافطة ولا نافطة الجبلق والحذف والنقد گوسفندان خرد الجزرة فربه
الكراز گوسفندي بود پيرو كه شبان كالا خود بر وى نهد واشتقاقه من الكرز
وهو الجوالق الثلة گوسفند بسيار الثلل الفرز ده ميش تا چهل الصبة
ده بز تا چهل البيعة چهل گوسفند القوط صد گوسفند السايمة رمه گوسفند
القطيع والجزيعة رمه كه از گوسفند وا كنند الفرق كله گوسفند رها كرده
السخلة بچه گوسفند دران وقت كه بزايد البهمة كه روزى چند برو بر آيد
الجفر بز غاله چهار ماهه العريض والعتود فرا چرا آمده العرصان والعدان
وتا اين غايت همه را جدي گويند چون نر بود وعناق گويند چون ماده بود وجمع الجدي
جداء واجد وجمع العناق عنوق وابن جمع استغريب العنز بز ماده يكساله و

كذلك

كذلك من الاوعال والظباء الليلقة بز ماده سپيد الجذع دو ساله الثني سه ساله
الرباعي چهار ساله السديس پنج ساله بز و ماده يكسان الصالغ شش ساله الامرة
بچه گوسفند الامرة ماده البذج والبرق بره البذجان والبرقان الرخل
بره ماده الرخال الحمل نر الحملان
الخروف فا چرا آمده الخرفان
الذبيح والذبيحة آنك كارد را شايد الجزورة آنك بكشند ببرند النطيحة
آنك از زخم سرو بمرده باشد الموقوذة آنك بزخم چوب مرده باشد المتردية آنك از بالا
درافتد و بميرد الاكيلة دد خورده الاكولة والعليفة والعلوفة پرواري
الثيمة آنك در خانه دارند براي شير المسلوخ بكارد آمده اللبون بشير اللبنة
بسيار شير اللجبة اندك شير اللجبات بتحريك الجيم نادر واللجاب ايضا
الطريعة بزرگ بستان الشمال كيسه كه بستانش درانجا نهند الجاف آنك
برشكم گشن بربندند تا گشني نتواند كرد الشطور آنك يك كره بستانش شير ندهد
الحضون آنك يك كره بستانش درازتر باشد از ديگر العايط سناخ الحلام والحلان
بچه گوسفند شاة ربي كه نو زاده بود الرباب بضم الراء شصص از شير
بشده واحد و جمع يكى بود شاة رقطاء گوسفندي سياه و سپيد رأساء
ودرعاء سر سياه و تن سپيد رخماء سر سپيد و تن سياه مطرفة كناره گوش سياه
خوصاء يك چشم سياه و ديگر سپيد رحلاء سياه پشت جوزاء ميان سپيد رجلاء
يك پاي سپيد نجلاء وخذماء لنگها سپيد طحلاء سرخ خرجاء پايها سپيد و
تهي گاه رملاء آنك پايهاش سپيد بود قرناء سرو آور جماء بي سرو عقصاء
وقصعاء سرو با پس پيچيده قبلاء در پيش پيچيده نصفاء راست بر باليده دفواء سرو با

بس گردن رسیده قصماء پوست سر وشکسته عضباء مغز سر وشکسته
ذرآء گوش سیاه وسپید وتن سیاه شرقاء گوش بدراز ناشکافته خرقاء بس
پهنا شکافته وجدا ناشده مقابلة باره بریده ودر پیش آویخته مدابرة باره بریده
ودر پس آویخته الجلدتان المعلقتان اقبالة وادبارة غرباء گرد اگرد چشم سپید
قصواء کناره گوش بریده رخشاء سیاهی که با سرخی زند صدآء گندمیک با سرخی
زند رمداء سیاهی پشت سرخ با سپید نبقاء پهلو سپید عصماء دستها سپید شعراء
بسیار موی شعرة آنک درمیان زنگلها موی دارد الظلف زنگله گاو وگوسفند
وآهو المرمة والمقمة دهن گاو وگوسفند (دو سم گوسفند) القرن سرو الروق
سرو نسو الالية دنبه نعجة الیانة میشی دنبه آور وساح فربه سجوف پشت
فربه السحفة فربهی پشت زعوم آنک نداند که فربه است یا نه زعوم که آب
بینیش می رود از لاغری نابر که چون بخفد چیزی از بینیش بیفتد ثموم که
چیزها می کند ببیش دهن دوم که جامه هرکسی بلیسد مخرفة بابره الداجن
دست آموز الزعام حل گوسفند النقاد والنزآء دردی باشد که دران بمیرد
الثول دیوانگی گوسفند القوام دردپای گوسفند الامهیة آبله گوسفند العقاص
دردی باشد که گوسفند را بگیرد درحال بمیرد الصوف پشم گوسفند العهن پشم
رنگین کبش صاف بسیار پشم الشعر بز موی الشبد مثله المرعزآء
والمرعزی برپشم الجزة پشم بریده وبرهم بچیده الجزازة پشم زن الجحشة آنک
نشان زیش بچد تا بریسد التویة والثایة شبگاه شب الزرب والزریبة شبگاه
ازچوب وگیاه الصیرة شبگاه از هرچه کنند المربض آنجا که گوسفند فروخسبد

الجلة

الجلة پشک الودح آن سرگین که بر پشم گوسفند گیرد

الباب … في ذکر السباع وفیه فصلان

السبع دد السباع اللیث والاسد والضرغام والرئبال والحیدرة و
الحیدر والقسورة والقسور ومرزبان الزارة والغضنفر والهرثمة والعروع شیر
الضیغم والهیصم والهزبر والهرماس والدلهاث والعفرني والضبارم والضبارمة
شیر قوی الهموس آنک نرم رود الهصور شکننده صیدرا ابوالحارث کنیت شیر
اسامة وغرافصة نام او اللبوة شیر ماده اسد ورد زرد فام هریت والهرت
فراخ دهن قصقاص وقصاقص که برک از استخوان فریسه بیارد خادر ومخدر در
بیشه شونده العفرة والعفراة موی پیشانی او اللبدة والزبرة موی قفای او
الشبل بچه او الجرو بچه او وآن جمله سباع الفریسة صید او البرثن والمخلب
پنجه او الثفر فرج او وآن جمله سباع وقد یستعار لغیر السباع النجو والجعر
حدث سباع الخطم پیش دهن وبینی سباع العرین والغاب والغریف والاجمة
والزارة والخیس والغیل والعریس والغیضة بیشه شیر المأسدة شیرستان
الشری وحلیة وخفان وخفیة شیرستانهاست معروف الببر حیوانی است که
با شیر جنگ کند الببور الذیب والسید والخمع والسرحان
والشیذمان والقلیب والقلوب گرگ اوس واویس وذؤالة نام او ابو [illegible] (ب گرگ دزه)
کنیت او الالقة والسلقة والذیبة گرگ ماده الاطلس والاغبس
العسبارة بچه کفتار از گرگ نر وماده یکسان بود الضبع کفتار الذیخ والعثل
والضبعان کفتار نر جیال کفتار ماده حضاجر وجعار نام او ام عامر

كنيت او الوجار جاي او الفرعل والهنبر بچه او السمع بچه گرگ از كفتار العثوار
والهبار والهوبر كفتار بسيار موي العرجار والخامعة كناية عنها الثعلب روباه
الضيدن نامي است از نامهاي او الثعلبان روباه نر ثعالة نامي است از نامهاي او
المتمسم روباه سبك الثرملة روباه ماده الهجرس والتتفل بچه روباه المكا والمكو
والمك جاي روباه وخرگوش الدب خرس القارة والدبة خرس ماده الديسم بچه
خرس النمر والسبنتي پلنگ الفهد يوز الفيل پيل الفيول والفيلة
الغيسوم پيل ماده الدغفل بچه او العفر والخنزير خوك الخنزيرة ماده الرتت
خوك نر الفرطوسة والفنطيسة بيني او الخنوص بچه او القرد كپي القرود و
القردة القردة والقشة كپي ماده الرباح كپي نر ابو زنة كنيت او الكلب
والفلحس والاعقد سگ الكلبة ماده العقور گزنده المابورسون داده
المعين چهارچشم المعلمة شكاري السلوقية منسوبة الي سلوق ارض
باليمن القضاعة سگ آبي ابو خالد كنيت سگ الساجور قلاده سگ الطبي
پستان سگ وآن جمله سباع و نافه را نيز گويند ابن آوي وشوط براح شغال بنات
آوي التتفة وعناق الارض سياه گوش ابن عرس راسو الدلق وابن مقرض
دله السنور والقط والهر والقيعم والخيطل گربه الضيون گربه دشتي
الوبر والوبار چيزي است مهتر ازو دنبال ندارد الدلدل سگك

التاسع عشر في الحشرات والهوام وفيه اربعة فصول

الخشاش والحشرة خستر الضب سوسمار الضبة ماده الضبة الملون آنكه خايه
بسيار دارد در شكم التمحل سوسمار بزرگ الحر سوراخ او وجران الحسل بچه او

الكشية

الكشية پيه او الدرك ذكر او الورل چيزي است چون سوسمار مهتر ازو و درازتر
دنبال الاورال والورلان الحنش هرچه آن را بگيرند از حشرات و مرغان
الجنادع مثله الواحدة جندعة العظاية والعظاءة كرباسو ام حبين جنسي از
كرباسو امات حبين الشقذ بچه كرباسو العضرفوط كرباسو نر الحرباء جنسي
از كرباسو بزرگ با آفتاب [illegible] گردد روي با آفتاب الوزغة وسام ابرص جنسي ديگر از كرباسو
الابارصة وسوام ابرص الظربان حيواني است بحول به كه ازو بوي بد آيد الظرابين
والظربي [illegible] والقنفذ چيزو (خارپشت) القنفذة ماده الشيهم نر الشياهم
الضفدع بزغ العلجوم بزغ نر السلحفاة والسلحفية كشف (سنگ‌پشت) الغيلم كشف نر
الرق كشف بزرگ الرقوق السرطان خرچنگ الدعموص كفچليز العلق
زرو العلقة يكي السمك ماهي الحوت والنون ماهي بزرگ الحساس و
الهف ماهي خرد المقمور ماهي شور الجريث والقريث مار ماهي الدلفين و
الدخس ماهي است كه مردم را از غرق برهاند اللخم نوعي است از ماهي وكذلك
الكنعد والشوط نوعان منها التمساح نهنگ الحية والايم
والايم والاين والحنش مار الحيوت والاشجع والشجاع والشجعم والاخزم مار
نر الجان كوچك وگويند مار سپيد الافعي مار ماده [illegible] نر الاصم
آنك افسون نپذيرد الحر بچه مار الاصلة آنك بر آدمي جه[illegible]ين مار است
الدساسة آنك در زير خاك پنهان شود التنين نوعي است از مار الثعبان
اژدها النمس چيزي است كه ثعبان را بگزد بكشد ابن قترة ماري است خرد
والحفاث ماري است دمنده بي زهر الحباب والشيطان دو نوع اند از مار الاسود

سياه وبزرك الاسودة ماده الاساود الارقم سياه وسپيد الحارية
از بسياري زهر وپيري كاست كرفته ذو الطفيتين آنك دو خط سياه بر پشت دارد
ذو الزبيبتين آنك دو نقطه سياه دارد بر زبر چشم الابتر دم بريده النضناض پي
آرام الضئيلة باريك العاضه والصل آنك چون بكزد درحال بميرد ارض محياة
ومحواة زميني مار ناك السم والثمال والذيفان زهر مار وجزاو الهلهل زهر
كشنده المسوس پازهر الترياق والدرياق معروف الحرشاء پوست مار
السلاخ پوست او چون بيفكند العقرب والشبذعة وشبرة كژدم العقربة ماده
العقربان نر الجرارة كه دنبال مي كشد الابرة نيش او الزباني سر او الحمة
زهر او الشولة دم او العضمل بچه او النبر چيزي است كه بر شتر زود پوست
شتر بيآماهد الانبار الفار والفريب والفويسقة موش
الفارة يكي ام راشد كنيت او الدرص بچه او الدرصة الجهبوث
سركين او الجرذ واليربوع موش دشتي الجرذان الزبابة كرموش
الخلد كور موش ارض فئرة زميني بسيار موش النفقة والنافقاء والرهطة و
الراهطاء والقصعة والقاصعاء والدممة والداماء سوراخ موش دشتي اللغز
سوراخ او كه ميان قاصعا ونافقا كند از چپ وراست كژ وپيچيده الخنفساء والخنفس
والخنظباء والحنظب والقاسية كوكال الجعل وموش العضدين سركين
كردان الدحروجة آن سركين كه مي كرداند القرنبى جنسي از وكه آزادم دزد كويند
ابن …ان سنكم القراد والعلس والقيشن والطلح كنا الحلم والحمنانة كنا خرد
العل بزرك القمل جنسي از و وقيل ملخ خرد العنكبوت تننده العناكب

الليث مكس كير الخدرنق والخذرنق آنك فرت بتند الهلل فرت عنكبوت
الدود كرم الديدان الاسروع واليسروع كرم كه درميان تره بود دود القز
كرم كژ الصقر كرمي كه در شكم آدمي باشد وآنرا شجاع الجوع نيز كويند النغفة آنك در
بيني كوسفند بود الشبث صد پايه الشبثان الحريش ودخال الاذن كوش خزك
النمل مور النملة يكي النمال الذر مور خرد الذرة يكي
العرجوف والعجروف مور بزرك الفازر والعقيفان دو جنس اند از مور الزبال
آنچ مور برگيرد بدهان المازن خانه مور القرية جايكاه مور القري
المتيلم هر جا كه مور گرد آيد القمل والحمنك شپش الفرعة شپش بزرك الصؤاب
رشك الصئبان البرغوث وابن طامر والقدقد كيك البراغيث و
والقدقان الحرقوص حيواني است چون كيك واو را دو بال برآيد وبپرد السوس
شپشه العثة بيد الارضة ديوچه الواحدة ارضة الجراد وابو جادب
والدبا ملخ السراة خايه ملخ العنظب والجندب ملخ نر الجخدب والجخادب
ملخ سبز دراز پاي القتار جزد السرفة درخت سنيه الذرخرح والذروح
كافنه وهي دويبة مرقشة بحمرة وسواد يقال انها سم الرتيلي والرتيلاء
ديلمك حمار قبان خرك حمار قبان الزنبور منج الدبر والنحل منج انگبين
النوب آنك با شاهي زند اليعسوب منج نر الخشرم والخروب غلبته منج الفراش
پروانه الفراشة يكي يقال اطيش من فراشة البراع آنك بشب چون آتش نمايد
الذباب مكس الذبان القمعة مكس شتر وآهو العنتر مكس ازرق
الشعراء آن مكس كه دو سرو دارد الشذاة والنعور مكس سك الهمج مكس خرد كه

بردوی گوسفند نشیند   النعرة مگس خر   النعر   البعوض والخموش پشه
البق پشه بزرگ   البقة یکی   الجرجس والقرقس پشه که نیش دراز دارد   الشران
جنزیست مانند جرجس بر مردم نشیند و نگزد

في ذكر الطاير وفيه ثلثة فصول

الطاير پرنده   الطير   الاطيار والطيور   وطاير الانسان عمله
وقوله تعالى طيرا ابابيل يعني جماعات في تفرقة   الجارحة مرغ شکاری   النسر
کرکس   القشعم کرکس پیر   القشعمان کرکس نر   المضرحي کرکس سپید
الصقر والاجدل والتوذق والسوذنيق والقطامي چرغ   اللقوة والعقاب و
الخدارية والشغواء آله   اللقاء والعقبان   الهيثم بچه عقاب   الشقذاء
عقاب گرسنه   العنز عقاب ماده   الحريش والكركدن کرگ   البازي باز
البزاة والبيزان والابواز   الكرز باز دوساله   الزرق باز سپید   الزهدم
بچه باز   الباشق باشه   الشاهين معروف   الحداة زغن   الحدأ والحدان
اليويو معروف   اليآيي   الانوق والرخمة همای   الصرد والكرا
الصردان   الزمج زمج   الجفنق چغنه   اللقلق معروف   الكركي کلنگ
الغراب کلاغ   الغداف والحاتم کلاغ سیاه   حلك الغراب سیاهی او
حنكه منقاره   الابقع کلاغ پیسه   الزاغ معروف   الزيغان   الورشان
کبوتر ونا   الورشان والوراشين   الكروان جوبینه   الكروان والكراوين
والكروان والورشان جمعان على غير القياس   الكري جوبینه نر   الليل
بچه او   الحمام کبوتر وهرچه طوق دارد از مرغان   الحمامة یکی   الحمايم   اليمام

کبوتر

٦٨

کبوتر خانگی   اليمامة یکی   الساق والهديل کبوتر نر   السيقان   العلوبة
ماده   الجوزل بچه کبوتر   الناهض والعاتق وا پرید و آمده   الميثاق آنک بال
بهم باززند   المرعش آنک دود برود   الزجال کبوتر باز   القمري معروف   القماري
ساق حر قمری نر   الفاختة والصلصل فاخته   التدرج والتدرجة تدرو
التدارج   الطاوس والدراج معروفان   الحيقطان دراج نر   العنقاء
سیمرغ   الشقنين تير   الغرنيق مرغی است از مرغان آبی   الغرانيق
البط معروف   البطوط   الاوز والوز مرغابی   الاوزون
النحام سرخاب   مالك الحزين بوتیمار   الدبسي موسیجه وهرچه بدو ماند   الهدهد
پوپو   الهامة کوف   الصدي کوف نر   البوم معروف   الفياد بوم نر   الشقراق
والاخطب کاسکینه   الاخيل والخضاري کراپه   السلوي والسماني سمانه
مرغی است سیاه سرخ چنگ
الببغاء طوطی   القبج کبک   اليعقوب کبک نر   الحجل جنسی از کبک   الحجلي
على غير قياس   السلك والسلكة بچه او   السلكان والسلفان
الطيهوج تیهو   الهوذة والقطا اسفرود   القطاط والكدري نوعان منه   الحباري
جرز   الحباريات   النهار والعثمان بچه او   الخرب جرز نر   الخربان
المكاء شبان فریب   المكاكي   البلبل والعندليب والكعيت والهزار
هزاردستان   النغر سرخ چنگ   الحمرة سرخ سر   الصفارية زرد   الداجن
دست آموز   العصفور گنجشک   الصعوة معروفة   الصعو والصعاء   القبرة
والقنبرة والصفرد وابو المليح چکاوک   الوضع والدخل دال برع   السوط
والسوط کیبو وآن مرغی است که از درخت رشته آرد و در آنجا بچه کند   الوطواط والعواد

والخطاف بالوايه   العوهق بالوايه كوهي   الزرزور ساي   القارية سارسياه
وقيل هو الاخضر   الخفاش والخشاف شب پره   النعام شترمرغ   النعامة
يكي   الظليم والنقنق والهيق والهيقم والنغض شترمرغ نر   الهقل جوان   الحفيدد
والسفنج سبك   الاجفيل كه از هر چيزي بهراسد   الرال بچه شترمرغ   الرئال
الاربد خاكستري رنك   الزف پر شترمرغ   التتل خايه شترمرغ   الطيفور
طاير   الدجاجة ماكيان وخروس را نيز كويند   الدجاج والدجاجات
الدجج   الفرغر ماكيان بياباني   دجاجة بيوض خايه كن   مقفت
لرل مصف از خايه بشده   الفروج والفرنجه ماكيان   الفرخ بچه هر مرغي كه
باشد   الفراخ والافراخ   الديك والعتريفان خروس   الديوك والديكة
العفرية والعرف خوجه خروس   ديك افرق كه خوجش دو نيم باشد
البرايل پر كردن خروس   الزمع والصيصة خار پس پاي خروس   الذنابي دنبال
خروس وآن هر مرغي   الزمكي والزمجي بن دنبال مرغ   الخطم والمنقار نك مرغ
المنسر نك مرغ شكاري   المخلب چنكال مرغ   الحوصلة والجرية والقرية
علف دان مرغان   القانصة سنك دان مرغان   الوطح كل كه در چنكال
مرغ كيرد   الريش پر مرغ   الريشة يكي   الجناح بال مرغ   وهو عشرون ريشة
اربع قوادم واربع مناكب واربع اباهر   واربع خوافي   واربع كلي والجميع
اجنحة   الاصفع والقوع واللبد والسبد والنهس والشرشور والبوهة و
التبشر انواع مرغانند   ابو براقش مرغي است كه هر زمان برنكي ديكر نمايد
العقعق كلاژه   الكندش عكه   البلصوص مرغي است   البلنصى على

غير قياس   البغاث مرغكان كوچك كه صيد كنند از ايشان

في الاصوات وفيه اربعة فصول

الصوت والجرم والنغمة والازمل آواز   الجرس آواز ضعيف   الركز والرز و
النبأة آواز پوشيده   الهمس آواز نرم   الهجس آوازي كه بشنوند وندانند كه چه
مي كويد   الصيحة والصياح واللجب والجلبة واللغط بانك   الصيت آواز
التغنية آواز نيكو   الغوث والغياث فرياد رسي   الاشخوب آواز دوشيدن
شير   الشيب آواز لب شتر در آب خوردن   الشخير آواز دهن   النخير آواز
بيني   الكرير آواز كلو فشرده   القرقرة آواز روده كاني   الجشاء
آروغ   الضراط والحباق والردام تيز   الفساء نرم   الصدى آوازي كه باز
شنوند از كوه ودشت   الصهيل آواز اسب   الضبح بانك نفس او
القبع بانك بيني او   الحمحمة والتحمحم بانك او چون علف بيند   الخضيعة بانك
شكم اسب   الوقيب بانك ذكر او   الرعيق والرعاق بانك قضيب اسب
الشحيج بانك استر   النهيق بانك خر   السحيل بيش از نهيق   الزفير ابتدا بانك
خر   الشهيق آخر بانك خر   الرغاء والحنين والكشيش والهدير بانك
شتر   الكتيت بانك شتر جوان   الخوار بانك كاو   الثغاء بانك كوسفند
الثواج بانك ميش   اليعار بانك بز ماده   النبيب بانك كشن بز   الهبيب بانك
او در وقت كشني   النباح بانك سك   الوقوقة بانك او چون مي ترسد
الهرير زنويه او   الزئير والزار بانك شير   الخرخرة آواز پلنك   العواء
بانك كرك   الوعوعة بانك شغال   القباع بانك خوك   الضباح بانك روباه

المُوآءُ بانگ گربه الضُّغاءُ بانگ روباه و گربه الضَّحكُ بانگ بوزنه البُغام و
التَّزيبُ بانگ آهو الضَّغيبُ بانگ خرگوش فصل الزِّمارُ آواز شترمرغ
العِرارُ آواز شترمرغ نر الصَّرصَرَةُ بانگ باز العقعقةُ بانگ كلاغ الغقغقةُ
بانگ چرغ الصَّفيرُ بانگ كركس الهَديلُ بانگ كبوتر السَّجعُ بانگ قمري النَّعيقُ
و النَّعيبُ بانگ كلاغ الزُّقاءُ بانگ كوف الصُّقاعُ و الصُّداحُ بانگ خروس
القَوقاةُ بانگ ماكيان فصل الفَحيحُ بانگ مار الكَتيشُ بانگ بوست او
و بانگ ماده گاو و بانگ جوشيدن شراب و بانگ آتش زنه النَّقيقُ بانگ بزغ و
ماكيان الصَّئِيُّ بانگ پيل و كژدم و موش و خوك و بچه مرغ و موش دشتي الصَّريرُ
بانگ قلم و در و تخت و نعلين و آنچ بدان ماند و ملخ الخَريرُ و القَسيبُ بانگ آب
النَّشيشُ بانگ جوشيدن ديك الأَزيزُ بانگ جوشيدن لويد الحَسيسُ آواز آتش
الهَزيزُ بانگ باد الهَزيمُ بانگ رعد العَزيفُ بانگ پري الحَفيفُ بانگ درخت و پر
مرغ الصَّريفُ بانگ بكره و دندان شتر الخَفقُ بانگ نعلين الجَعجَعةُ بانگ آسيا
القَلقَلةُ بانگ قفل و كليد الهَيقَعةُ و الصَّليلُ بانگ زخم شمشير الطَّنطَنةُ
بانگ رود و بربط القَصيفُ آواز رعد و دريا الرَّنينُ بانگ كمان و زن مصيبت زده
القَعقَعةُ بانگ سلاح و بوست خشك الزَّفيرُ بانگ خر و آتش الخَشخَشةُ بانگ كاغد
و جامه نو الدَّويُّ بانگ گوش و نحل و رعد و باران الطَّنينُ بانگ طنبور و گوش و مگس
و سارخك و روبينه الأَطيطُ بانگ شتر ماده و محمل و رحل الوَسواسُ آواز پيرايه و
صياد و سگ الصَّفيلُ بانگ مزيدن حجام شيشه را الأَنقاضُ و النَّقيضُ بانگ عقاب
و ماكيان و محمل و رحل و آواز خاييدن مصطكي الدَّقدَقةُ آواز سم ستور حبطقطق

بانگ سم اسب

بانگ سم اسب كه بر سنگ رود

الباب ... في ذكر الموازين والحساب وفيه ثلثة فصول

المِيزانُ ترازو و قوله تعالى و وضع الميزان يعني العدل القِسطاسُ ترازوي بزرگ
و راست المِنجَمُ شاهين ترازو لِسانُ المِيزانِ زبانه ترازو العَينُ چشمه ترازو
الفِيارانِ دو آهن از دو سوي زبانه العَذَبةُ رشته ترازو السَّعداناتُ گرههاء
رشته الواحدةُ سعدانةٌ الكِظامةُ حلقه كه رشته ترازو در آن بندند
الكِفّةُ پله ترازو الصَّنجةُ سنگ ترازو المِعيارُ معروف القَبّانُ كپان
رُمّانةُ القَبّانِ نار كپان العَمودُ معروف العَقرَبُ معروف ميزانٌ
تَريصٌ و مُترَصٌ محكم عادلٌ و قائمٌ راست عائلٌ و مائلٌ كژ راجِحٌ ايستاده
مائعٌ نيك الأوقيةُ چهل درم سنگ النَّشُّ بيست درم سنگ النَّواةُ پنج درم
البَدرةُ ده هزار درم البَدرُ الصُّرّةُ معروف القِنطارُ چهار هزار درم
و گويند پوست گاو پر از زر يا سيم البُهارُ سيصد رطل و هو شيء يوزن به
فصل الحِسابُ و الحِسابةُ شمار الدِّرهَمُ ستة دوانيق و الدّانقُ ستة
حبّات و الحبّةُ شعيرتان و القِيراطُ نصف دانق السُّدسُ مثل الدّانق و
الرُّبعُ دانق و نصف و الثُّلثُ دانقان و الثُّلثانِ اربع دوانيق المِثقالُ
بحساب الدراهم درهم و ربع و سدس و ثلثا شعيرة و بحساب الطَّساسيج اربعة
و عشرون طسوجا و بحساب الشعير مائة و ثماني شعيرات اصطلاحا المِكيالُ
پيمانه الجَريبُ كري القَفيزُ كويز الفَرَقُ شانزده رطل الفُرقانُ
الرِّطلُ نيم من المَنا و المَنُّ يك من المَنَوانِ و المَنّانِ دو من الأمناءُ و الأمنانُ

ج المد رطل وثلث عند اهل الحجاز ورطلان عند اهل العراق والصاع
اربعة امداد القسط نيم صاع والمنا بوزن الدرهم مائتان وسبعة وخمسون
درهما وسبع درهم تحقيقا وبوزن الاساتير اربعون استارا والاستار بوزن
الدراهم ستة ونصف اصطلاحا لا تحقيقا وبالمثاقيل اربعة ونصف الوسق
شصت صاع الكر دوازده وسق الاردب لاهل الشام كالقفيز لاهل العراق
المكول مكيال **فصل** احد وواحد يكى آحاد وموحد يك يك اثنان دو
ثناء ومثنى دو دو ثلثة سه ثلاث ومثلث سه سه اربعة چهار رباع و
مربع چهار چهار خمسة پنج ستة شش سبعة هفت ثمانية هشت
تسعة نه عشرة ده العقد نامى است ده را البضع از سه تا نه النصف و
التنصيف نيمه الثلث والتثليث سه يك الربع والتربيع والمرباع چهار يك
السدس والتسديس شش يك السبع والتسبيع هفت يك الثمن والتثمين هشت
يك التسع والتتسيع نه يك العشر والعشير والمعشار ده يك احد عشر و
احدى عشرة يازده اثنا عشر واثنتا عشرة دوازده ثلثة عشر وثلث عشرة
سيزده اربعة عشر واربع عشرة چهارده خمسة عشر وخمس عشرة پانزده
ستة عشر وست عشرة شانزده سبعة عشر وسبع عشرة هفده ثمانية عشر
وثماني عشرة هجده تسعة عشر وتسع عشرة نوزده عشرون بيست ثلثون
سى اربعون چهل خمسون پنجاه ستون شصت سبعون هفتاد ثمانون
هشتاد تسعون نود مائة صد مائتان دويست مئون ومئات ومائى
ج ثلثمائة سيصد اربعمائة چهارصد خمسمائة پانصد ستمائة ششصد

سبعمائة

سبعمائة هفتصد ثمانمائة هشتصد تسعمائة نهصد الف هزار الفان
دو هزار الوف وآلاف جمع ثلثة آلاف سه هزار همچنين تا عشرة آلاف
مائة نجل صد تمام الف صتم واقرع هزار تمام الكسور خردها التفاريق
پراكندها الجملة والمجموع جمله الدخل والخرج والاداء والقبض و
الاجراء والادرار والبراءة والرسوم والخط والرقعة معروفات حامل الرقعة وموصله

الباب الثالث والعشرون
في الكنى وفيه سبعة فصول

ابو البشر آدم ابو يحيى ملك الموت ابو مرة ابليس ابو صالح خبيص ابو منصور
شهد ابو ميمون انگبين ابو سابغ پالوده ابو عون خرما ابو صابر نمك ابو
نافع سركه ابو الفرج گوذاب ابو الابيض شير ابو الخصيب گوشت ابو ناجع
حلوا ابو بشر نقل ابو الغياث وابو الحيوة وابو حيان آب ابو عاصم سكبا ابو
مسافر بنير ابو مقاتل گزر ابو رزين ثريد ابو جميل وابو الخضر سبزه ابو رجاء و
بساط الرحمة سفره ابو الادهم ديگ ابو جامع خوان ابو نعيم نان خوارى ابو رباح
باقلى آب ابو النضر سپرم ابو المثنى شراب ابو مونس شمع ابو الوضاء چراغ
ابو الفضل دينار ابو البر درم ابو المنى رسول مهمانى ابو الشفا شكر ابو الشهي
بربط ابو اللهو طنبور ابو شايق سرود ابو الفتح ناى ابو الكمال نديم ابو
الباس خلال ابو مالك تشت ابو طاهر دست اشنان ابو الامن سيرى
ابو عمرة گرسنگى ابو البيضاء حبشى ابو الحركة جماع ابو ادراس فرج زنان
الدرس الحيض ابو قلمون جامه ايست كه بروم بافند هر زمانى برنگى ديگر نمايد ابو
قبيس كوهى است بمكه ابو الحرمان عجز ابو سريع كنية العرفج لسرعة التهاب [illegible]

فيه ابو حباحب آتشی که از سم ستور بجهد ابو المضاء وابو طالب وابو منقذ اسب
ابو الاخطل استر ابو زياد خر ابو ايوب وابو صفوان شتر ابو دغفل وابو الحجاج پيل
ابو الذيال گاو فصل ابو فراس وابو الحارث وابو الاشبال شير ابو جعدة
گرگ ابو النجم وابو الحصين روباه ابو قيس شغال ابو زرعة خوك ابو زنة کپی
ابو خداش گربه ابو اليقظان وابو سليمان خروس ابو القعقاع کلاغ ابو الهيثم
عقاب ابو محرز گنجشك ابو خديج لقلق فصل ام النجوم آسمان ام
السماء راه کهکشان ام شملة آفتاب ام دفر وام دردرة جهان ام
الطبا دشت ام الهنبر وام حلس خر ام الحوار عقاب ام فروة ماده ميش
ام غيلان درختی است در باديه ام كلب درختی است کوهی برگش چون برگ
بيد ام عوف ملخ ام طلحة شپش ام حفصة بط ام الطفل زن با بچه خرد
ام المثوى وام المنزل ميزبان فاذا كان رجلا قيل ابو المثوى وابو المنزل
ام العيال آنکه عيال را دارد ام القرى آتش ام الطعام گندم ام الرأس
سرچکاد ام سويد وام عزم كنية الاست ام الندامة شتاب زدگی
ام جندب بيدادی ام كلبة تب ام الدهيم وام اللهيم وام قشعم مرگ
ام طبق وام الربيق الداهية ام الفضايل علم ام الرذايل جهل ام الكتاب
لوح محفوظ ام الصبيان ريح کودکان وقيل هو ريح تعتريهم ام مرزم باد
شمال ام عريط کژدم ام السخال بز ام الاموال گوسفند ام دربن زمين
بی نبات ام زوبعة دوله ام اذراص موش دشتی ام صبار سنگلاخ
ابن الماء مرغابی ابن داية کلاغ ابن الغمام سرما ابن ذكاء

صح

صبح ابن الليالي ماه ابن اليوم روز ابن سحاب باران ابن خلاوة بی
گناه ابن النعامة شاه راه ابن السبيل راه گذری ابن الارض عميب و
گياهی که زود برسد وتمام شود ابن طاب جنسی از خرما مدينه ابن الحرب
مرد کارزاری ابن البوح فرزند ابن الانس دوست گزيده ابن بيض نام
دزدی است از عرب معروف ابن صل بی نام ابن الغمد شمشير ابن عجل عجل ثنايه
عن الدعي ابنا سمير وابنا جمير شب وروز ابن سمير شب با ماهتاب ابن جمير
شب تاريك بنو الايام اهل زمانه بنو الدنيا آدمی ابناء درزة مردم فرومايه
ابناء الدهالين وابناء السكك سندانی که از کوی برگرفته باشند بنو الغبراء
درويشان وگويند دزدانی که راهها مجهول نيك دانند بنت الجبل
آوازی که از کوه باز شنوند بنت الشفة سخن بنت الفكر رای وتدبير وشعر
بنت المنية تب بنت نارين خوردنی گرم کرده بنت الكرم وبنت العنقود خمر
بنات الفلا شترانی که در آن بيابان گذارند بنات المنايا تير بنات التنانير
نان تنوری بنات البطون رودگانيها بنات الصدر انديشه بنات الليل
هرچه حادث شود در شب و گوشاسب بنات الماء هر حيوانی که در آب باشد بنات
الدهر حوادث زمانه بنات النعش هفتورنگ بنات العين اشك بنات اللهو
سازها که بزنند بنات الارض جويها خرد بنيات الطريق راهها مجهول بنات الدو غيش ورشد

الباب
في ما جاء مثنى من الاسماء

الاعذبان الريق والخمر الاقهبان الفيل والجاموس الاطيبان النوم والنكاح
الاحمران اللحم والشراب الاصفران الذهب والزعفران الابيضان الشحم والشباب

والبن والماء وعرقان في حالب ببعير الاسودان الحرة والليل والتمر والماء
الاسمران الرمح والماء الازهران الشمس والقمر الاكبران الهمة والنفس
الاصمعان الراي والفؤاد الابتران العبد والعير الافضلان العدل والامن
الاخران العرب والعجم الاشهران الطبل والعلم الرجبان رجب وشعبان
الصفران محرم وصفر الرافدان دجلة والفرات المصران الكوفة والبصرة
الحافظان الجوع والعري الايهمان والاعميان السيل والجمل الهائج النحسان
زحل والمريخ السعدان الزهرة والمشتري الاقطعان السيف والقلم الاذلان
الخوف والحذر الامران الفقر والهرم القرتان والعصران والبردان و
الابردان الغداة والعشي القريتان مكة والطايف العسكران عرفة ومنى
العمران ابو بكر وعمر الحسنان الحسن والحسين واسم رملتين العجاجان
روبة وابوه الفراتان دجلة وفرات الحجران الذهب والفضة الانفسان
المجد والكرم الملوان والجديدان والفتيان والفتيان والاجدان
الليل والنهار الغاران والاجوفان البطن والفرج الحرمان مكة والمدينة
المحلتان القدر والرحى الربيان الكبد والسنام الخافقان المشرق
والمغرب الموقفان الوجه والقدم من المراة الاصغران اللسان والفؤاد
يقال المرء باصغريه الاخشبان جبلان بمكة الاحصنان العبد والحمار
الاخبثان البول والغائط وما لقيته مذ اجردان تريد يومين او شهرين
الامربان الذيب والغراب

الخامس والعشرون
في الاتباع والمزاوجة

اواخر

اواخر كلماته على حروف المعجم وهما على وجهين احدهما ان يكون للثانية
معنى والاخر ان لا يكون لها معنى واضح ب تقول العرب فلان
ساغب لاغب خرب سليب هياب خياب من الهيبة والخيبة خب ضب
خراب يباب وقد يفرد اليباب حايب لايب من اللوب وهو العطش طب
لب من اللب وهو العقل ارب جرب فالارب المتوجع من ارابه وهي الاعضاء
والجرب معروف ما له هارب ولا قارب اي صادر عن الماء ولا وارد
ويقولون عند المبايعة لا شرب ولا روب ولا شيب ولا عيب ت انه
لعفت ملفت اذا كان يعفت كل شي ويلفته اي يدقه وانه
لعفريت نفريت وربما قالوا عفرية نفرية اذا كان داهيا امراة لفوت
خفوت اي ساكنة تلفت نفسها عما يكره فرس صلتان فلتان من
الانصلات والانفلات يوصف بالنشاط ويقولون للاحمق هفات لفات
يصفونه بالخفة ويقولون لم يبق منهم ثبيت ولا هبيت اي شجاع ولا جبان
ث يقال تركتهم حيث بيث وحوث بوث وحاث باث وحوثا
بوثا اذا وطيهم ودوخهم ويقال خبيث نبيث فيجوز ان يكون اتباعا
ويجوز ان يكون من نبثت الشر اي اثرته ج هو سميج لميج وسمج لمج
ويقولون لبن سمهج لمهج اذا كان حلوا دسما وما له على تعريج ولا
تعويج اي اقامة وما لي فيه حوجاء ولا لوجاء وما لي فيه حوجاء و
لا لوجاء اي حاجة وما له ملجا ولا منجا رجع الى خنجه وسنخه
اي اصله ويقولون للصبي في الترقيص حلادج بلادج فرس عوج موج

اي واسع الخطو كانه يموج وما فيه عوج ولا لوج اتباع له ويقولون
لا مجمجة ولا لجلجة اي لا شك ولا تخليط انه قبيح شقيح و
قبحه الله وشقحه ويقولون مليح قزيح فهذا اتباع ويجوز ان يكون من
اقزاح القدر وهي الانحاء ويقولون شحيح نحيح وانيح ايضا من انح اذا زفر عند
السؤال ما له سارحة ولا رائحة ويقولون لا افلح ولا انجح ويقال للاعرابيين
انه لموضح موجح والوجاح الستر قال لا ادري لاي معنى قرن به انه طريح
طليح من طلحه السير اذا اذابه وهلكه واعطاه اياه في الصحة والشحة اي
في صحته وشحته انه لفاضح ماضح اي عايب ويقال ماصح بالصاد فيكون
حينئذ معناه غايب بالغين المعجمة وتركت فلانا سادحا رادحا وسدحت
فلانة وردحت اي اخصبت وحسنت حالها وهو ابن عمه لحا فحا اتباع
له يقولون مسيخ مليخ للذي لا طعم له ويقال سليخ مليخ ومن اتباعهم
من شاخ باخ هو وحيد قحيد وهو لك ابدا اسمدا سرمدا شديد اديد
من الامر الاد نكدا له وجحدا رجل كاد لاد سيد ايد جاء فلان متمعلا
متمئدا اي غضبان ما له سبد ولا لبد فالسبد الشعر واللبد الصوف
هو لا يجدي ولا يمدي يجدي من الجدى ويمدي يبلغ المدى ويقال عرف
ذلك البادي والقادي وهو الاني وهو جلد نجد اي عون شيء خالد
تالد ويقال بالد بالباء اي مقيم بالبلد وهو سهد مهد اي حسن وقالوا
حبذا انت وشبذا وهذا اتباع محض يقال حار يار وحار ايضا عين حدرة
بدرة اي ممتلية جمل وبرهبة سويق قفار عفار اي غير ملتوت

ولقيته

ولقيته صحرة بحرة اذا باداه صفر صحر اي خال فقير وقير يقال
الوقير المثقل دينا شهير جهير في الخلق والصوت تفرقوا شغر بغر و
شذر بذر وانه لحاير باير حضجر جبجر اي ضخم هم اكثر من
الطرى والثرى فالطرى النبات والثرى التراب حقير نقير كثير
بثير وبذير وهو اتباع وبجير ايضا خاسر دامر دابر سرب وسارب
بلغ اطوريه واقوريه اي منتهاه ويقولون للمراة ابرت واذكرت اي هلكت
ولادتك وجيئت بولد ذكر ويقولون هذا الشر والبر والعمر ايضا ذهب دمه
خضرا مضرا اي هدرا وهذا لك خضرا مضرا اي هنيا مريا ويقولون
نقر وعقر فالنقر ذهاب المال والعقر الزمانة ونعوذ بالله من الحور بعد الكور
فالحور النقصان والكور الجماعة من الابل في نفسه شقور وفقور اي
بقية حاجة يقال سكران نكران بطر اشر سري مري من الثرو والمروة
ما حديثه الا الصقر والبقر اي الكذب فلان كفور دفور قزب وهو
الخفيف المتوقد همزة لمزة عزيز مزيز من المز وهو الفضل ويقولون ما
زيد الا خبز او لبز وهو شدة الاكل جاء بالمال من حسه وبسه
ومن حسه وعسه ومن حيثه وبيثه اي من حيث احسه وانقطع عنه
ما سمعت له حسا ولا جرسا اي حركة وصوتا لا يعرف القاموس من الناموس
ويقال حاسه وباسه اي حركه وذهب به وجاء رجل باحش لش ناعش
واعش اتباع ويقال لطالب الليل جواش عواش وفلان عابس كابس وهو
الذي يضرب بلحيته على عظم زوره شكس نكس مرس ضرس

عطشان نطشان اتباع ما زلنا في القفش والرفش القفش النكاح والرفش الاكل
ركيكة لا تنكش ولا تنتش اي لا تبرح هو اعمش ارمش اتباع امشى فلان و
افشى اي كثرت ماشيته والفاشية هي الفادية والرايحة ص لا محيص له
ولا مفيص ولا نويص من ناص اي هرب وله منه اصيص وبصيص اي ذعر و
انقباض تركته في حيص بيص وحيص بيص اي في ضيق وشدة وهو
عرض هبض اي نشيط وقد شاصه وماصه اي غسله ومابه نويص ولا
لويص اي حراك ومابعينه حوص ولا خوص وماله من الشعر قصة ولا نصة
اتباع ض لحم غريض انيض اي طري وبلد عريض اريض اي حسن النبات
ومابه حبض ولا نبض اي حركة وماعنده قرض ولا فرض القرض ما يقتضي
والفرض ما تفرضه على نفسك لغاشية او قرابة وهو غض بض وهو لهض وبض
وماعنده غيض ولا فيض اي عطاء ومنع ط هو شيطان ليطان اتباع و
اصابته خبطة ونبطة فالخبطة الزكام والنبطة اتباع له عمل محطوط موبوط
اي موضوع وكل شي حططته فقد وبطته ويقال الهياط والمياط يعني الجهد
والصلاح ويروى الصياح ط وخبطه ولبطه فالخبط باليد واللبط بالرجل
هو لظ لظ اي ملح وحظيت عند زوجها وبظيت ولحمه خظا بظا اي مكتنز
وانه لفظ بظ اتباع ع جايع نايع اتباع ويقال هو العطشان ويقال جوعا
له ونوعا ما ادري اين سقع وبقع اي ذهب هاع لاع اي جبان ضايع سايع
من الاساعة وهي سوء القيام على المال فيه لكاعة ووكاعة اللكاعة
في الخلق والوكاعة في الخلق سبيع قنيع اي جميل فاضل والقنيع الفضل

وشرب حتى نقع وبضع اي روي وقد هلع وشلع اي ضجر ولع تلع وترع
اي سريع الى الشر ماله زرع ولا ضرع ويقال للخبيث سملع هملع وذلك نعت
الذيب ع طعام سيغ ليغ يسوغ في الحلق احمق بلغ ملغ اي نذل يبلغ ما
يريد ف هم بين حاذف وقاذف الحاذف بالعصا والقاذف بالحصا
ما عليها سيفة ولا ليفة السيفة ما كان ملتزقا باصول السعفة اف له وتف
الاف وسخ الاذن والتف وسخ الظفر ما هو لك باسيف ولا عسيف اي
بعبد واجير ومن الاتباع خفيف ذفيف اي سريع فلان يحفنا ويرفنا
اي يجمعنا ويطعمنا وهو ضعيف نعيف اتباع ق هو سايق دايق اتباع
حاذق باذق اتباع رفيق وفيق مثله طلق ذلق من ذلقت الشي
اي حددته اشق امق خبق للطويل رجل عوق لوق اي معوق ضيق
عبق لبق اتباع جا بعلق فلق اي بالداهية فلان نزق بزق
اي طياش حيران لا يليق به ولا يعيق ك سنام سامك تامك اي
مرتفع ما ذاق عبكة ولا لبكة اي خالصا ولا مخلوطا ويقال لا
بارك الله فيك ولا تارك ولا دارك يقال احمق فاك تاك اتباع لقيته
صابك وبايك اي اول شي ل امراة سبحلة ربحلة اي ضخمة هو رذل
بذل خسل فسل ويقال للحسن القيام على ماله خايل ايل ما جا بهلة
ولا بلة اي بفرح وخير ضيل بيل اتباع ضال بال وذهب في الضلال
والتلال اتباع ماله تل وغل اي اهلك واصابه العطش ماله ال
وغل اي طعن بالالة وانه لسغل وغل اي محتقر وذهب في الضلال

ولا لال إتباع مهلاً مهلاً تأكيد له ما له ثكل ودجل هو نادم سادم
وندمان سدمان وتقول للمحتقر هضيم مضيم جاء بالطم والرم فالطم البحر
والرم الثرى خيم بالمكان وديم فريم إتباع ويقولون نسأل الله
السلامة والعتامة ما من ذلك حم ولا رم أي بد ما له أم وعام من
الأيمة والعيمة وإنه لمثم ملم أي يعطي ويصل هو حسن بسن
قسن كلاهما إتباع هو حارن مارن أي لين المس مهين وهين أي
ضعيف حزن شزن أي وعر صعب ما له سعنة ولا معنة السعنة الودك
والمعنة الجبن ويقولون مجنون محنون الجن دون الجن أمنة أذنة يأمن
كل أحد ويصدق ما يسمع ما له حانة ولا آنة أي ناقة ولا شاة لا شي
تافه نافه أي حقير وما له على قاه ولا له عندي جاه القاه السلطان
هو من ذلك خلو عرو وفعلت ما يسوءه وينوءه أي يثقله ويقال في الثوب
إذا كفه هو يحوه ويزوه ما له ساغية ولا راغية إنه شقي لقي
أي يلقى شرا لا يعرف القطاة من اللطاة أي الردف من الجبهة هو ذو حصاة
وأصاة الحصاة العقل وأصاة إتباع غري شهي تهواه العيون لا دريت
ولا تليت إتباع هو أسوان أتوان أي حريص حزين له من المال ما لا ينهى و
لا ينهى أي لا يبلغ غايته أنا منه بري خلي وهذا أكثر من أن يستقصى

الباب السادس والعشرون

في ما اتفق لفظه وافترق معناه اوايلها على حروف المعجم

الأمة الجماعة والأم والدين والقامة والإمام والحين الأبيض
نقيض الأسود واللبن والماء وعرق في حالب البعير والسيف والشحم و

الشباب

75

الشباب واسم جبل الأحمر ذو الحمرة والموت الشديد والذي لا سلاح
معه ولقب عاقر الناقة الأمسح الذئب الأزل والأعور والكذاب
والذي لا أخمص له والمكان لا نبات فيه والحاذق في سياحته الأرض
هذه المعروفة والرعدة والزكام وأسفل قوائم الدابة البحر
نقيض البر والفرس الكثير الجري والماء الملح وعمق الرحم والريف وشق
أذن الناقة البيض جمع بيضة الحديد وجمع بيضة الدجاج وشدة الحر
والغلبة في البياض وورم يكون في يد الفرس ومصدر باضت الدجاجة وغيرها
وباضت البهمى سقط نصالها البلد ما بين الحاجبين ومنزل من منازل القمر
وكركرة البعير والمفازة والبلد العامر [illegible] في الدين والترس وطريقة
الدم والشاهد وقحة خف البعير ونسيجة تنسج عريضة
الذكر من البقر وثوران الغبار والطحلب والسيد والجنون وبرج في
السماء وانتشار الشفق وقطعة من الأقط وظهور الحصبة
معروفة وكوكب في السماء والخيل والسيد والجماعة من الناس والمذلة
تقول جبهته جبهة وسراة الناس خاصة السقاء الضخم وصنع
الرجل صاحبه والسيد وولد الضب ويعسوب النحل وضرب من الحرباء
الحرام والرمكة وحطيم البيت والعقل وقرى ثمود
ولغة في الحجر الجنب والبارح والجبس والذي لا يشرب بخلله و
العي والملك الحميم القريب والماء الحار والبارد والمحموم والعرق
وخيار المال ومطر القيظ واحدة الحمائم والنعامة والبكرة و

بَكْرَةُ الدَّلْوِ وَالنَّايِحَةُ وَالمِرْآةُ وَخِيَارُ المَالِ وَالكَمَرْكَرَةُ وَسَاحَةُ القَصْرِ
التَّقِيَّةِ وَحَلْقَةُ البَابِ وَالفَصُّ مِنَ الفَرَسِ الحُرُّ نَقِيضُ العَبْدِ وَفَرْخُ الحَمَامَةِ
وَوَلَدُ الظَّبْيَةِ وَوَلَدُ الحَيَّةِ وَالرَّمْلَةُ الطَّيِّبَةُ وَوَسَطُ الدَّارِ وَمَا بَدَا مِنْ وَجْنَةِ
الوَجْهِ وَذَكَرُ القَمَارِيِّ وَمَا هَذَا مِنْكَ بِحُرٍّ أَيْ بِحَسَنٍ جَمِيلٍ خ الخَلِيلُ الصَّدِيقُ
وَالفَقِيرُ وَالأَنْفُ وَالقَلْبُ وَالرُّمْحُ وَقَائِمُ السَّيْفِ وَالضَّعِيفُ الجِسْمِ
الخَلُّ هَذَا المَعْرُوفُ وَابْنُ المَخَاضِ وَالطَّائِرُ لَا رِيشَ لَهُ وَالرَّجُلُ المَهْزُولُ
وَالطَّرِيقُ فِي الرَّمْلِ وَعِرْقٌ فِي العُنُقِ وَخَلُّ الأَسْنَانِ بِالخِلَالِ وَثَقْبُ لِسَانِ
الفَصِيلِ وَالثَّوْبُ البَالِي وَشَدُّ الثَّوْبِ بِالخِلَالِ الخَالُ أَخُ الأُمِّ وَالاخْتِيَالُ
وَالسَّحَابُ المَخِيلُ وَضَرْبٌ مِنَ البُرُودِ وَالشَّامَةُ وَاللِّوَاءُ وَالحَسَنُ القِيَامِ عَلَى المَالِ
وَأَثَرُ الخَيْرِ وَالجَمَلُ العَظِيمُ الخَلَّةُ الخَصْلَةُ وَالفَقْرُ وَالرَّمْلَةُ المُنْفَرِدَةُ وَالخَمْرُ
القَارِصَةُ وَالفُرْجَةُ فِي الخُصِّ الخَلْفُ الرَّدِيُّ مِنَ القَوْلِ وَالفَأْسُ ذَاتُ
رَأْسَيْنِ وَنَقِيضُ قُدَّامٍ وَالقَرْنُ بَعْدَ القَرْنِ وَالاسْتِقَاءُ وَأَقْصَرُ أَضْلَاعِ
الجَنْبِ وَالمِرْبَدُ د الدَّعْلَجُ الجُوَالِقُ المَلْآنُ وَالنَّبَاتُ الَّذِي آزَرَ بَعْضُهُ بَعْضًا
وَالحِمَارُ وَالظُّلْمَةُ وَالَّذِي يَمْشِي فِي غَيْرِ حَاجَةٍ وَالشَّابُّ الحَسَنُ الوَجْهِ وَ
الذِّيبُ وَاسْمُ فَرَسٍ الدُّهْنُ هَذَا المَعْرُوفُ وَالمَطَرُ الضَّعِيفُ وَلِينٌ فِي
المَفَاصِلِ وَالحُمْقُ وَدَاءٌ كَالدُّوَارِ يَأْخُذُ الغَنَمَ الدَّيْلَمُ جِيلٌ مِنَ النَّاسِ وَالدَّاهِيَةُ
وَالأَعْدَاءُ وَمُجْتَمَعُ النَّمْلِ وَالقِرْدَانِ وَذَكَرُ الدُّرَّاجِ ذ الذَّهَبُ مَعْرُوفٌ وَ
مَصْدَرُ ذَهِبَ إِذَا رَأَى الذَّهَبَ فَبَرِقَ بَصَرُهُ وَمِكْيَالٌ بِاليَمَنِ وَمُحَّةُ البَيْضِ
الذَّنُوبُ الدَّلْوُ المَلْآ مَاءً وَلَحْمُ المَتْنِ وَالفَرَسُ الطَّوِيلُ الذَّنَبِ وَالنَّصِيبُ

الرَّهْوُ

ر الرَّهْوُ الكُرْكِيُّ وَالمَرْأَةُ الوَاسِعَةُ الهَنِ وَالمَكَانُ المُرْتَفِعُ وَالمُنْخَفِضُ
وَالأُوقَةُ فِي المَحَلَّةِ يَسِيلُ فِيهَا مَاءُ المَطَرِ وَالسَّيْرُ السَّهْلُ وَالسُّكُونُ وَالبِئْرُ
الوَاسِعَةُ الرَّحَى مَا يُطْحَنُ بِهِ وَكِرْكِرَةُ البَعِيرِ وَحَوْمَةُ الحَرْبِ وَسَيِّدُ القَوْمِ
وَقِطْعَةٌ مِنَ الأَرْضِ تَسْتَدِيرُ وَالضِّرْسُ وَجَمَاعَةُ الإِبِلِ وَالقَبِيلَةُ تَسْتَقِلُّ بِنَفْسِهَا
وَاسْمُ مَوْضِعٍ ز الزَّبْرُ الزَّجْرُ وَطَيُّ البِئْرِ وَالكِتَابَةُ وَالعَقْلُ يُقَالُ مَا لَهُ
زَبْرٌ أَيْ عَقْلٌ س السَّبْتُ الدَّهْرُ وَالحَلْقُ حَلْقُ الشَّعْرِ وَضَرْبٌ مِنَ السَّيْرِ
وَإِرْسَالُ الشَّعْرِ عَنِ العَقْصِ وَضَرْبُ العُنُقِ وَقِيَامُ اليَهُودِ بِأَمْرِ سَبْتِهِمْ
ضَرْبٌ مِنَ السُّفُنِ وَذُبَابُ الكَلْبِ وَالأَذَى وَالشَّرُّ وَشِدَّةُ ذَكَاءِ الرَّائِحَةِ
وَبَقِيَّةُ الفُوقِ وَكَسْرُ العُودِ وَالمِلْحِ ص المَعْرُوفُ مِنَ الجَوَارِحِ وَاللَّبَنُ الحَامِضُ
وَالدِّبْسُ عِنْدَ أَهْلِ المَدِينَةِ وَكَسْرُ الحِجَارَةِ وَشِدَّةُ وَقْعِ الحَرِّ العَطَشُ
وَالعِظَامُ البَالِيَةُ وَذَكَرُ البُومِ وَالَّذِي يُجِيبُكَ بِمِثْلِ صَوْتِكَ مِنَ الجَبَلِ وَغَيْرِهِ وَ
العَالِمُ بِمَصْلَحَةِ الإِبِلِ الصَّحْنُ سَاحَةُ الدَّارِ وَمِنَ الأَقْدَاحِ مَا هُوَ أَكْبَرُ مِنَ
الرِّفْدِ وَالمُسْتَوِي مِنَ الأَرْضِ وَالعَطِيَّةُ يُقَالُ صَحَنَهُ دِينَارًا وَالضَّرْبُ يُقَالُ
صَحَنَهُ عِشْرِينَ سَوْطًا وَمُسْتَقَرُّ الأُذُنَيْنِ مِنَ الفَرَسِ وَجَوْفُ الحَافِرِ
المَعْرُوفُ مِنَ الحَيَوَانِ وَالحِقْدُ وَسَيَلَانُ الدَّمِ مِنَ اللِّثَةِ وَوَرَمٌ فِي خُفِّ البَعِيرِ
وَطَلْعُ النَّخْلِ وَالرَّجُلُ الخَبُّ وَحَلْبُ النَّاقَةِ بِخَمْسِ أَصَابِعَ وَاللُّصُوقُ بِالأَرْضِ
وَانْتِفَاقٌ فِي الإِبْطِ ط الطَّبَقُ الَّذِي يُؤْكَلُ عَلَيْهِ وَعَظْمٌ رَقِيقٌ بَيْنَ الفَقَارَتَيْنِ
وَجَمَاعَةٌ مِنَ النَّاسِ وَالجَرَادُ وَالحَالُ وَوَاحِدُ طِبَاقِ السَّمَوَاتِ وَالسُّلَحْفَاةُ
وَمُضِيُّ طَبَقٍ مِنَ اللَّيْلِ أَيْ مُعْظَمٍ مِنْهُ وَحَيٌّ مِنْ إِيَادٍ خِلَافُ البَطْنِ

والركاب تحمل الاثقال والجانب القصير من الريش وطريق البر واقران
الظهر الذين يجيون من ورا ظهرك في الحرب ع العقل عقل الانسان و
الدية والملجا وثوب احمر وحبس لدوا البطن وشديد البعير ... و
الامة الضعيرة وقبيلة من هوازن والانثى من الظبا والاوعال والعقاب
الانثى والطعن بالعنزة واسم امراة العين هذه الباصرة وعين الركبة
ونقاع عن يمين قبلة العراق وعين الما وقرص الشمس والمال الحاضر واصابة
بالعين وعين في الميزان ومطر ايام لا يقلع وخيار الشي والجاسوس
ومصدر حفرت حتى عنت عينا ونفس كل شي والدينار والمعاينة والقيد
اول عين اي قبل كل شي وفساد الاديم في الدباغ واسود العين جبل
... الطاير المعروف والكتاب والملك وام الراس ومسمار
السفينة والعظم الناتي في جبين الفرس واوتاد تجمع عيدان الرحل و
النجيب من الابل وضرب من الشجر له صورة كصورة العصفور والجوع والذكر
من الجراد ع ... الفضة والخمر وداء في الغنم يسقط منه شعر عينيها
والما يقطر من الدلو بين البير والحوض وضرب من الشجر وبياض اشفار العين
والمدمع واصابة سهم غرب وسهم غرب اذا كان لا يدري من رماه ف
الفرس البسط والمفروش من متاع البيت والزرع اذا فرش وصغار
الابل والفضا الواسع والتساع في رجل البعير القرن الخصلة من الشعر
وقرن الشاة والبقر والحين والامة والعقلة والجبل الصغير و
الدفعة من العرق وجانب الراس والسن يقال هذا على قرن هذا اي سنه

ثمانون

ثمانون سنة وقرن الشمس حاجبها وقرون النسا شعورهن القصبة واحدة
القصب ومجاري الما من العيون وكل عظم مستدير اجوف وقصبة الانف
وقصبة القرية وسطها ومجاري النفس في الرية وما اتخذ من فضة او غيرها
وثياب من الكتان رقاق وانابيب من جوهر ... النصيب و
الذي لا ينبت على متن الفرس وكسا يدار حول سنام البعير ورديف الانسان
وخرقة توضع على عنق الثور تحت النير والشعر ينبت بعد التاسل النجم
والما الكثير والمحبس والجماعة من الناس والمسمار والكتيبة و
وبياض في العين والخيل والحصاة تخالف لون ارضها ... معروف
ومسمار قايم السيف وخرز السير بين السيرين وحديدة الرحى على راس القطب
والخشبة يعمد بها الحايط وشجر له شوك وجنة يعلو بها السقا قربته و
اسم قبيلة ... ترجيع الصوت والفهم ومعنى القول واسقاط الاعراب
واللغة والايما ... دا يصيب الوجه والعقاب والدلو الواسعة و
المراة الكثيرة الحبل ... اما يطيب الطعام والما المالح والارضاع
والشحم واللبن والملاحة والبركة والحرمة ... عيسى عليه السلم
والدجال والعرق والدرهم لا نقش عليه والممسوح والذراع والرجل
الكثير الجماع والمنديل الخشن وسبايك الفضة وجمع مسيحة وهي الشعر
المسيح الحمار الوحشي واللسان وفاس اللجام والمبرد والمطر الجود
وفم المزادة والمنجل والجلاد والساقي النشيط والشجاع والخيط الذي
يفتل وحده والعزم الصارم والثوب من القطن ... الناصر وابن العم

والحليف والعقيد والمعتق والمعتق والمحب المتابع والجار والولي
والنديم النون الحرف المعروف والدواة والحوت وجمع نونة وشفرة
السيف واسم سيف معروف النفس نفس الانسان وغيره والدبغة الواحدة
والعين تصيب والدم والهمة والماء النعامة واحدة النعام والخشبة
يعلق عليها البكرة والمحجة الواضحة والبناء على جانبي البير وعرق في الرجل
وعلم من الاعلام المفازة واسم فرس ولقب بيهس وافعل ذلك نعم عين
ونعامة عين اي كرامة لك والورق ورق الشجر والدم يسقط من الجرح علقا
ومما يكتب عليه والمال من الابل والغنم واحداث الفتيان والهلال
معروف وحديدة تعرقب بها الوحش والغبار وحي من احياء العرب وطرف
الرحى اذا انكسر منه والماء القليل في اسفل الركي والحية والحديدة تضم
بين الخوين والغلام الحسن الوجه وما استقوس من النوى الهوجل المفازة
البعيدة والجر السفينة وبقايا النعاس والناقة السريعة والدليل الحاذق
والاحمق ايضا والرجل الثقيل والارض التي لا معالم بها اليد معروف
والنعمة وسية القوس ومصدر يديته اي اصبت يده والملك ويد الدهر
مدى زمانه والملك والقوة واعطيته مالا عن ظهر يد اي تفضلا وابتعت
الغنم باليدين اي بثمنين مختلفين وان بين يدي الساعة اي قدامها اليمين
خلاف الشمال والقسم والقوة والمنزلة الحسنة يقال فلان عندنا باليمين والعدل
واول النهار والشمال

الباب السابع والعشرون في المفردات وفيه اربعة فصول

القثم

القثم اسم من اسماء النبي عليه السلم ومعناه الجامع الكامل المحرم الحرمة
المغرم الغرام المجحر الحجر المرغمة الرغم المكرمة الكرم المعذرة العذر
المبضع المضية المسبوت الميت المسحوت الجايع المحصول الحاصل المنفوه الضعيف
الفواد المسبه الذاهب العقل الحاضر خلاف البادي النادر الذي لا يبالي
ما صنع التامر لتمار اسم للجمع العاذر والحبار الاثر العارف والعروف
الصبور النابه خلاف الخامل الحافرة اول الامر العاقبة والعقبى اخر الامر
العارضة الحاجة الرباح الربح الدمار والتبار والتباب والخسار الهلاك
الصغار الذل الشنار العيب الخلاق والنصيب والحظ والسهمة والقسط
واحد الحراك الحركة الخبال الفساد السفال ضد العلاء الرقاحة
التجارة الدعارة الخبث الرمادة الهلاك الكفيت السريع امر مريج مختلط
سير فسيح اي واسع راي نجيح اي صواب الصريخ المصرخ العتيد الحاضر
العقيد المعاقد العميد الشديد القعيد المقاعد السفير المصلح بين القوم
الظهير العون العذير الحال القتير الشيب النكير الانكار الحميش
السريع الحريص الغصة ماء قليص اي مرتفع موت ذريع سريع زمن خميص
اي ذو مجاعة القريض الشعر واصله جرة البعير الجميع الحي المجتمع راي
زنيق محكم الرقيم لوح فيه اسماء اصحاب الكهف العصيم اثر كل شي البهتة
البهتان الصريمة العزيمة السكينة السكون السعار شدة الجوع السعر
الجنون كذب سماق اي خالص الصبارة الحجارة الفراس وقت الفرس ما
عليه فراص اي ثوب طباق الشي قدره الرداة كالحلاقة شر شمر اي شديد

العبني جزاء الامر العذري العذر وكذلك العذرة العزهات العارف عن اللهو
النكر المنكر وكذلك النكراء الشهلاء الحاجة العجماء البهيمة الخشاب
الخشب القنعان الرضي سرعان الناس اوايلهم العسكرة الشدة النوفل
البحر العدمل القديم قيدوم الشي وقداماه مقدمه العملس القوي على السفر
الزت المنظور اليه من فضله امر شت متفرق رجل فر اي فار الاثنان والجمع
والمونث واحد شي شز اي يابس جدا الكل اليتيم العم الجماعة من الناس
كبة الشتاء شدته الضرة الضحة اللكة الدولة البتة الريح الطيبة الخطة الامر و
القصة الجمة الجماعة حمة الفراق قدره امر غمة مبهم العبية الكبر البرز
سوق الغنم والهر دعاوها الطم البحر والرم الثري المز والشف الفضل
الرمة العظام البالية الظنة التهمة راي شعاع متفرق القي عليه بعاعه
اي ثقله ونفسه الدالة والدلال والدل الغنج المهاه والمهه اليسير الحقير
الصميم الخالص الحباب الحب شذان الناس متفرقهم الحفان الخدم الوغر
الصوت الوفر المال الكثير الوكس النقصان الشطط مجاوزة الحد
وشك البين سرعة الفراق الوصم العيب يلوم ذلك وجمة اي مسبة مابه
وذية اي عيب الوثر الشي الوثير الوضح الحلى الوقع الحجارة مافي سيره يتم
اي ابطاء اليقن اليقين القار الابل القرة الغنم الواعية الصوت
رجل وقيد مابه طرق اي شحم الوديعة معروف اللوث القوة الطور التارة
الطوق الطاقة الزول الفتى الظريف الغول البعد عير العين جفنها الجود
والجوس الجوع الهون الهوان الفينة ماسال من الجيفة العاب العيب

العاره

٨

79

العانة العارية الداري الذي لايبرح ولايطلب معاشا الملاث السيد
الكريم المصفوفة الشدة القابية البيضة القوب الفرخ العايلة
النعمة عنده من المال عايرة عين اي ما يحار فيه البصر لكثرته بينهم نايرة
اي عداوة الجايزة العطاء لاهوادة بينهم اي لاصلح مابه نويص اي حركة
قعد بحياله اي بازايه بلغني ذرو من قول اي طرف العرو العجب اخذه
عنوة اي قهرا الفصية التخلص من مضيق الخفية الاسم من الاستخفاء
انا عرو منه اي خلو صفوة الشي صفوه النفوة كل ما نفيت هدية الامر
وجهه سحا كل شي قشره العصا الحمار شفا الشي طرفه اللقي الملقي
الطلي المطلي بالقطران النقاة ما يلقى من الطعام الفتاة البقرة الضراة المار
المستنقع البنى البناء العلى والعلياء العلاء القيت عليه القية اي ادعية
الاهوية الهواء المرضاة الرضا المقراي اناء يقرى فيه الضيف المعمى البيت الذي
يعمى معناه الحشا الفضا والقاصية الناحية قصار الشي وقصاراه وقصره
غايته اللاغية اللغو الطاغية الملك الطاغي الجراء مصدر الجارية العزاء
النسب اللفاء ضد الوفاء التلاء الذمة سماوة كل شي شخصه نعم ثري
كثير الفري الامر العظيم القصي البعيد وكذلك النطي الحفي العالم
الخفي الخافي الجلي نقيضه شرب روي اي مرو الحلي الحالي المرية الفضيلة
النصية خيار القوم الشظية ما تشظى من العود وغيره التلية والتلاوة البقية
من الدين الطوية الضمير الطية والنية المقصد عليه طلاوة اي بهجة وقبول
الجوا جماعة بيوت من الناس مجتمعة النجوي السر ثروي الشي مثله الشا الحجر

غانة شعوآء متفرقة امرأة حسناء حسنة الغديان المتغدي التقيان ما انتفى من
المطر ومن ماء الدلو الادب العجب هم عليه الب اذا اجتمعوا عليه بالعداوة الالس
الخيانة انف العدو اشده جاؤا من كل اوب اي من كل وجه الاوق الثقل
الباس العذاب هو الامر والشان والعمل خباء السموات القطر وخباء الارض
النبات الالبة المجاعة الادمة الوسيلة الى الشي البورة الحفرة ما عليك
قضاة اي عيب الارث الميراث الاصر الذنب الامر والاد العجب الهنو العطا
الهن الشي الحقير الميرة الدخل الامد والمدى الغاية الملا واحد من الاملاء
وهي الاخلاق الموبد الامر العظيم الابهة العظمة الاثام جزاء الاثم اثارة
من علم واثرة بمعنى اي بقية عذاب بئيس اي شديد البيرة الذخيرة موت
ذواف وذاف وذوام اي سريع الحتوف الذي ينتف لحيته رجل مهلب اي
مهجو كل وجل خلاف بعض وجزء الحقيقة الراية مصداق الشي ما يصدقه
العطريف والجحجاح والقمقام والحلاحل السيد العلق النفيس من كل شي
توف الاذن اعلاها العفة والعلقة والبلغة ما يتبلغ به من العيش الوفق
الموافقة بين الشيئين الشفق الردي من الشي طلق وارف اي واسع الحمالة
ما يتحمله عن القوم خلال الشي وخلله وسطه عظم الشي ومعظمه اكثره
الحكل ما لا يسمع له صوت كالنمل واشباهه المغلغلة الرسالة المحمولة من
بلد الى بلد فصل في اسما الدواهي والشدائد الضئبل والسلتم والصيلم والدبلم
والفلق والخبل والاد والقمم والناد والحوكر والحبوكري والزفير والخيتعور
والعنقفير والخنفقيق والدردبيس والعباقية والعنقاء والفليقة والعناق

والرقم

والرقم الداهية ويقال لها ايضا العراقيل والفاقرة وقاصمة الظهر وصماء الغبر
واحدى بنات طبق واحدى بنات التراب وابنة الايام وابنة الجبل واللتيا و
التي وربما جاءت على صيغة التصغير والمراد التكبير كالدويهية والخويخية
والدهيم واللهيم والدهيماء وربما زاد فيه الام فيقال لها ام حبوكري وام
حشاف وام الدهيم وام اللهيم ويقال لقيت منه الامرين والاقورين والفتكرين
والدرخمين وذات ودقين ووقع فلان في سلا جمل وفي اذني عناق وقرى
جماد واست الكلب وفي وادي تخيب وتهلك وتضلل ويقال رميت منه بحجر
الارض وثالثة الاثافي وداهية الدهر وجاء فلان بعلق فلق اي بالداهية
ولقيت منه علق القربة وعرق القربة اي شدة وادي المرع و
الدايرة والقارعة والمشقة والغمرة والبوس والشظف والوبال و
الغاشية والنازلة والحادثة والنايبة والنايفة
الجون الاسود والابيض الصريم الليل والصبح السدفة الظلمة والضوء
الجلل الصغير والكبير الناهل العطشان والريان الهاجد المصلي والنايم
النبل الصغار والكبار المائل القايم واللاطي بالارض الظن اليقين
والشك الرهوة الصعود والهبوط الصارخ المغيث والمستغيث الخشيب
السيف الصقيل والذي لم يتم ايضا القرو الطهر والحيض الشف الفضل و
النقصان البين الوصل والقطع الحي الخلوف الغيب والمتخلفون التلعة
ما ارتفع وما انحدر من الارض ورآء يكون خلف ويكون قدام فوق يكون اعلى
ويكون دون فصل رجل فرد وفارد كله بمعنى واحد وفرادى جمع على غير

قياس كأنه جمع فردان القانون الأصل القوانين جمع وليس بعربي اللبان
اللين يقال هو في لبان من العيش أي في نعيم وخفض الكن والكنان
والغطاء ما يسترك والجمع أكنان وأكنة الشفع خلاف الوتر المأربة
والإربة والأرب والوطر الحاجة الحلية ما يتحلى به المرية والريبة والريب الشك
القاضية المنية الطاغية الطغيان الغرام اللازم الهون السكينة والوقار
الهون بالضم الهوان المقيل موضع القيلولة

القسم الثالث في الآثار العلوية يشتمل على خمسة أبواب

الباب الأول في ذكر الهواء وما يعرض فيه وفيه فصلان

الهواء والجو واللوح والسكاك هوا وقوله تعالى وأفئدتهم هواء أي لا عقل فيها
الريح باد الرياح والأرواح وقوله تعالى وتذهب ريحكم أي دولتكم
المؤتفكات بادهاي متفاوت درجستن وقوله تعالى والمؤتفكات أتتهم رسلهم
يعني مداين قوم لوط الصبا والقبول آن بادكه از پس پشت جهد چون روى بقبله
دارند الدبور آن بادكه از سوى قبله جهد برابر صبا الشمال والشمأل والشامل
والشمل ومحوة ومسع ونسع والهير والأير بادكه از دست راست جهد الجنوب و
الخزرج والنعامى آن بادكه از جپ جهد برابر شمال النكباء آنك راهش نه
راه اين جهار باشد الجربياء آنك ميان شمال ودبور جهد الأزيب آنك ميان صبا
وجنوب جهد النكباء والصابية آنك ميان صبا وشمال جهد الهيف آنك ميان
جنوب ودبور جهد النيحة هر بادكه مقابل ديكري جهد النافجة ابتدا باد سخت
العاتية از حد دركذشته درسختي النوج والدروج كه زود جهد الهدوج والجون

والمهداج

والمهداج بانك كن البارح والهيف والسهام كرم القرص والحرجف و
العرية سرد الهلاب والبليل والشفان سرد وباباران الحرور باد كرم كه
بشب جهد السموم كه بروز جهد وكويند بضد اين سموم بارد كه بيوسته جهد
العاصف والعصوف والخجوج كه سخت جهد الريدة والرادة والريدانة و
الرخاء نرم النسيم نرم وخوش القاصف شكننده الحاصب والحصب آنك
سنك آرد الهبوة والسافية آنك كرد آرد الهجوم والهوجاء والخريق كه خيمه
بركند العقيم باد بي هنر اللاقح كه ابرا كرد كند ودرخت را باردار كند اللواقح
جمع
فصل
الغبار والغبرة والعجاج والقترة والعلوب والعصرة كرد
النقع والقبوة كرد در هوا الإعصار دوله الزهج والقسطل والهبوة و
العثير كرد حرب القتام كرد سياه السافياء كرد بسيار خاك الهباء
كرد سم ستور المنين كرد ضعيف الخيضعة كرد حرب كاه

الباب في السحاب وما يتولد منه وفيه أربعة فصول

العين والغيم ميغ كه آسمان را بپوشاند العين آنك از سوى قبله عراق برآيد
السحاب آنك خود راهي كشد الغمام والسد آنك آفاق بپوشد النش و
النجو ميغ چون بديد آيد العارض سايه افكن العماء ميغ تنك السماء
بلند العنان نشان باريدن بيدا آمده المستحير كران بارنده النشاص و
الطخاء والطهاء دور از زمين الهيدب نزديك بزمين الحبي آنك بديد آيد
چون كوهي بيش كه براكند الطخرور بارهاي تنك القزع باره باره الحمل
ميغ سياه الصبير والمزن سپيد الرباب در باره ديكر آويخته الصيب آنك

باران داد الزبرج میغ تنك وسرخ المعصر نزدیك رسیده بباریدن التبرلبك
رنك الجهام والجفل آنك آب بریخته باشد المخیلة امیدوار الجلب والصراد تنك
وبی آب الركام برهم نشسته القلع والكسف پارهای میغ بزرك الكنهور
هنگفت وتمام آب الغوادي والبواكر میغهای بامدادی الروائح آنك شبانگاه
آید السواري میغ كه بشب آید الرائحة غادیة وباكرة ورائحة وساریة بنات
بحر وبنات مخر میغهای تابستانی العراص والعراف آنك با او رعد وبرق باشد الراعدة
بارعد البارقة والمبرقة بابرق البرق بخنوم الخلب آنكه باران نیارد
یقال برق الخلب والبرق الخلب العقیقة وسلاسل البرق آنك دراز بركشد
الخفو آنك نهن واشود الرعد معروف الزمزمة آواز رعد الندأة والقسطانة
وقوس قزح سر برطاق آسمان الدجن والغیابة سایه میغ الضبابة نرم الرمي
والسفي بزرك قطره الأرمیة والأسقیة جمع سحابة دلوح كران بار دباب
سحوح وسكوب وهتن ریزان برد وانكرل المطر والغیث والسماء
باران الثمي والأسمیة جمع الوسمي نخست باران الولي دوم الأولیة
الوابل والوبل والهضبة بزرك قطره الهضب الأهاضب
الأهاضیب القطقط والرذاذ خرد قطره
الجود باران نیك الطل والرهمة نرم الساحیة آنك از سختی پوست از روی زمین
برد الدث والرك والطش باران ضعیف الرش اندك البغشة والغبیة
والذهبة آنك زمین تر كند الذهاب الذهن آنك زمین چرب كند السبل
باران سیان میغ وزمین الحذا والطبق آنك عام باشد الحیا كه زمین زنده كند العهد

باران

باران از بس باران العهاد جمع الدعة شبانروزی الودق آنك پیاپی بارد
الرجع آنك باز ایستد الرجعان جمع الشؤبوب پاره از باران القطر معروف
القطرة یكی الطوفان باران كه همه جایی برسد المدرار ریزان الثجاج ثران
الربیع والربعي باران بهاران الحمیم والصیف باران تابستان الصفري باران
كه در گرما آید الخریف والخرفي باران خزان الشتي والشتوي باران زمستان
الندى والنادنم الشذى شبنم الثلج برف البرد والعضرس
وحب المزن وحب قر تگرگ الدمق دمه الجمد یخ المجمدة والمخسف یخدان
المثلجة برف دان الخشفة آواز برف چون پای بروی نهند الخشیف زنگلاله
الصقیع والسقیط والضریب والجلید یخ الهرد سرما الأبردة سرمای صبحدم
برف كه زمین [illegible] از غایت سرما
الحس سرما كه كشت وگیاه بسوزد الجائحة آفت كه میوه را رسد

الباب في ذكر السماء والنجوم وفیه تسعة فصول

السماء والخضراء والفلك والرقیع والضاحیة وجربة النجوم آسمان الجربا نام او
چون ستاره بتوان دید الخلقاء نام او چون ستاره نتوان دید السماء الدنیا آسمان
نخستین الحاقورة سیم برقع چهارم وگویند هفتم كحل نامی است آسمان را
بطن السماء آن طرف كه با مردم دارد ظهر السماء آن طرف كه با آسمان دیگر دارد
كبد السماء وكبیدات السماء میان آسمان أسباب السموات درهای آسمان
أعنان السماء چندانك بتوان دید از آسمان الواحد عنن الطباق والطرائق طبقها
آسمان زبر یكدیگر الواحد طبق وطریقة الأفق والرجا والقترة والقطر كناره
آسمان الحبك راههای او شكن شكن الواحد حباك القطب نقطه كه مدار فلك

فصل النجم والكوكب ستاره
بروی است المجرة وشرج السماء كهكشان
الدري ستاره بزرك وروشن الدراري جمع الطارق ستاره بام الشهاب يكي
ازهفت ستاره وآتش بشب زود جون آتشي الشهب والشهبان جمع الخنس و
الكنس زحل ومشتري ومريخ وزهره وعطارد الواحد خانس وكانس السيارات
اين بنج ستاره وآفتاب وماه الواحدة سيارة الثوابت خلاف السيارات الشمس و
الغزالة والجارية والمهاة والشرق آفتاب يقال طلع الشرق ولا يقال غاب
ذكاء وبراح ويوح والاهة والالاهة نامهاي آفتابست الجونة وعين الشمس چشمه
آفتاب الضح والاياة روشني او الشعاع برتو او الطفاوة شاذروان او قرن
الشمس وحاجبها آنك اول ازو بديد آيد لعاب الشمس وخيط باطل ومخاط الشيطان
آنچ كرمكاه بيند ازو جون برت عنكبوت المطلع والمشرق والشرق آنجا كه
آفتاب برآيد المغرب والمغرب والمغيب آنجا كه فروشود صفرة الشمس تبش آفتاب
وسختي آن الظل والفيء سايه ظل ظليل سايه تمام ظل ممدود سايه كشيده
الفيء سايه بس از زوال الغياية سايه روشني آفتاب بامداد وشبانگاه وسايه علم

فصل القمر والزبرقان ماه الهلال ماه نو وتا سه شبان ماه هلال
كويند بعد از آن قمر البدر ماه شب جهارده الفخت والقمراء مهتاب الهالة و
الدارة شاذروان ماه الساهور غلاف ماه الشامة سياهي بر ميان ماه النيران
آفتاب وماه

فصل في اسماء البروج

الحمل الثور الجوزاء السرطان
الاسد السنبلة الميزان العقرب القوس الجدي الدلو الحوت

فصل في منازل القمر

الانواء ونجوم الاخذ منازل قمر الشرطان ويقال قرنا الحمل

ويقال

ويقال لهما النطح والناطح ايضا البطين الثريا الدبران ويقال له المجدح
الهقعة الهنعة الذراع النثرة الطرف الجبهة الزبرة الصرفة
العواء السماك الغفر الزبانا الاكليل القلب الشولة النعايم
البلدة سعد الذابح سعد بلع سعد السعود سعد الاخبية فرغ الدلو
المقدم فرغ الدلو المؤخر بطن الحوت واين بيست وهشت منزلست
النجم والثريا پروين النظم سه ستاره نزديك بجوزا افراد النجوم ستارگان
روشن بركنار آسمان بنات نعش الكبرى هفتورنگ مهين وقد جاء في الشعر
بنو نعش بنات نعش الصغرى هفتورنگ كهين واين هريكي را هفت ستاره باشد
سه را بنات كويند وچهار را نعش الفرقدان دو ستاره بيش هفتورنگ كهين الجدي
ستاره بسين از هفتورنگ كهين كه قبله را بدان دانند السها ستاره خرد نزديك
هفتورنگ مهين كه روشني چشم بدان امتحان كنند الفكة كاسه درويشان
الشعرى العبور والشعرى الغميصاء والغموص دو ستاره است معروف ويقال لهما
اختا سهيل المرزمان دو ستاره است بازين دو شعرى السماك الاعزل و
السماك الرامح دو ستاره ديگرست عرش السماك چهار ستاره است خرد فروتر از
عوا النسر الطاير والنسر الواقع معروفان العيوق ستاره ايست روشن بركنار
مجره سهيل ستاره ايست روشن در جانب جنوب كه اهل يمن بينند حضار و
الوزن دو ستاره است روشن هم در آن جانب الكف الخضيب والكف الجذماء دو
ستاره است معروف البرجيس والاحور دو نام است مشتري را وبزبان پارسيان
زحل را كيوان كويند ومشتري را برجيس ومريخ را بهرام وآفتاب را خور ومهر

وعطارد را تير وزهره را ناهيد وفلك را سپهر فصل الجنة وحظيرة القدس
بهشت جنة الفردوس بهشت بسيار درخت جنة عدن بهشت پاينده جنة الخلد
بهشت جاويدي جنة النعيم بهشت ناز و نعمت جنة المأوي بهشت ساخته جاي
دار السلام سراي سلامت از آفات المقامة سراي ايستادن الخزنة نگهبانان بهشت
الواحد خازن الدرجة پايه بالا جمع الدرجات والدرج الرفرف بساط گرانمايه
التسنيم والسلسبيل والكافور والزنجبيل چشمها است در بهشت وگفته اند كافور
وزنجبيل مزاج شرابها بهشت است طوبى درختي است در بهشت الكوثر جويست آنجا
الاعراف بالاها ميان بهشت و دوزخ الواحد عرف بحبوحة الجنة ميان بهشت
عليون جايهاى بلند در بهشت وگويند زبر هفت آسمان جمعي است كه آنرا واحد نيست
الجزاء والثواب والمثوبة پاداش الحسنة والحسنى نيكي الوسيلة والزلفى نزديكي
التحية پادشاهي و درود النزل آنچ پيش آينده نهند سدرة المنتهى درختي است در
آسمان هفتم البيت المعمور والضراح خانه ايست در آسمان چهارم فصل جهنم
وسقر ولظى والهاوية والحطمة دوزخ جمع النار آتش الانور والنيران الجمر
اخگر الجمرة يكي الشرار والشرر آتش الشرارة والشررة يكي الدخان واليحموم و
النحاس والعثان والدخ والايام دود وجمع الدخان والعثان دواخن وعواثن
على غير قياس الجحيم آتش بزرگ السعير فروزان الحريق سوزان اللظى زبانه
زننده الشواظ والمارج واللهب زبانه آتش بي دود سجين زير هفتم زمين الدركات
طبقهاى دوزخ الدرك الاسفل طبق زيرين الغساق والغسلين والغساق هم
از تن دوزخيان برود چون زرداب و جز آن القطران معروف الحميم آب گرم الآني

بغايت

بغايت گرم شجرة الزقوم درختي است در دوزخ المهل مس گداخته الرجس
والرجز والركس والعذاب والعقوبة شكنجه المثلات العقوبات الواحد
مثلة الصفد والغل والقيد والنكل بند القيامة والساعة
رستخيز الحاقة والقارعة والواقعة والآزفة والطامة والصاخة نامهاي
قيامت اشراط الساعة نشانها قيامت الواحد شرط الموقف والمقام شمار
گاه الميزان والصراط معروفان

في ذكر الاوقات وفيه اربعة فصول

الميقات والموقت والوقت والحين والاوان والابان هنگام الآن والساعة
وآنفا اين ساعت الامد والمدى والغاية والنهاية والكنه پايان كار
الدهر والعصر والحقب والحرس والسبت والسبات والمسند و
المنون والزمن والزمان روزگار الاحقاب الازلم الجذع وعوض
نامي است روزگار را المدة والبرهة والسبة والسنبة پاره از روزگار
ريب المنون حوادث زمانه الابد ويد الدهر وجد الدهر هميشه القرن هشتاد
سال وگويند سي سال الفينة والساعة ساعت الساع والساعات
ساعة سوعاء شديدة اليوم روز واليوم امروز الغد فردا امس دي
اول من امس پرير اول من اول من امس پرپرير النهار روشنايي روز
الصبح والشميط والصباح والاصباح والفجر بام البلجة سپيده دم الغداة
والصبيحة والاصبوحة والغدوة والغدو والبكرة والابكار بامداد

الصديع والفتق والفلق والفرق روشنايي صبح الضحى چاشتگاه الضحوة
والضحاء چاشت فراخ رونق الضحى روشنی چاشتگاه راد الضحى وكهر
بلندی او الغزالة ابتداي او سراة النهار بلندی روز وجه النهار وصدره
اول روز الهجر والهجير والهاجرة والظاهرة گرم گاه الظهر والظهيرة
والقايلة نيم روز الرواح پس از نماز پيشين المساء والامسية شبانگاه
العشي والعشية از نماز شام تا خفتن العصر آخر روز القصر پس از آن
الاصيل نزديك بفروشدن آفتاب الاصل الآصال و
قيل الاصل واحد وجمعه آصال وجمع الاصيل اصلان الطفل فروشدن
آفتاب الغرج غايبي آفتاب الشفق باقي روشني آفتاب وسرخي آن در اول
شب السدفة آميختگي روشني وتاريكي شوط باطل روشنايي كه بروزن در
افتد الليل شب الليلة امشب البارحة دوش البارحة الاولى
پرندوش العشاء الاول گاه شام العشاء الآخر والعتمة گاه خفتن
وزعم قوم ان العشاء من زوال الشمس الى طلوع الفجر فحمة العشاء سختي تاريكي
شب الغسق اول تاريكي الغلس والغبش تاريكي آخر شب الظلام والظلمة
والظلماء والحندس والغيهب والدجية والدجنة والدجة تاريكي الضوء
والضياء والنور والسنا روشني القطع والوهن والموهن والجنح والجرش
والجوش والتهواء والهدؤ والهزيع والهجعة والزلفة والطايفة پاره از شب
الجهمة از اول شب تا چهار يكي الدلج پاره نخستين الدلجة پاره پسين
السحر معروف السحرة سحر واپسين پيش از صبح تباشير الصبح ابتداي صبح

العنك

العنك سيك واپسين از شب بهرة الليل ميانه شب ناشية الليل اول
ساعتهاي شب يافوخ الليل بيشتر شب الخيط الابيض سپيدي روز
الخيط الاسود سياهي شب

فصل في اوصاف [illegible]

يوم صحو ومصحو روزي بي ميغ اضحيان روشن صفوان صافي وسرد مدجن
تاريك از ميغ قاتم گرفته غاير ميغناك راح بادناك ريح خوش مطير
بارنده خدر نمگن حار ودفي گرم بارد وقر سرد طلق نه گرم ونه سرد ايام
معتدلات ومحتدمات روزهاي سخت گرم معتدلات ميانه يوم اجرد وجريد
روزي تمام حمت ومحت وابت وآبت سخت گرم يوم عصيب وعصبصب
روزي سخت عسر وعسير دشخوار عبوس ناخوش قمطرير وقماطر بغايت
سختي ليل داج ودامس ودجوجي تاريك ضارب وغاض سخت تاريك
اسحم داج سياه از تاريكي مقمر ماهناك الكافر شب تاريك ليل اغضف
شبي چندانك دوش از درازي ليلة قرة شبي سرد ليل اليل والايل و
ليلة ليلاء شبي تاريك وكذلك يقال يوم ايوم روزي روشن وگويند
روزي سخت ليل اقعس شبي كه روز نداند بود ليلة غمي شبي كه ماه نتوان
ديد از ميغ يا از گرد الليالي المقمرات شبها كه ماه در ميغ تابد ليل التمام دراز
ترشبها در سال يوم اروناني وليلة اروناني روزي وشبي سخت صعب
النوم والمنام والكرى والنعاس والهبوع خواب النعسة الاردن خواب
گران الوسن والسنة والاغفاء خواب سبك الرقاد خواب دراز اضغاث
احلام خوابهاي شوريده السبات راحت خواب الفخة والفخيخ والغطيط نخت

فصل الأسبوع هفته السبت شنبه الأحد يكشنبه الأثنان دوشنبه الأثانين الثلاثا سه شنبه الأربعاء چهارشنبه الخميس پنجشنبه الأخمسة الجمعة آدينه الجمع ودر جاهليت عرب روز شنبه را شيار گفتندي ويكشنبه را اوّل ودوشنبه را اهون وسه شنبه را جبار وچهارشنبه را دبار وپنجشنبه را مونس وآدينه را عروبة واين نامها در دو بيت مجموع است وهما

اؤمّل ان اعيش وانّ يومي ... باوّل او باهون او جبار

او التالي دبار او فيومي ... مؤنس او عروبة او شيار

الخامس في ذكر الشهور والسنين بالفارسية والعربية وفيه تسعة فصول

الشهر ماه الأشهر والشهور غرة الشهر اول ماه وآن سه روز باشد سلخ الشهر آخر ماه وآن روز بسين باشد وتقول كتبت غرة كذا اول روز را و لليلتين خلتا دو شب گذشته ولثلاث خلون وهمچنين تا عشر ليال خلون پس از اين لإحدى عشرة ليلة خلت تا بعشرين پس لعشر ليال بقين وخمس ليال بقين ولليلتين بقيتا ولليلة بقيت وتقول جئت في عقب شهر كذا وعقبانه اذا جئت بعد ما مضى كله وجئت في عقبه اذا جئت وقد بقيت منه بقية البراء شب نخست از ماه وگفته اند شب بسين النحيرة والناجر روز بسين از ماه العفراء شب سيزدهم ليلة السواء شب نيمه ماه الأيام البيض سيزدهم وچهاردهم وپانزدهم الدعجاء شب بيست وهشتم السرار شب ونهم الفلتة شب سي ام المحرم صفر ربيع الأول ربيع الآخر جمادى الأولى جمادى الآخر رجب شعبان

رمضان

رمضان شوال ذو القعدة ذو الحجة وجمع المحرم المحرمات وجمع صفر اصفار وجمع الربيع اربعاء واربعة وجمادى جماديات ورجب ارجاب وشعبان شعبانات وشعابين ورمضان رمضانات وارمضاء و شوال شواويل وذو القعدة ذوات القعدة وذي الحجة ذوات الحجة ومحرم را شهر الله المحرم گويند ورجب را شهر الله الاصم ورمضان را شهر الله المبارك و شهر الله الاعظم ودر جاهليت محرم را مؤتمر گفتندي وصفر را ناجر وربيع اول را خوان ودوم را وبصان وجمادى الاول را حنين وقيل حنين و جمادى الآخر را ربى ورجب را اصم ومنصل الأل ومنصل الاسنة والشهر الحرام وشعبان را عاذل ورمضان را ناتق وشوال را وعل وذو القعدة را ورنة وذو الحجة را برك الأشهر الحرم رجب وذو القعدة وذو الحجة والمحرم

تشرين الاول تشرين الآخر كانون الاول كانون الآخر شباط آذار نيسان ايار حزيران تموز آب ايلول فايلول وتشرين الاول وتشرين الآخر شهور الخريف وكانون الاول وكانون الآخر وشباط شهور الشتاء وآذار ونيسان وايار شهور الربيع حزيران وتموز وآب شهور الصيف وثلثة ايام من آخر شباط واربعة من آذار هي ايام العجوز الصن روز نخست الصنبر روز دوم الوبر روز سيم الآمر روز چهارم المؤتمر روز پنجم مطفئ الجمر روز ششم مكفئ الظعن روز هفتم

فروردين ماه ارديبهشت ماه خرداد ماه تير ماه مرداد ماه شهريور ماه مهر ماه آبان ماه آذر ماه دي ماه

بهمن ماه اسفندارمذ ماه النيروز روز نخست از فروردين المهرجان مهرگان
وهو السادس عشر من مهر ماه خزان معروف وهو الثامن عشر من شهريور ماه السذق
بذه وهو العاشر من بهمن ماه الفردجان فوردیان وآن پنج روز باشد از آخر آبان
ماه اهنود اشنود اسفندمذ وخشت هشتویش واین را اندوانده ماه
نشمارند وتسمى الايام المسترقة

فصل في ايام الشهور بالفارسية

اورمزد بهمن اردیبهشت شهریور اسفندارمذ خرداد مرداد دي باذر آذر آبان خور
ماه تير جوش دي بمهر مهر سروش رش فروردين بهرام رام باذ
دیبدین دین ارد اشتاذ آسمان زامیاد مهراسفند انیران

فصل

السنة والعام والحول والحجة والحقبة سال العام الاول پار عام عام اول
پيرار العام اسال العام القابل ديگر سال القابت سيم سال القابق چهارم
سال المقبقب پنجم سال حول كريت ومجرّم سالي تمام جماد كه هيچ نبارد عام
جحد اندك باران السنة والجدب والجرد والغراء والشهباء والكحل والمحل و
الضبع تنگ سال الخصب والفتق فراخ سال الجليفة والجالفة سالي كه مال
هلاك كند السنة الكبيسة آن سال كه روزي در وي افزايد وآن
هر چهار سالي باشد

فصل في مشاهير ايام العرب في السنة

يوم عاشوراء وعشوراء روز دهم از محرم الايام المعلومات ده روز نخست از ذو الحجه ليلة الصك وليلة
المباركة شب چك ليلة القدر شب بيست وهفتم رمضان يوم التروية روز هشتم
از ذو الحجه يوم عرفة روز نهم ذو الحجه يوم النحر والاضحى دهم ذو الحجه يوم القر
روز اضحى يوم النفر والنفور سوم اضحى ليلة النفر آن شب كه باز گردند از منا الايام

المعدودات وايام التشريق سه روز بعد از عيد اضحى

فصل في فصول السنة

الربيع بهار الاربعاء جمع الصيف تابستان القيظ گرماي گرم حمارة القيظ ووغرة
وصرّته سختي گرما تموز الخريف برگ ريزان وباران دران وقت الشتاء والمشتاة
والمشتي والشتوة زمستان ويقال الشتاء جمع شتوة الاشتية جمع شتاء صبان
الشتاء وصنابره وغبرته سختي سرما زمستان الزمهرير سرما سخت الصبرة سرماي
بامداد القرّ والقرّة سرما عفرة الحر وافرته سختي گرما الومد سختي گرما بشب
الوقدة غايت گرما وآن پانزده روز باشد قبل الشتاء والصيف اولهما
العرب تسمي ليالي الشهر كل ثلاث منها باسم فتقول ثلث غرر وثلث نفل
وثلث تسع وثلث عشر وثلث بيض وثلث درع وثلاث ظلم وثلث حنادس
وثلث دآدي وثلاث محاق

القسم الرابع في الآثار السفلية وتوابعها يشتمل على ستة ابواب

الباب ... في ذكر الارض وصفاتها وفيه خمسة فصول

الدنيا والاولى والعاجلة اين جهان الاخرة والآجلة آن جهان العالم اين جهان
وآن جهان وهرچه آفريده است درو العالمون والعالم ايضا اهل يك زمانه
الاقليم كشور الاقاليم جمع والارض سبعة اقاليم مقسومة على عدد الكواكب
السبعة فالاول منها ينسب الى زحل وهو بلاد الهند والثاني الى المشتري
وهو بلاد الصين والثالث الى المريخ وهو بلاد الترك والرابع الى الشمس وهو
بلاد خراسان والخامس الى الزهرة وهو بلاد ماوراء النهر والسادس الى عطارد
وهو بلاد الروم والسابع الى القمر وهو بلاد الثلج الارض زمين الارضون و

الادوض والاراض جمع الاراضي جمع على غير قياس البسيط والبسيطة والغبراء
والجدالة والترباء ايضا زمين الجبوب روي زمين ولا يجمع الصعيد والساهرة
ايضا روي زمين العذاة والقراح زمين كه كشت را شايد الميثاء والبثنة والرغاب
والرقاق زمين نرم الحزم والحزن والوعر والنعل زمين درشت القردد والقردود
بادرشتي بلند الجلد والعزاز زمين سخت الجبار سست الجرز زمين كه بروباران
نيامده باشد الروض والموات زمين كه ملك نبود القرواح والبساط والبداح
والبراح والفضاء والبراز والبرد زمين فراخ وخالي الصفصف والصحصح و
الصحصحان والقردح هموار السبخة شورستان الجبت والجدد والقاع هامون
ونرم الاقواع والقيعان والقيعة جمع الفدفد والسهب هامون ودور الصحراء
والعراء زمين بي پوشش الرمضاء زمين گرم وتافته النجد والنشان والنشز زمين
بربالا الغور والوهد والهوة والصاع زمين درگو الاخدود شكاف در زمين
الغائط والهضم نشيب فراخ مناكب الارض كنارهاي زمين طلاع الارض وملؤها
وقرابها پري روي زمين كه آفتاب بروي تابد الدشت والجبانة دشت ارض اريضة
زمين برومند بيضاء ناكشته مسحوة بسيل كرده فصل الصعود والصعد و
الامت والحدب والنجوة والربع والربوة والرابية بالا الهبوط والصبوب و
الصبب والحدور والحدر نشيب البرقة والابرق والبرقاء زمين باسنگ وريگ
الامعز والمعزاء سخت وبسيار سنگ ريزه الظرب والعنز بالاي خرد القف و
الصمد والجمد بلند ودرشت اليفاع بلند وفراخ التل بالا كه سرش فراخ نبود
القارة والاكمة انك بس بلند بود الاكم والاكام جمع الآكام جمع جمع

الحرة واللابة واللوبة سنگ لاخ الكلدة پاره زمين درشت الكديد زمين
بسم ستور كوفته المتن زمين سخت وبلند النقع زمين خوش خاك اللدية زمين
سخت كه دروي سنگهاي بزرگ بود الكنود كه از وي نبات نرويد الجرد والمرت
والمروت هاموني كه در وي هيچ نبات نبود الصلب پاره زمين درشت كه دراز كشد
الصلبة جمع فصل البر والبرية والبريت والمفازة والمهلكة والدو
والديمومة والموماة والدوية والداوية والتنوفة والتنوفية بيابان الفلاة و
المهمة والملا والسبسب والتيماء بيابان دور التيه آنك رونده درو متحير شود
البيداء آنك رونده درو هلاك شود المجهل والهوجل والغفل كه درو هيچ نشان
نبود القفر والبلقع والقي والقواء والسبروت خالي الفيفاء والبهماء والصدماء
آنك درو آب نبود الغطشي آنك ددو راه نبرند الخرق بيابان فراخ وهامون
الاملبد والاملس دغ البدو والبادية والبداء باديه الصوة والعلم والمعلم
زمين سخت كه درو نبات نباشد
والارم والمنار نشان كه در بيابان بود الامرة نشان خرد الامر الرجم
سنگها برهم نهاده التراب توراب وآن ددينمه روز بينند الآل آن سراب كه
بامداد وشبانگاه بينند الفرسخ فرسنگ الميل سيك فرسنگ البريد دوازده
ميل الهادي والدليل راهنماي الخريت راهبر استاد الفرانق راهبر لشكر
المسافة دوري راه فصل التراب والتوراب والترب والتيرب والبري خاك
العفر والصعيد خاك بر روي زمين الثري خاك نمگن الدقعاء خاك نرم العفاء
خاك كه اثر را بپوشد المور خاك كه باد برد الرغام خاك ريگ آمين السماد خاك
سرگين آمير البوغاء خاك نرم نرم الاثلب والكثكث خاك وسنگ ريزه النبيثة

والنبيلة والنجيبة خاك كه ازجاه برارند الهابي والسفا والرمس خاك كور السباطة
والكناسة والكبى خاك فارفته

فصل

الرمل ريك الكثيب والنقا توده ريك
العقنقل توده ريك بزرك الجمهور توده ريك بلند التيهور هامون الحبل آنك بر زمين
ماند رسنى باشد الحقف ريك كژ العجمة آخر ريك السقط آنجا كه وا برسد
الدعص توده ريك الضفرة والعقدة برهم كرفته العلاب واللبب والسابقة
تنك الخميلة نرم الهيام كه دردست نايستد الدهاس كه پاي فرو شود
الضريمة ريك جداكانه اللوي برهم بجيد الجرع والجرعاء والاجرع ريك
راست الدآئة والقوز ريك كرد الشقيقة كشادكى ميان دو ريك العاتك كه
شتر دروي نتواند رفت الوعثاء والوعساء والميعاس كه رونده را دشخوار بود
رفتن دران العاقر ريك بزرك كه ازو هيچ چيز نرويد الكوفة ريك سرخ وبها
سميت الكوفة

الباب الثاني في الجبال وفيه اربعة فصول

الجبل والطود والعلم والطور والصد والسد كوه القرن كوه خرد الاخشب و
الكفر كوه بزرك القلة والقنة والشعفة والشمراخ والشنعاف سر كوه
المصاد والبنيق بلندي سر كوه الشاهق والحالق والصدف كوه بلند الشامخ بلندي
بلند التامي والراسخ بيخ آور الذروة والعرعرة بالاي سر كوه الحضيض والجر
والنخض بن كوه السفح والصفح والعرض والخيف والقبل بر كوه القذفة
تندي سر كوه الفند پاره از كوه بدرازنا الهضبة پشته القلعة بنام الحصن
دز العقبة والثنية كريوه الشعب درغاله الشقب واللصب والسلع والضيق

شكاف

شكاف در كوه الغار والمغار والمغارة والكهف سوراخ در كوه الهجل
هامون درميان دو كوه المهوا والمهواة والفاو ميان دو كوه الفج والفجوة
والنفنف فراخنا درميان دو كوه الخرم والمخرم والحيد والريد والرعن تندي
كه از كوه بيرون آمده باشد الدرب تنكناي در كوه اللهب كشادكي ميان دو
كوه خياشيم الجبال ورعانها بينيهاي كوه حرف الجبل تيزناي سر كوه الجودي
كوهي است بموصل كه كشتي نوح بران بايستاد قاف كوهي است از زبرجد سبز
كرد دنيا درآمده طور سينين وطور سيناء كوهي است پر درخت كه مناجاتكاه موسى بود

فصل

الحجر سنك الاحجار والحجارة جمع على غير قياس الجرل و
الجرول والجندل سنكها الواحد جندلة الصخرة والجلمد والجلمود والرضمة
سنك بزرك الرجمة بزركتر از رضمة والجمع رضام ورجام السجيل سنك كل
اليرمع سنك سپيد اللخاف سنكها تنك الواحد لخفة الصفيح والصفاح
سنك پهن الملقة سنك نسو الصلد سخت البصرة والبصر سنك سست كه
باسپيدي زند المرداس سنكي كه درچاه افكنند تا بدانند كه آب هست يا نه
الملدس والمرضاخ والمرضاح سنكي كه بدان استه خرما كوبند المنحرة سنكي
كرم كرده كه درآب افكنند تا كرم شود الرصف سنك بهم نهاده البلطة والبلاط
سنك كه درميان سراي افكنند المرمر رخام القلاعة والقلاعة سنك بلخم
السلمة مشتا سنك الحصا سنك ريزه الرضراض والحصباء سنك ريزه خرد
الربيعة سنك كه بيفرازند الجدان سنك كه از بيم ستور بجهد در رفتن الصيداء
سنك ريك الصفا والصفواء والصفوان سنك نسو سخت المقلة سنك كه بدان

[illegible]

آب قسمت کنند در سفر النبلة سنگ استنجا الرضفة سنگ تافته اللذان
سنگهایی که بشستی چون کلوخ بود التشف سنگ پاشنه الواحدة نشفة
البسان والمسن سنگ افسان القرمد سنگ آهک النصيبة سنگ که بر کنار
حوض بر پای کنند اثان الضحل سنگ گازران القلاعة والقلاعة والقلاع
سنگ بزرگ در زمین فراخ الجذاذ سنگی که ازان زر بیرون آرند المغناطيس آهن
ربای السامور سنگ الماس الخماهن سنگی سیاه که ازو نگین سازند اليشب يشم
الشبح شبه الحلو سنگی که داروی چشم برو سایند الظرر سنگ تیز
الظران المراعوفة سنگی که در بن چاه بگذارند تا چاه پاک کنند بران ایستند
المرداة سنگ منجنیق وسنگی که بدان سنگ شکنند وسنگی که سوسمار
نشیمن خود بدان نشان کند

فصل

الطين گل طين حر گلی شخ لا رب [دران بتوان رفت]
دو سنده اللاطة گل تر الحرمة والحماة والترنوق لوش وكذلك الحمار
الردغة گل تنک الرداغ والردغ جمع الوحل معروف الورطة آنک ستود
دروی افتد ونمی خیزد الحال گل سیاه وتر المغرة والمشق والمكر گل
سرخ الصلصال گل خشک النجاجي گل خوردنی الطين المقلو گل
بریان المدر کلوخ المدرة کلوخستان المطين گل زار

فصل

السبيل والطريق والترب والصراط والمشعب والمركل والمورد راه النجد
راه بربالا النهج والمنهج والمنهاج والمرصد والمرصاد راه فراخ الزقب راه
تنگ الجدد خطها چون راه راه در کوه الواحدة جدة الشارع شاه راه الجادة
واللقم والمحجة والنهج راه روشن اللحب واللاحب هویدا النقب والمنقل راه در

در کوه الخل راه در ریگ المخرفة راه در میان درختان السمت راه راست
العود راه دیرینه المفرق آنجا که راه بدو شود فوهة الطريق سر راه الأفواه
جمع على غير قياس المنصف نیم راه

الباب الثالث
في المياه وما يتصل بها وفيه سبعة فصول

الماء آب المياه والامواه جمع الجاري والسيح آب روان الراكد ایستاده
المعين پیدا الفتح والغيل آب بر روی زمین الغلل آنک در میان درختان
رود النجل والنزل آب العد آب چشمه الوشل والثمد آب اندک الغدق
آب بسیار الضحل والضهل والضحضاح آب اندک در جوی وجز آن الغمر
چندانک بپوشد هر چیز را البرض والبراض اندک اندک الرجرجة والمطيطة
باقی آب تیره در حوض الروضة آن قدر که زمین حوض تر دارد العهب آنچ بریزد
میان حوض وچاه الشفافة باقی آب در مشربه الصبابة والنحبان والرفض
والشحبة والجزعة باقی آب در مشک وجز آن القراح آب خالص النمير گوارنده
العذب والفرات خوش النقاخ سرد ودلگشای الشبم والخصر والبارد و
البرود والبراد سرد الزلال والسلسل والسلسال والسلسبيل آنک آسان
بگلو فرو رود الملح والاجاج شور الزعاق والقعاع تلخ الازرق صافی
الرنق والكدر تیره الطرق والمطروق ستور درو رفته الشريب والشروب
که بتوان خورد اگرچه بد باشد المسوس میان خوش وشور الآجن والآسن طعم
بگردیده العذبة والقذاة خاشه بر سر آب الحباب والنفاخة والفقاعة
والفاقعة واليعلول والحجاة گوبله الطحلب والعرمض والغلفق وثور الماء

برغسمه النغبة والجرعة والقمحة يك شربت آب ماء سكب ومسكوب آب
فصل
روان بيوسته غور وغاير بنهان در زمين سخين ومسخن گرم العين
والينبوع چشمه القناة كاريز القني والقنوات الفقير آنجا كه آب
بيرون آيد از كاريز الكظامة چاه كاريز الكظائم الشوهقة چاه
كاريز الجلو كنك النهر والسعيد جوي الطبع والساقية والجعفر جوي
خرد الفلج والجدول والربيع والسري كهتر از آن وجمع الربيع اربعاء الخليج
جويي كه از جوي بزرگ بر گيرند الفرى جوي گشت زار القريان العبر
والضفة كناره جوي الفلجة والمقسمة جاي بخشش آب وآن جوئي باشد دراز
رخنه كرده عين حمية لوشناك وحامية گرم الحمة چشمه كه آبش سخت گرم
باشد الاغية بند فوهة النهر سربند السكر بند بسته البثق گشاده
فصل
الفرضة گذرگاه كه آب بر گشند نهر عميق جوي دور فرو برده
الوادي رود الاودية التلبيل والسحبل رود فراخ الابطح والبطحاء
والبطيحة والبطحة رود فراخ كه در وسنگ ريزه بود البطاح جمع الابطح
على غير قياس الرقمتان دو سوي رود الجزع گردش رود المعبر والمخاضة
گذرگاه رود الشرج راه گذر آب در سنگلاخ الشراج التلعة
راه گذر آب بربالا المذنب والذنابة ره گذر آب در نشيب الجرف
آب برين الجرفة والاجراف المسيل راه گذر آب هر جا كه باشد
الجسر والقنطرة پل اللديد والجلهة والضرير والشط والشاطي والحافة
والطف والعدوة كنار رود المذنب آنجا كه آب مي رود در رود السيل هين

سيل اتي

سيل أتي وأتاوي آنك بي باران آيد راعب كه وادي بر كند زاعب كه
موج مي زند جراف وجحاف كه هر چه پيش آيد ببرد النفع والطرح والماجل
استرخ الزبد والزباد كف آب وجزان الجميل والغثاء خاشه بر سر آب
الجفاء آنك بكناره افكند الشجن راه رود بسكون الجيم الشجون
فصل
البحر واليم والرجاف والدأماء والطم وحضارة والقلمس و
القمقام دريا القاموس ميان دريا اللجة آنجا كه آب بيشتر بود الحباب و
العباب بيشتر آب بحر لجي دريا فراخ و دور فرو العيقة والساحل والسيف
كنار دريا الموج والتيار والاذية والدفاع موج دريا الغارب زبر
موج البخار معروف الابخرة الدردور والغمر گرداب الفلك
والسفينة والسفين كشتي الجارية كشتي كه مي رود البوصي كشتي
خرد القارب كشتي كه ملاح براي خود دارد الخلية كشتي بزرگ القرقور
كشتي دراز الزنبري والزبزب والطيارة والزورق والسميري والحراقة
والبراكية انواع كشتيها المعبدة والمقيرة كشتي بقير كرده اللوح تخته
كشتي الكوثل والسكان والخيزرانة دنبال كشتي الدسار رشته
ليفين كه تخته كشتي بدان استوار كنند الجؤجؤ سينه كشتي الدقل تير
كشتي الشراع والقلع بادبان كشتي القلس رسن كشتي الكر رسن بادبان
المجذف والمجذاف فه كشتي الكلاء والمكلاء والمرفاء آنجا كه
كشتي با كناره كشند الانجر والمرساة لنگر كشتي الجواري المنشآت
كشتيهاي بادبان بر كشيده الملاح والسفان والصراري والنوتي كشتيبان

الرّبّانُ ناخداه مهتر ملاحان العرك الملاحون واحدهم عركيٌّ الدّقرانة و
التبّانُ شلوار كشتيبان الجزيرة زمين خشك درميان دريا الشرم والخليج
پارهٔ از دريا الجزر كمي آب دريا المدّ افزوني آب دريا فصل الحوض معروف
الحياض والاحواض جمع حوض لقيف بن المركز حوض بزرك الجموز حوض خرد
المدعثور ويران النضح والنضيح والجابية حوض فراخ المقراة حوض بسيار آب
الازاء آنجا كه آب در وشود العقر آنجا كه شتر بايستد كه آب خورد المدلج
مقدار ميان جاه وحوض الاعضاد كنارها حوض الغدير والرجع و
الاخاذة والاضاة والنهي والتنهية كو آب در دشت الوجذ والوقط كو كه
آب در وي ايستد در كوه الزدهة والمدهن بزرگتر ازان الحاير والحاجز و
المعقلة كو آب باران در دشت الوقيعة كو در سنك كه آب در وي ايستد
المفصل ميان دو ريك كه آب آنجا ايستد الحشرج جاهي خرد درميان سنك ريزه
المصنعة حوض بزرك يا جاه كه براي آب كشيدن كنند الزلف آنك پر آب
بود المصعب والصنبور والصنهور ناودان كه آب ازان در حوض رود
الجية پاركين الجيات والجي والجاي جمع فصل البير والقليب
والرس والجب والركية جاه غيابة الجب تاريكي جاه الكن والحسي جاه خرد
نزديك باب الجموم والعيلم والقليذم والماهة جاه بسيار آب المكول و
الرشوح والضهول اندك آب الجفر جاه فراخ ونابرآسته السلك جاه تنك
الطوي جاه برآسته الجد جاه درميان كياه الخسيف جاه كه در سنك
كنند الظنون آنك نداند كه آب دارد يا نه الضريس والمضروس بسنك

براورده

براورده المقعد تمام باب نابرده الكدود كه آب ازو برنج كشند الجرور
كه آب ازو بشتر كشند النزوع كه آب ازو بدست كشند المتوح كه آب ازو
بدو دست كشند بكره النزح والنزوح آنك آبش كشيده باشند
القطوع آنك جون باران نبايد آبش كم شود السدم والدفان انباشته
الاسدام والدفن جمع البدو والبدي والقريح كه نو كنده باشند الشول
جاه كهنه كه آب بيرون آورده باشند فصل الشحوة سر جاه المنقر آنك
سر تنك دارد الهدم ويراني سر جاه الجبا وحريم البير كرداكرد سر جاه
الجراب از سر جاه تا آب الجال والجول كرداكرد اندرون جاه المثابة آنجا
كه آب كش بايستد البلوعة والبالوعة جاه ميان سراي الشفير لب جاه
القريحة والنبط نخست آب كه بيدا آيد الجبا والجباوة والجمة آب كرد آمده
المكلة باقي آب در جاه الدحل واللجف باياب كه سرش تنك بود وبن فراخ
الدحلان والدحال واللجوج جمع النشوط والانشاط كه بيك كشيدن آب
بسر رسد قدوح وغروف كه آب ازو بدست توان خورد جهير باك كرده نارز
كه آبش برسيده بود غضوض سر تنك و دور قعر فصل البكرة معروف
البكر جمع المحالة بكرهٔ بزرك العلق بكره با جمله آلتها الدموك آنك
زود كردد الخطافان اين سوي وآن سوي بكره جون از آهن بود القعو آنك
از جوب بود المحور آهن كه درميان بكره بود الذلوق كه در كاه محور درميان
بكره الزرنوقان دو ديوار بر سر جاه كه جرخ بر آنجا نهند الدعامتان آنك از
جوب بود البكلة جرخ النعامة جوب ميان جرخ الرشاء والشطن رسن

جاه الدرك باره که در رسن بندند تا آن پوسد نه رسن العناج آنك بزير دلو
در آرند و با جوب سر دلو بندند الكرب آنك بر سر جوب دلو بندند و دو تو وسه تو كنند
الدلو والدلاة والتيطل دلو الدلي والادلي جمع الغرب دلو بزرك
الولغة دلو خرد السجل بزركتر از غرب الذنوب دلو پر آب السلم دلويك كوشه
العرقوة جوب سر دلو العراقي جمع اذن الدلو كوشه دلو الوذم دوالهاي كوشه
الفرغ الخالد آب بيرون آيد از سر دلو الكبن كناره دلو كه در نوردند

الباب الرابع

في النبات وما يضاف اليه وفيه سبعة فصول

النبت والنبات هرچه برويد النجم هر نبات كه ساق ندارد الشجرة هرچه ساق
دارد البذر تخم الزرع كشت العثري والعذي كشت بر آب باران المسقوي
كشت بر آب رود و كاريز البخس ديم المكروبة شخ كرده المخمورة بسارده
زميني ابر داده تا نيكو شود
الاضلاب زمينهاي خرابك الدمال والترجين والزبل سركين كه در زمين زنند
زرع ماروق ومبروق رنج رسيده وزرد شده مجرود ملخ خورده موؤف آفت رسيده
حصيد وحصد درووده مبرود تكرك زده الفلوجة زمين براسته الدبرة والمشارة
خويد الكلاءة والحباسة مهرخويد القراح تخته زمين الجذر بوم زمين
المحيال زميني كه سالي بكارند و سالي نه الحرث كشت كاريه الجربة والمزرعة
كشت زار الحدين والحايط ديوار بست الباغ والبستان جمع الضيعة والعقدة
ضيعت العقاد زمين وضياع و درخت ضيعة حرة بي خراج مخفة سبك
خراج مثقلة كران خراج الغلة معروف الرفاع وقت بر داشتن غله
فصل
الحقل والشطأ تر الشعب دوبرك الفرش سه برك يا جهار برك الفرخ شاخ

اورده

آورده الشرياف دار برك شده الخامة شاخ تر و نازك القصبة ناي
الكعبرة بند ناي السنبلة خوشه القنبعة قبا خوشه السفا داسه
الحل سپاري المجلة سپاري زار الحصيدة والجذامة بن سپاري در زمين مانده
الضغث دسته الحضن والحزمة آغوش الصبرة انبيس العصالة والعصامة
والقصالة والقصري كفه العصف برك كشت العصافة برك كشت افتاده
توده كندم
اللقط واللقاط خوشه كه بچينند الكدس والصريم خرمن نا كوفته العرمة
خرمن كوفته و فراهم كرده الهقة خرمن نهن واكرده المطيطة راز خرمن الجوفة
والمصولة جاروب خرمن المداس والبيدر والاندر خرمن كاه الروسم والروشم
مهر كه بر خرمن نهند العجالة بيش خورد الزوان دانه سياه در ميان غله العرب
والعلس ديوكندم التبن والرقة كاه الحماطة والحثاثة كاورسين
الدفع كاه ارزين الحصالة والحمامة رفت وروب خرمن الحثالة والحثاثة
خرده كاه المريراء والشيلم تخم كر كه در ميان غله بود القضض والقضة
سنك كه در نان بود يا در كندم المعقم زانوي كاه المحصد داس درو المجدار
والصبغطري والخيال واللعين آنچ در ميان كشت زار بپاي كنند تا مرغان برمند
بندهاي آن
الناطور والناطر دشتوان

فصل في الحبوب

الحب دانه الحبة يك دانه
الحبة تخمهاي دشتي الحنطة والسمراء والفوم والبر والقمح كندم الحقيلة
والمباركة برج الشعير جو الشعيرة يك جو السلت برهنه جو الذرة ارزن
الفث ارزن هندوي الدخن والجاورس كاورس الارز والرز والرنز برنج
الفول والباقلاء والباقلي والجرجر باقلي الحمص نخود الفليان نخود سپيد العدس

والبلس مرجو اللوبياء والدجر لوبيا الدرجح دنمر الحلبة والشنبليذج شنبليله
المج ماش الجلبان والخلر كلول البطم وحبة الخضراء ونمشك القرطم كاتيره تخم
الاحريض والمريق والبهرم والبهرمان والعصفر كاديه الفلفل پلپل الكبر و
اللصف والاصف كبر البزر تخم پانه الكمون والشونوث زيره الشونيز بوغنج
الرازيانج باديان الكرويا معروف بزر القطونا اسپيوش السمسم كنجد الكتان
معروف الجلجلان كشنيز خشك الفرفخ تخم كان الرجلة وبقلة الحمقاء دندانسا
حب الرشاد سپندان الحرف سپندان كندا الثفاء والخردل سپندان خرد وخوش
بزر الجنة والخنج خنسفج الشهدانق كودان القطينة حمله حبوب جون عدس وماش
وماندان القطاني الحلفة وزكاد القثاء خيار القثد
خيار بادرنك الجرونه خيار الاجري والاجراء الضغبوس خيار خرد المقثاة
خيار زار الحدج والخضف سپخه البطيخ والطبيخ خربزه الفج والدبوقاء خربزه
هندو قوارة البطيخ شكله كه از خربزه بر كشند الشطنة پهلوی خربزه
القشر پوست خربزه وجزان البذر والحيصل والحدق والمغد والكهكب و
البادنجان بادنجان البوراني منسوبست بازنی كه نامش بوران بود البصل
والفجا پیاز العنصل پیاز دشتی الثوم سیر الفجل ترب الجزر كزر
الشلجم واللفت شلغم القنبيط والكرنب كرنب السلق چغندر القرع
والدباء كدو اليقطين درخت كدو القطن والعطب والبرس والكرسف
پنبه الفرزع وحب القطن والخيسفوج والخيفسوج پنبه دانه البيلم و
والعفارة وجوزة القطن كوزه پنبه البقل تره المبقلة تره زار

الوزم

٩٥

94

الوزم والوزيم والباقة دسته تره الكراث كندنا الكزبرة
والنقدة كشنيز الكرفس كرفس الجرجير والايهقان كيكج الطرخون
ترخون النعنع والنعناع والجبق پودینه الحوك والباذروج بادرنجبویه
الفيجن والسذاب سداب الخس كاهو اليعضيد كاهو تلخ الهندبا و
الهندباء كاسنی الغليض ژاژ الاسفاناخ اسفاناخ الشبث شبد
السعتر اوشن القلوح والقنش والراسن راسن الحماض ترشه الانجدان
انكيان المحروث بیخ انكیان احرار البقول تره‌ها كه بتوان خورد بی آنك
بپزند مر البقول آنك بتوان خورد الانبوش بیخ تره‌ها القميم واللوي تره
خشك الذبيح سرخ مرد العلباوي آن بیخ كه سریش از آن كنند

الرياحين

الريحان سپرم الضيمران والضومران والضيمران شاهسپرم
العبوثران والعبيثران كافور سپرم النرجس والعبهر نركس المعبهر
بستان افروز العنقز والمرزنجوش مرزنكوش الحوذان والنيلوفر بل بو
البابونج والقراص بابونه الاقحوان كل بابونه الاقاحي الشمسق و
الياسمين والياسم ياسمن الآس والرند والعمار مورد البنفسج والفرفير
بنفشه النسرين نسترن الخرم والسوسن والخيري والاذريون معروفات
العرار والبهار كاوچشم اليمنة نجسته الجلنار كلنار الخطمي
خيرو الهرمة والجهلة خیكله الشمامة واللفاح دستنبویه النمام و
السيسنبر سیسنبر الشقر وشقائق النعمان لاله الورد كل البرعومة
غنچه المضاعف صد برك العبال كل كوهی الوتير كل سپید الجوجم

كل سرخ الوعاط كل زرد الهبق كل دوروي الشث والطباق و
الحنوة والمرو والقيان والجنجاث والنفل والخزامى رياحين بدوية الفغو والفاغية
شكوفه حنا السنبرة نخ انگشت الترنج والاترج ترنج الواحدة ترنجة واترجة النارنج
معروف الارجوان ارغوان الجلاط بلنك مشك **فصل في نبات البر** المرعى و
الاب والمسرح والمسرب والمرتع والمرج چراگاه الروضة مرغزار الروض والرياض
روضة انف كه بجريده باشند الخلا والرطب والعشب والكلأ گياه تر
الحشيش گياه خشك الورس واللعاع والرتم والبارض اول نبات كه بديد آيد
الجميم آنك قوت گرفته باشد البسرة از جميم قوي تر الصمعاء از بسره قوي تر القفل
والقفيل والذرين والحطام والهشيم گياه ريزه خشك القت سپست خشك
الفصفصة سپست القضب والرطبة سپست تر المقضاب والمقضبة سپست زار
الخليط گياه وسپست برهم آميخته الجزر گزره الغلول والقنابري برغست
العلباوي سيخ الرغي آنج بخورد چهارپاى از گياه الخلة شيرين گياه الحمض شوره
التنوم آفتاب پرست الاء شجر الواحدة آءة العلقم كوسته الحنظل والشري
باراو الشري ايضا درخت حنظل الهبيد دانه حنظل الخطبان حنظل كه خطها درو
بديد آمده بود الصراية آنك زرد شده باشد الخمخم نبت له حب يعلقه الابل الحتراب
گزدشتى الخروب والخرنوب نبت يتداوى به الشيح درمنه الثيل والنيل فرين
الاذخر فرزنويا الحرمل سپند الدفلى خرزهره المرار اشنو السبط والنصي سپند
گندمه الحلي گندمه خشك الحلفاء دوخ الحلفة يك شاخ دوخ البردي
دوخ تر الحفا بيخ دوخ الكشوث والكشوثا والعليقي والعليق والعلبقاء

سرنه

سرنه القلام گياكل الشكاعى چرخه الرغل والقرمق سرم الذرق
والحندقوق ديوسپست الفنا وعنب الثعلب سگ انگور الخشخاش كوكنار
السعدان نبات بدوي الواحدة سعدانة الكماة والفقعة والفطر ونبات اوبر
سماروغ الكماة والفقع يكي واين را نظير نيست المغرود والغرد نوعي از ان الغردة
جمع الراء گما الربياس ريباس الحرشف كنگر الطرثوث سرغان
القيصوم بوي مادران الخبازي نيرك الغرف والغلف والشث والسلم والعرتن
والقرظ والقرنوة والارطى گياهاست كه بدان پوست پيرايند يقال اديم مسلوم
ومعرتن ومقرني وماروط ومرطي الصليان والحربث والجهجاد والعمة والعراد
نباتهاييست كه ذكر آن در شعر بسيار آيد المرخ والعفار دو درخت است كه آتش از
ايشان بيرون آيد چون برهم سايند الدندن گياه ديرينه وسياه اللبلاب والحلبلاب
ميويزه الكتم والحطر نباتي است كه بدان خضاب كنند
الشوك خار الشوكة يكي الشباج خاركه بر سر ديوار نهند القتاد كون العوسج
تنگس السيال والحاج والسفا والعرفج والعلقى والبهمى والمكر انواع خارهاست
العضاة درختان خارآور الواحدة عضة البرمة والحبلة باراو الشبرم والعض
والشرس والعتر والهراس انواع من الشوك الشبرق بسرغ الضريع بسرغ
خشك الحسك خارسه گوشه الثغام خاربنيد كه آنرا جاوزد گويند الطلح درخت
بزرگ خارآور الواحدة طلحة العلفة باراو المصعة بادعرنج الاراك آن درخت
كه ازو مسواك سازند الواحدة اراكة البرير باراو الكباث آنچ نخته باشد از ان
الخمط نوعى از اراك كه با آن بخورند المظ انار بيابانى الضبر گوز بيابانى

الباب الخامس في الاشجار المثمرة وغير المثمرة وفيه سبعة فصول

الشجر درخت الاشجار جمع الشجرة يك درخت الشجراء والحرجة درختستان الدوحة
والسرحة درخت بزرك الفطل درخت بريده التغاريز دالخال الالفاف درختان
درختها که ازجايي بركنند وجايي ديكر بنشانند
بهم درشده الواحد لف وكذلك العيطل والعيص القمد تر وخشك درخت
الجذل تنه درخت العرق والوشيجة بيخ درخت الساق بونه درخت اللحاء
واللحب والقرف پوست درخت العجز والجذم والارومة والجرثومة كونه درخت
الغصن والقضيب والشعبة والفنن شاخ درخت العسلوج شاخ تر ونازك
الخوط شاخ يكساله الفرع والعذبة سرشاخ الشكير آنچ كرد اكرد درخت رويد
الورق برك السقيه برك افتاده اللجين والخبط برك فروكوفته العبل برك
لهن الهدب برك باريك چون برك سروكز السنف والاعليط برك مرخ الزهر
والنور والنوار شكوفه الكم غلاف شكوفه الاكمام جمع البرعوم
والبرعم شكوفه بيش از انك بشكفد الحمل والخرفة والجنى والاكل والقطف
بار درخت الثمر والفاكهة ميوه درخت ارض شجرة زميني بسيار درخت
شجرة فنواء بسيار شاخ وهي على غير قياس فصل النخل والنخيل والعقار
والعذق واللينة درخت خرما الفسيل والودي والجثيث دالخال خرما السلة
رسته خرمابن الحش والحديقة خرماستان الصور والحايش خرمابنان بسيار
النخال كشن خرما السلاء والسلاءة خار خرما الخوص برك خرما الكرنافة بن
برك خرما العثق والقنو والقنا والكباسة والدنح خوشه خرما العرجون
والاهان چوب خوشه الشمراخ والشمروخ والعثكال والعثكول والانكال و

الانكول والمطو شاخ خرما الكرب زير شاخ خرما العسيب زبر كرب بيش
تا برك رسد الشعف آنجا كه بروي برك بود از شاخ الجريد شاخ كه برك فرو
كرده باشند الشطبة شاخ سبز وتر الجذب والكثر والجمار والقلب
دل درخت خرما الجذع تنه خرما البعل آنك آب از بيخ خورد بي آب دادن
الاتاء بار خرمابن فصل الكافور والقفور والضحك والكفرى
تلوسه خرما الطلع والطلح والاغريض والغضيض والضبت شكوفه كه از تلوسه
ابتدا طلع
بديد آيد الجف آنك شكوفه دروي بود البلح والخلال والشياب والجل غوره
خرما البسر غوره كه بزرك شده باشد الزهو آنك رنك كرفته باشد القالب
سرخ شده المجزع نيم پخته الحلقان والمحلقن كه دو برخ پخته بود المخطم
كه خطها دروي بديد آمده بود الشيصاء والشيص والشيشاء والشيش خرما
كه استه وا نبندد العقدة والمعدة نرم الرطب والمعو خرما تر الفرض
نوعي از خرما السنة نوعي از خرماي مدينه الصيحاني نوعي از خرما اسود
المشان نهين رطب الدقل خرما خشك الحشف والحشارة خرما بد البردي
خرما نيك الدمال خرما بوسيده التذنوب آنك بختكي از سوي دنبال دارد التعضوض
خرما سياه وشيرين القسب آنك دردهن از نيم بشود الشهريز والحمزان والجنيب
والقطيعاء والنرسيان والسابري والبرني والازاد والعجوة انواع خرما اند الثمل
والثملة بحاى خرما النوى والجرام والعجم استه خرما النقير كو بر پشت استه القطمير
آنچ بعد از چيدن بماند
پوست استه الشق جوي استه الفتيل آنچ در ميان جوي استه باشد الفسيط و
الثفروق بشيع بر سر خرما الجرين والمربد والجوخان آنجا كه خرما بآفتاب نهند
همچو كلاهك بر سر خرما

فصل العيدانة والقرواح والباسقة خرمابن دراز السحوق درازي دراز

القاعد والعضيد كوتاه كه دست بروي رسد القواعد والعضدان الرقلة و

الجبار آنك دست بروي نرسد الجعل كوتاه كوتاه الرجبية كزشده العشة باريك

ساق السنهاء سال آور الموقر كران بار المسلاح والحضيرة آنك اخكولش فروريزد

الخوارة بسيار بار الخور جمع البكيرة والبكور والمبكار كرمه المجار

برده الناديه دور از آب الكارعة نزديك باب الصفي آنك از آب نشكيبد

الجلد آنك بشكيبد الجلاد جمع الشربة والفقير كوكه درين درخت خرما بود از

براي آب العرية خرمابن عاريتي الصنبور خرمابن جداكانه الممتحنة خرمابن

جوان الاشاء خرمابن خرد الواحدة اشاءة الصنوان دو شاخ كه بهم از يك جاي برآمده

باشند الصنو يكي الوديّ بسيار برك الجرداء والمرداء بي برك الدمان والمرق و

القشام آفتي كه خرمابن را رسد الجرامة آنچ بيفتد از خرما در وقت بريدن الجرام و

الصرام والجداد والقطاع وقت بريدن العفاد وقت كشن دادن الكنار وقت

درخانه نهادن الزرجون والكرم رز الكرام رزوان الجفنة بيخ

رز الحبلة شاخ رز النامية تاك آن النزع والنزوع نوبه آن العلفوق والخلب

برك آن الاساريع انك ارسانه بيرون جهد القضابة والجلمة آنچ الدماع آب كه

از رزمي چكد بس از بريدن العكيس فرهانج العريش والعرش جفته العرمة و

المسناة چمن الدغمة ياردو المزرجة والمشحطة برغه القضبان شفش الزكيب

مرز الفعال آنچ بريزد از شكوفه رز الحمطة بوي شكوفه رز الحصرم والكحب غوره

العنب والعنباء انكور العولة فرسك الحصلة كوخك العنقود خوشه العسقبة

خوشه

خوشه خرد البخير والحبة تكش العمشوش اولنج الخصاصة نخا انكور الوين انكور

سياه الملاحي سبيد الباكورة نوباوه فصل في ثمار الفواكه التفاح سيب

الكمثري امرود الكدامة كونه امرود وجزان السفرجل به المشمش زرد آلو

المشلوز شيرين استه الخوخ شفتالو الفرسك والزليق شفترنك الاجاص آلو

الادرك نرك الجوز كوز جوز خبز كوزي ازغ لصب وموصق نجكلون فريك

وهش دست مال مكتنز آكنده خالية پوده المجازة كوزستان الجلوز چلغوزه

الفندق معروف اللوز بادام الملازة بادامستان الفستق بسته الغبيراء

سنجد العتاب سنجد كركاني الرمان انار التوت معروف الفرصاد خرتوت

الزعرور ازوزف الموز معروف الرانج والنارجيل جوز هندي الدلب

چنار المدلبة چنارستان الغرب والعبثام سپيد دار الدردار سرو التنوز معروف

الضرو درخت بانقش الصفصاف والخلاف بيد الارزة درخت ارزن و آن درختي

است سخت الارزة بالتسكين نوژ الصنوبر باران الغضا تاغ الغضيا تاغستان

النبع بشجيي الخروع بيدانجير الشيزي والابنوس والساسم آبنوس الساج معروف

القصب والقصباء والاباء ني القصبة يكي القصباء ايضا نيستان العنقر بيخ

ني الضعة ني قلم الليط پوست ني الطرفاء كز الطرفة يكي الاثل شوركز

البان والشوع درخت بيدمشك الدوم درخت مقل الاسحل والكنهبل و

البشام والغاف والغاد والسدر والسمر والرتم والعتم از درختان باديه اند

الاسن بيخ درخت پوسيده الواحدة اسنة الضاب والسلع درختي است تلخ

القتاد درخت بسيار خار القيقبان آزاددرخت الابهل اورس الكنار كنار

باب السادس في ذكر الابنية والامكنة

البناء والبنيان بنا المصنع بناي بلند الجدر والجدار والحائط ديوار الاس و
الاساس والقاعدة بنياد الاياد والرجبة بشتيوان العماد بناهاي بلند ومنه
قوله تعالى ارم ذات العماد الحد والارقة والتخم حد العقر بناي سراي الخطة
انجا كه خط بكشند تا كسي ديكر فرو نيايد العمران آباداني الواحد عامر الغامر ضده
الخراب ويراني الاخربة جمع يقال مكان خرب وخراب المباءة والباءة والمبوء
والمثوى والمثواة والنزل والمنزلة والمقام والمغني والمحل والحلة انجا كه فرو آيند
الحلة ايضا مردم فرو آمده المكان والمعان والمركز جايگاه المعمر منزل فراخ
با آب وگياه المعهد والعهد آن منزل كه هرجا روند باز انجا آيند المربع والمرتبع
جايي كه نهار انجا گذارند المصيف والمصطاف جاي تابستاني المضحاة والمشرقة و
المشرقة برابر آفتاب المقياة والمقيوة سايه گاهي المقناة كه آفتاب برو
نيفتد الحصن والوزر والاجم والاطم والمعقل والملجا پناه گاه الصيصية
شهرستان السور بارو الاسوار والسيران جمع الفصيل ديوار در پيش قلعه
الخندق والرباط معروفان فصل البلد والبلدة والكورة شهر المدينة والمصر
والفسطاط شهر جامع وبزرگ القصبة والبيضة ميان شهر الجانب والجنب والجنبة
والصقع والشطر والنحو والناحية سوي داخل البلد وباطنه اندرون شهر
خارج البلد وظاهره بيرون شهر الربض گرداگرد شهر الخافق كناره بلدة شاغرة
كه هركه خواهد غارت كند الجزوم گرمسير الصرود سردسير المحلة معروف
السكة كوي الزقاق كوچه بن بسته يا گشاده السوق بازار السوقة مردم بازاري

الرزدق رسته المربعة چهارسوي سوق كاسدة وغارة ونايمة بازاري ايستاده
دائرة ونافقة روان الحانوت دكان الخان كاروانسراي الحوبة كاروانسراي
خرد فصل القرية والكفر ديه القرى جمع التسكرة كيلاته
اركون القرية وزعيمها مهتر ديه الرستاق والرزداق روستا الريف والسواد
بيراسته المجر گرداگرد ديه قرية غناء ديه بسيار مردم جلحاء بي حصار عمقة
بسيار آب مشارق الشام ديههاي شام مخاليف اليمن ديههاي يمن الواحد
مشرف ومخلاف المزاليف شهرهايي كه از يكسو كشت و برز بود واز يكسو بيابان
الميدان سپريس الحمام والديماس گرمابه الاتون گلخن المسلخ انجا كه جامه
بر كشند المستحم انجا كه آب فرو ريزند الصهريج آخور البزك ناوه الطوط
بنبه ناوه السطل والقدس سطل السجن والحصير والمحبس زندان الغل و
الجامعة غل الادهم والطلق بند چوبين الغلق والمقطرة كليدان دزدان
جوي باشد دران ... زندانيان در انجا كنند
التمرج والتمرجة سراي خراج الديوان معروف المارستان ودار المرضى
بيمارستان فصل الدار والدارة والربع سراي دار قوراء وفيحاء فراخ
الحجرة معروف الرسم نهاد سراي الطلل نشان سراي الصحن والساحة والباحة
والقاعة والعرصة والعقوة والحراة والحرا والبحبوحة ميان سراي الطوار براكن
سراي الدمنة آخ سياه بود از نشان سراي الجناب والذرى گرداگرد سراي
الفناء والعذرة پيش در سراي المنهرة انجا كه خاك بيفكنند علو الدار وسفلها
زبر و زير سراي الدهليز دهليز السقيفة دهليز بيروني الايوان والسبلة در
گاه الطاق طاق قابول الساباط معروف القصر والجدك والقدن والبرج و
طرح بسازند كه باران در خانه نيايد

فصل الجوسق كوشك المنظرة معروف الصرح كوشك بلند الشرفة كنكره
البيت خانه السهوة خانه خرد بزمين فرو البيت الشتوي خانه زمستاني الخص خانه
ازني الكوخ خانه بي روزن الكانون والكانونة آتش دان آهنين يا رويين
البوتقة والاثفية سه پايه كه ديك بر آن نهند الاتون جمع الساعور تنور كه بزمين فرو كنند الوطيس
تنور الصلاء والصلا آتش كه بدان كرم شوند الفحم انكشت الرماد والرمدد خاكستر
الحممة نيم سوخته الداخنة دود آهنك بيت ممرد ومملس خانه ساده، مجرد ومسنم
خرپشته مزوق بنكار مزلق نسو كرده مقرنس بسلم مونج بسبع دار مامونية
سراي دو پوشش الجنبذة كنبد السطح والاجاد بام السترة معروف
سطح محوط بامي ديوار دركشيده المشراق بام هموار الميزاب والمرزاب والمثعب
ناودان الغرفة والعلية وروان المشربة بام ستون السرب سنب النفق
آنك منفذ دارد السرداب سردابه المخبا نهان دان المخدع والخزانة والمقلدة
والقيطون كنجينه الرف والطاق معروف الكوة والمشكاة والروزن
روزن الظلة والمظلة سايه بان الطارمة طارم الحواطة برخو المطبخ
جاي ديك پختن الرواق معروف الاروقة جمع الازج سغ الآزاج جمع
صدر البيت پيش خانه قعر البيت بن خانه كسر البيت يكسوي خانه زاوية
البيت كوشه خانه سقف البيت وسماؤه وسمكه وعرشه آسمانه الغمي و
الغماء كرزوني وريو الاغمار والاغمية جمع الصفة والبهو صفه النجيرة
صفه چوبين السارية والاسطوانة والاسية ستون العماد والعمود ايضا ستون
الاعمدة والعمد جمع الجائزة تير الاجوزة والجوزان جمع العارضة فرسب

الروافد

99
الروافد فروار الواحدة رافدة الجلسان كلشن الدكة والدكان دكان
الكندوج معروف الانبار والاهراء خانهاي كندم وجو وجز آن الواحد بنى
وهري الميضاة والمستراح والكنيف والخلاء والمخرج والمذهب والمتوضأ
والحش وبيت الفراغ آب خانه الكرياس آبخانه بربام البربخ كيلو
طهارت جاي فصل الباب والترعة در الرتاج والرتج در بزرك ودر
بسته را نيز رتاج كويند الخوخة دريچه درميان در بزرك المصراع يك لت در
الصفيحة تخته در صير الباب شكاف در الضبة والكتيفة بشر در
السلسلة زنجير الرزفين والرزة زرفين الحلقة معروف الحلق
على غير قياس المطبقة آهن كه حلقه بران آيد اللولب نرماده المعلاق درونه
العارضة زبر در القاير آستانه زبرين العتبة والاسكفة آستانه زيرين
النجران جاي باشنه در الوصيد پيش آستانه النجار والنراز والمترس چوب كه
در پس در افكنند العضادة آبنى الغلق كليدان غلق عضوض كه دير كشايد
فشوش كه زود كشايد المغلاق كليدان كه بكليد كشايند المزلاج كه بدست
كشايند المقلاد والاقليد والمفتح والمفتاح كليد المقلد كوژ كليد
المنلاط كج كليد البلوط كره كليدان المغرز كد كاه المبلاق كليدان
رومي القفل معروف الفراشة پره قفل الفتاحة بشكله الزافر بيني در
المقعم والمجام تخته زيرين از در المردم والمردي تخته زبرين المنكبان هر دو بازو
در الدارزين والتفاريج داربزين المعراج والسلم نردبان المرقاة والقصعة
والقصمة والرتبة پايه فصل الخيمة سايه بان كه بسازند الخيام والخيم والخيم

ازشاخ درخت

العريش از چوب وگياه الخباء آنك ازيشم بود الطراف آنك از اديم
بود القشع آنك از پوست بود الفازة خيمهٔ خرد الفسطاط والسرادق سراپرده
القبة خرگاه الستارة معروف الفليجة والشقة پارهٔ از پارهاي خيمه
الخرب پاره كه دردامن خيمه دوزند العرقة والنخيزة نوار كه بركنارهٔ شقه دوزند
الاطناب رشتهاي خيمه الطنب يكي الاصاد والايصر رسن كه دامن خيمه بدان
ميخ ببندند الاصر والاياصر العمود چوب خيمه العمد المسطح و
السطاع چوب ميان خيمه البوان چوب بيشين البون الخالفة وابسين
النوي جوي كه بكنند گرداگرد خيمه از براي باران النوي الحفل
والمحفل والمحتفل انجمن الندي والنادي والمنتدي والندوة جاي حديث كردن
الحانوت مجلس شادي المناخة جاي بما تر زنان المسكن والموطن والوطن آرام
گاه الموسم بازارگاه عرب المدرس والمدرسة آنجا كه درس گويند
المثواة آنجاكه ستور عرضه كنند المرقد خوابگاه المرقب والمربأ جاي
ديدبان المصطبة جاي غريبان لغة بغدادية الطراز آنجاكه جامهاي فاخر
بافند الوكر جاي مرغ بر درخت الوكن والموكن آشيان بركوه يا بر ديوار الوكنة
والاكنة آشيان هر جا كه باشد العش آشيان در بوشش المفحص والافحوص
آشيان اسفرود الادحي آشيان شتر مرغ الكور جاي منج انگبين الوجار
جاي كرك وكفتار الكناس والخلم جاي آهو وگوزن الاصطبل
جاي ستور الاصابل والاصاطب المربط آنجاكه ستور ببندند المزبلة جاي
سرگين المحضنة كبوترخانه المطمورة خانهٔ يا جايي كه طعام وشراب در آنجا

بنهان

بنهان كنند العراك جاي نگهبان بر درخت المربض آنجاكه گوسفند بخسبند
المسقاة جاي كه مرغ از آنجا آب خورد فصل المقبرة گورستان القبر و
الجدث والجدف گور الضريح گور بي لحد اللحد معروف قبر مسنم گوري
لاطئ بزمين هموار الكفن والتابوت معروف النعش والاران والجنازة
جنازه چون مرده بر آن باشد وچون نباشد سرير گويند الرقدة همدة ما بين
النفختين البرزخ ما بين الدنيا والاخرة من وقت الموت الي البعث فمن مات
فقد دخل البرزخ الروح والراحة آساني السرور و
المسرة والسرار شادي الانس والانسة خرمي النعيم والنعمة ناز النعم
والنعمى والنعماء ضد البوس والبوسي والباساء الخاتمة والختام سرانجام
السر والسريرة نهان العلانية والعلن آشكارا النعمة ضد الشدة
البلوي والبلاء والبلية آزمايش النقمة كينه الضر والضراء سختي
الحسني نقيض السوأي الحسن ضد السيي والحسنة ضد السيئة الامل
والرجاء بيوس الاجل معروف الآجال الخلاص والنجاة رستگاري
العفة والعفاف نهفتگي الامن والامنة ايمني السلام والسلامة واحد
الآفة والعاهة آفت الشقاء والشقاوة والشقوة بدبختي السعادة نيكبختي
العون والمعونة ياري العطاء والعطية والجايزة والصلة والنوال والنايل
والنحلة عطا النقاوة والنخبة والسروة بهين المجد والشرف بزرگواري الدولة
والكرة دولت النجح والنجاح والظفر والفوز والمفازة پيروزي الجور و
الضيم والغشم والظلم ستم النصفة والانصاف داد الشفاعة خواهش الخلة

دوستي ودوست الفدية والفداء والفدي بدل كه خود رابدان برهانند الصرف
التوبة والحيلة اللغو واللغي سخن نافرجام الرفث القبيح من القول وهو النكاح
ايضا العنت المشقة وهو في القرآن الزنا خائنة الاعين خيانتها عدل الشيء
مايعادله وقوله تعالي وان تعدل كل عدل اي تفد كل فداء الصغو و
الصغي الميل ضعف الشيء مثله وضعفاه مثلاه وقوله تعالى ضعف الحيوة
وضعف المماة اي ضعف عذاب الحيوة والممات الزوج الصنف والواحد و
الاثنان ايضا السحت الحرام الربوا الزيادة الشقاق الخلاف الحرد القصد



ويقال امنع الموبق الحاجز بين الشيئين الموئل الملجا والمنجاة الموثق
الميثاق الحبل العهد والامان تقدر الفراغ بعون الله وتوفيقه من جميع
هذا الكتاب وتلفيقه في الرابع عشر من شهر رمضان سنة سبع وتسعين
وأربعمائة وهذا فصل اخلخل به الكتاب واوضح فيه العذر عما تخلل



الابواب من جموع سبق الوعد باهمالها ورفضها ثم اتفق ان القلم سامح باثبات
بعضها وهي وان عدت زوايد فان فيها فوايد منها ان المبتدي يستانس بها
اولا ثم يعظم عنها آخرا ومنها ان الكلمة ربما يكون له بعض جموعها اغرب
من الآخر فانا اورد الاغرب واعرض عن الاشهر اذ القياس يدل عليه
والاستشهاد يطرق بين يديه ومنها ان الاسم ربما يكون له جمع الجمع كالاسامع
في جمع الاسمع وهي جمع السمع وربما زاد على الاثنين فانا ما لم اقيد الاول
لم الحق الثاني وما لم اثبت الثاني لم يحصل الثالث فهذا هو العذر في ايرادها
بعد اشتراطي اغفال معتادها وقد اقتصرت من ايراد لفظ الجمع على الجيم ومن لفظ المعروف

عالم

على الميم وفي جمع الجمع على جيمين متصلين وان زدت على الاثنين رغبة مني
في طلب الايجاز وسلوكا لطريقة الاعجاز مع ان المؤلف ان اوجز
استقصر وان اطنب استثقل ولكل فيما يجمع طريقة يسلكها ورضي
الناس غاية قل من يدركها وقد جمعت في كتابي هذا بعض ما يدعو اليه
الحاجة وصنت ترجمته ما استطعت عن وصمة البشاعة والسماجة ونبهت
نبه على صغر حجمه ورجوت ان يهتدي المتعلم بضوء نجمه فمن اراد هذا
فليتعلق بقوادم الهمة اليه ومن اراد او بز منه فليسف نحوا في
... وليهما جميعا صفحة الاعراض فعنان امره بيده ... الله
وعليه التكلان انه المنان ...
تم الكتاب بعون الملك
فرغ من تحريره العبد الضعيف ال...
الى رحمة ربه اللطيف عبد ...
بن ابي ... الخالدي في ثامن
عشر جمادى الآخر سنة ست
واربعين وسبعمائة غفر الله
له ولوالديه والمؤمنين
والمؤمنات برحمتك
يا ارحم الراحمين
وسلم

الحمد لله على عميم افضاله والصلوة على خيرة البرية محمد وآله حمداً يتجدد على الادوار وصلوة تتصل بمدا الليل والنهار فهذا
مختصر التمسني وقد دعاني اليه وكلفني اهتماماً عليه ما اشار من له الارتسام لإفاضة الانعام واهلني للامتثال بسوابق النوال
وهو الحضرة المولوية الماجدية الجلالية كهف الانام جلال دين الله من دانت لعز مكانه الملاك خلق وخلق
رايق وفضايل وشمايل غبطت لها النساك وانتدبت ان اراعي فيه ترتيب الكتاب واتنكب ما نشأ منه الاشتباه
كاسم الآلة والزمان والمكان والصفات وما قلما يعني المتحاورون باستعماله من المترادفات وغير ذلك مما يقاس بقياس
الادب وينضبط بمعيار كلام العرب الا ما توقف عليه جمع غريب او وقع الاختلال به في التهذيب كل ذلك طلباً
للاقتصاد الحجم ورغباً في ارشاد الفهم والى الله المآب فانه ملهم الصواب